

دیر عجز و خلاصہ

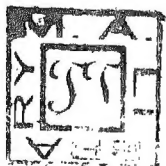
علم معانی — علم بیان — علم بدیع

از

مولوی رشید احمد صاحب ایم اے، منشی فاضل

معبلا

تکمیلہ مستفادات، بلاغت و تنقید و موازنہ



مطبوعہ

ملک نذیر احمد پبلیشرز، پشاور
موسس الملک نذیر احمد

M.A. LIBRARY, A.M.U.



U28834

دیباچہ

مولوی رشید احمد صاحب کی ذات گرامی کسی مزید تعارف کی محتاج نہیں۔ آپ کے "اردو قلاصہ دبیر عجم" کو طلبہ نے نہایت قدردانی کی نگاہوں سے دیکھا اور ہاتھوں ہاتھ خرید لیا یہاں تک کہ چند ماہ کی قلیل مدت میں اس کی طبع جدید کی ضرورت محسوس ہونے لگی۔

طبع اول کے وقت حضرت مولف نے "علم معانی، علم بیان اور علم بدیع" کو الگ الگ شائع کیا تھا اور متفرقات بلاغت و تنقید و مواد نے "کو غیر ضروری سمجھ کر ترک کر دیا تھا۔ لیکن اب ہم نے اس متروک حصے کو بھی شامل کر لیا ہے۔ امید واثق ہے کہ طلبہ اسے پہلے سے زیادہ قدردانی کی نظروں سے دیکھیں گے۔

ملک نذیر احمد پبلشر

۲۶ مئی ۱۹۳۸ء



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

علم معانی

تعریف - علم معانی چند ایسے قواعد کے مجموعے کا نام ہے۔ جن کے ذریعہ ہم لفظ کی مختلف حالتوں سے بخوبی واقف ہو جاتے ہیں۔ اور متکلم معنی مراد کے ادا کرنے میں غلطی نہیں کرتا۔ بالفاظ دیگر ہم کلام فصیح اور بلیغ کو کلام غیر فصیح اور غیر بلیغ سے جدا کرنا سیکھ سکتے ہیں۔

مذکورہ بالا تعریف سے معلوم ہوا کہ علم معانی میں دو چیزوں کی بحث ہوگی (۱) فصاحت (۲) بلاغت۔

(۱) فصاحت

چونکہ علمائے بلاغت کے نزدیک کلمہ، کلام اور متکلم ہر فصیح ہو سکتے ہیں۔ اس لئے فصاحت کی جامع تعریف نہیں ہو سکتی۔ البتہ ان سب کی تعریف علیحدہ علیحدہ ہوگی۔

کلمہ فصیح - کلمہ فصیح وہ ہے جو (۱) متافر حروف (ب) مخالفت قیاس

لغوی اور ارجاعیت سے خالی ہو۔

(۱) تناظر حروف۔ کلمہ میں چند ایسے حروف جمع ہو جائیں جن کے باعث تلفظ میں زبان وقت محسوس کرے مثلاً ع

زشتش نہ جتہ غزال حرم

تشریح۔ یہاں ایک تو لفظ شست (نشانی) ہے اور پھر ش

ضمیر لاحق ہے جس کے مل جانے سے تلفظ مشکل ہے۔

(ب) مخالفت قیاس لغوی۔ لفظ کو اس طرح استعمال کرنا جو لغت کے

قواعد کے خلاف ہو۔

مثلاً نشانی تیر فراق کرو و گرز کسے شنید کہ باشد کہاں نشانی تیر؟
تشریح۔ لفظ گرز بجائے ہرز "آیا ہے۔ مگر یہ لغوی استعمال کے خلاف ہے اور صحیح استعمال "ہرز" ہی ہے۔

(ج) اعرابت۔ جب کلمہ وحشی یا غیر مانوس معلوم ہو۔

پیر بمقاسلہ جی مکنہ کور مقری بخوابی چش روشن
تشریح۔ اس شعر کا مدعا درحقیقت یہ ہے۔ "پیر ہفتاد سالہ کہ جوانی
مے کن آں طور است کہ کور مادر زاد بہ خواب چشم خود روشن بیند" تو شعر کی
عبارت کس قدر غریب اور غیر مانوس ہے۔

کلام فصیح۔ کلام فصیح وہ ہے جو (۱) تناظر کلیات (ب) ضعف تالیف

۱۔ کبھی کبھی ایسا بھی ہوا کرتا ہے کہ لفظ کی صورت بدل دینے کی بجائے اس میں کسی قسم کی
تخفیف یا زیادتی کر لی جائے مثلاً لیرم سے گرم اور سخن سے سخاں بنالیا جائے۔

(ج) تعقید (۱) تو الی اصناف سے خالی ہو۔ اور ساتھ ہی کلمات بھی فیض ہوں۔
 (۲) متضاد کلمات۔ کسی کلام میں چند ایسے کلمات جمع ہو جائیں۔ کہ پڑھنے
 کے وقت دقت محسوس ہو یا عبارت ثقیل ہو جائے ۷

درز میں رے یکے دیوانہ بود سال و مرہ کردے بطرف دشت گشت
 تشریح۔ مصرعہ ثانی میں کلمات ”دشت۔ گشت“ کے جمع ہو جانے
 سے نہایت درجہ کا ثقل پیدا ہو گیا ہے۔ عبارت زبان پر آسانی سے نہیں
 پڑھ سکتی۔

(ب) ضعف تالیف۔ کلام اہل زبان کے ”روزمرہ“ اور محاورے کے خلاف
 ہو۔ یا قواعد نحو کے خلاف ۷

منکہ باشم عقل کل را ناوک اندازد ادب مرغ اوصاف تو از ادب بیان انداختہ
 تشریح۔ شعر کی حقیقت یہ ہے کہ ”مرغ اوصاف عقل کل را ناوک اندازد“
 ادب تو از ادب بیان انداختہ است۔ آنگہ من کہ باشم (من کیستم)
 (ج) تعقید۔ کسی کلام کے معنی مراد کا سمجھنا مشکل ہو جائے ۷

نمک جنبش گیرد گر کند ہم جنبی بیالے چرا در شورہ زارے اشک مجنوں بود آہورا
 تشریح۔ مصرعہ ثانی یوں ہے ”چرا آہورا در شورہ زار اشک مجنوں بود“
 اور علامہ اس کے ”را“ زائد ہے اور باعث تعقید ہے۔

علامہ یہ بات واضح ہوئی چاہئے کہ ضعف تالیف اور تعقید میں فرق کیا ہے ؟ ضعف تالیف
 ہمیشہ ناجائز امور کے جمع ہو جانے سے ہوا کرتا ہے جو نحو کے سراسر خلاف ہوں مگر تعقید
 ان جائز امور کے اجتماع سے بھی ہو سکتی ہے جو قواعد نحو کے مطابق بھی ہوں۔

(د) توالی اضافات۔ اضافات کا پے درپے جمع ہونا ۵
 ساکنانِ حرمِ ستر عاقبِ ملکوت باسنِ راہِ نشیبِ بادۂ مستند زدند
 تشریح۔ ظاہر ہے کہ اضافت کا استعمال کس کثرت سے کیا گیا ہے۔
 متکلم فصیح۔ متکلم فصیح وہی ہو سکتا ہے جو فصیح کلام کے بولنے پر اچھی طرح
 قادر ہو۔

پس یہ معلوم رہے کہ "تنافر" اور "غرابت" علم لغت کے متعلق ہے۔ "مخالفت"
 قیاس لغوی، علم صرف کے ساتھ وابستہ ہے۔ "ضعف تالیف" علم نحو سے
 تعلق رکھتا ہے۔ اور "تفقید" علم نحو اور علم معانی دونوں سے۔

(۲) بلاغت

تعریف۔ کلامِ بلیغ وہ ہے۔ جو علاوہ فصیح ہونے کے مقتضائے حال کے
 مطابق بھی ہو۔

بلاغت کی تعریف کا واضح ہونا مندرجہ ذیل امور سے متعلق ہے۔ لہذا ان
 کا جاننا بھی نہایت ضروری ہے۔

کلام۔ جو مستند و مستندالیہ اور استاد سے مرکب ہو۔ مثلاً حمید
 طعام خوردہ است۔ یہاں حمید مستندالیہ و خوردہ مستند "استاد" میں
 شامل ہے۔

نوٹ۔ استاد کو حرف ربط یا نسبت کلامی بھی کہتے ہیں۔

کلام کی تقسیم (۱)

اگر کلام میں حرف ربط لٹباتی ہے۔ تو کلام کو "موجب" کہیں گے۔
ورنہ "منفی"۔ جیسے "اوپنار خورد" "موجب" ہے۔ اور "اوپنار خورد" "منفی" ہے۔

کلام کی تقسیم (ب)

کلام کی دو قسمیں ہیں۔ اول۔ خبریہ، دوم۔ انشائیہ۔
اول خبریہ۔ جب کلام میں کسی واقع کے صحیح یا غلط ہونے کی خبر دی
جائے۔ جیسے "عمود گریان است"۔ اس جملہ میں عمود کے رونے کی خبر دی
گئی ہے۔

دوم انشائیہ۔ جب کلام میں حکم یا طلب پائی جاتی ہے۔ مثلاً بزین
زید را۔ و وزن عمرو را۔

ہدایت۔ چونکہ جملہ میں کسی کام کا حکم کیا گیا ہے۔ لہذا اس میں صحیح۔
غلط یا سچ جھوٹ کا تعلق نہیں۔
"مقتضائے حال" اور "حال" کی تصریح۔

جب مخاطب کوئی واقعہ سنتا ہے۔ تو چارہ التول سے خالی نہیں ہو سکتا۔

(۱) قلوا الذہن (واقع سے خالی الذہن ہوگا)۔

(ب) اس کو واقع کے ہونے یا نہ ہونے کا شک ہوگا۔

(ج) وہ سرے سے اس کا انکار کر دے گا۔

(د) اس کا اقرار کرے گا۔

پس ان چار امور کو "حال" کہتے ہیں۔

اور ”حال“ کے لئے خطاب کا ایک مخصوص انداز ہوتا ہے۔ اس کو مقتضائے حال کہتے ہیں۔ مثلاً اگر مخاطب کو زید کے آنے پر شک نہ یقین (یعنی خالی الذہن) ہو۔ تو اس صورت میں ہمارا صرف ”آمدہ است“ کہنا ہی کافی ہوگا۔ یا دوسرے نقطوں میں کسی تاکید کی ضرورت پیش نہیں آتی۔

یا اگر مخاطب کو زید کے آنے میں ”شک“ سا ہے۔ تو پھر ہمیں کسی قدر یقین دلانے کے لئے تاکید کی ضرورت ہوگی۔ مثلاً ہم اس طرح کہیں گے ”بیشک زید رسیدہ است“۔ اور اگر مخاطب کو زید کے آنے سے مطلق انکار ہی ہو۔ تو ہمیں بہت سے پرزور الفاظ استعمال کرنا ہوں گے۔ جیسے ”بخدا زید بالضرور آمدہ است“ وغیرہ

پس

متکلم بلیغ وہ ہے۔ جس کا کلام فصیح ہونے کے علاوہ مقتضائے حال کے مطابق بھی ہو۔ اور وہ ایسے کلام کے ادا کرنے میں مہارت رکھتا ہو۔

یا

جو بلیغ کلام بلا تکلف بول سکے۔

بلاغت کی عام بحث

بلاغت کی خاص بحث شروع ہونے سے پہلے جس کو اصطلاحات بھی کہہ سکتے ہیں۔ ضروری معلوم ہوتا ہے کہ چند ایک باتوں پر کچھ روشنی ڈال دی جائے۔ مندرجہ ذیل امور بلاغت کے لئے ضروری خیال کئے گئے ہیں۔

(۱) طبع سلیم و ذوق صحیح۔ یہ محض اللہ تعالیٰ کی عنایات سے ہیں۔ اور یہ ظاہر ہے کہ طبائع مختلف ہوتی ہیں۔ بعض لوگ کلام سے بالکل نا آشنا ہوتے ہیں۔ جانتے ہی نہیں کہ فصاحت اور بلاغت کن چیزوں کے نام ہیں۔ طبع سلیم ایک ماہر فن صانع کی طرح ہے۔ اور عمدہ کلام اس کی کاریگری کا ایک نمونہ ہوتا ہے۔ پس جس قدر کوئی استاد مہارت رکھتا ہوگا۔ اسی لحاظ سے اس کی کاریگری بے نظیر ہوگی۔

(ب) بلیغ ہونے کے لئے یہ بھی ضروری ہے کہ بڑے بڑے مستعین کلام کو ہمیشہ نظر رکھا جائے۔ کیونکہ انسان صرف بلاغت کی اصطلاحات از بر کر لینے سے ہی بلیغ نہیں ہو سکتا۔ بلکہ اسے مشق بھی درکار ہے۔ اسی لئے کہا گیا ہے کہ قلم معانی کی باریکیوں کے سمجھنے کے لئے بہت اسباب عمدہ درکار ہیں۔ (۱) اس کے سبب الفاظ کے عمدہ ہونے اور مضامین کے اعلیٰ ہونے پر بلاغت ختم نہیں ہوتی۔ بلکہ ایک نہایت ضروری جزو سبب ہے۔ اور یہ کلام کے لئے روح کا کام دیتا ہے۔ جس قدر کلام کی بندش نفیس ہوگی۔ اسی قدر کلام بلند پایہ کا ہوگا۔

پس یاد رہے کہ کلام کا بلیغ ہونا نہ صرف عمدہ الفاظ اور اچھے مضامین پر ہی منحصر ہے۔ بلکہ بندش کلام بھی اسی قدر ضروری ہے۔

یاد رہے کہ معلوم ہونا چاہیے کہ الفاظ لباس ظاہری کی مانند ہوتے ہیں اور مضمون شخصیت کی طرح۔ اگر مضمون عمدہ اور لفظ ناموزوں ہوں تو یہی معلوم لے کلام کی بندش یا کلام باندھنے کا ڈھنگ۔

ہوگا۔ کہ کسی معرّض اور امیر شخص نے پچھلے پرانے کپڑے پہن رکھے ہیں۔ اور اگر لفظ عمدہ اور مضمون فضول سا ہو تو بھی ایسے ہی ہوگا۔ کہ کوئی ناخواندہ غریب شخص لباس کسی سے مانگ کر پہن آیا ہے۔ بنا بریں چاہئے کہ نہ صرف لفظ ہی عمدہ ہوں بلکہ ہر وجہ و نہایت اچھی طرح انتخاب کئے گئے ہوں۔
نوٹ۔ ان چیزوں کی مکمل بحث اگلے باب میں ہوگی۔

الفاظ اور مضمون کی فصاحت و بلاغت

بعض علماء کے نزدیک بلاغت الفاظ کی خوبی اور عمدگی ہی تک محدود ہے اسے مضمون سے کوئی واسطہ نہیں۔ بالفاظ دیگر جس قدر الفاظ کا انتخاب عمدہ اور اچھا ہوگا۔ کلام اسی قدر بلند ہوتا چلا جائے گا۔ چنانچہ اس خیال کے حامی علماء کے دلائل مندرجہ ذیل ہیں۔

(۱) بلاغت صرف الفاظ میں تناسب اور حروف کے موزون ہونے کا نام ہے۔ اور یہی وجہ ہے کہ جب حروف میں کسی قسم کا ثقل پایا جائے تو کلمہ میں تناظر ظاہر ہوتا ہے۔ جیسے ع۔
نہ جستہ زشتش غزال حرم

چنانچہ گلستان حضرت سعدی علیہ الرحمۃ کی بلاغت کا یہی سبب نہیں کہ اس کے مضامین عمدہ اور رنگین ہیں۔ بلکہ یہ کہ الفاظ نہایت خوبی سے انتخاب کئے گئے ہیں۔

(۲) اگر فصاحت اور بلاغت۔ الفاظ کی طرح معانی کے اوصاف بھی ہوتے

تو "معانی فصیح" اور "معانی بلیغ" کہنا بھی جائز ہوتا مگر یہ اہل زبان کے استعمال کے خلاف ہے۔

(۳) ایک ہی مضمون کو مختلف شعرا نے باندھا ہے مگر الفاظ مختلف استعمال کئے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ بعض کا کلام بلیغ ہے اور بعض کا نہیں۔ اگر بلاغت معانی پر مبنی ہوتی تو سب کے ایک مضمون ہونے کی بنا پر سب بلیغ ہوتے۔ لہذا لفظ بلیغ ہو سکتے ہیں۔

اب ہمیں مندرجہ بالا دلائل کا رد لکھنا ہے۔ اور وہ بالترتیب یوں ہے
دلیل اول کا رد۔ اگر "بلاغت" سے مراد صرف لفظی مناسبت ہی لی جائے۔ تو باقی لوازم بلاغت (ضروری اجزا) مثلاً سمجھت فضل و وصل، ایجاز و اطناب، تشبیہ و استعارہ وغیرہ سب کے سب فنون ہوں گے۔ اور یہ امر متفقہ طور پر غلط قرار دیا گیا ہے۔ اور بعض کے نزدیک تو بلاغت سے مراد "معنی شریف اور لطیف" ہیں۔ لہذا بلاغت سے مراد صرف لفظی خوبی نہیں ہو سکتی۔

دلیل ثانی کا رد۔ اگر مضمون اور بندش کلام کو نظر انداز کر کے صرف لفظ اور اس کی خوبیوں پر ہی اکتفا کیا جائے تو لفظ کسی تعریف کا مستحق نہیں کیونکہ لفظ کی روح اس کے معانی سے وابستہ ہے اور اگر یہی کہا جائے کہ "لفظ فصیح" تو بھی ظاہر ہے کہ معانی اور بندش کے لحاظ سے ہی ہے۔
 لہٰذا ان کی بات درست آئے گی۔ ۲۵ ان کی تفصیل کے لیے علم بیان کا باب ملاحظہ فرمائیں۔

بعض دفعہ ہمارے پاس صنائع بدائع لفظی کے لحاظ سے نہایت رنگین کلام موجود ہوتا ہے۔ مگر بے معنی ہل۔ اکثر قصائد صنعتِ قعیل اور التزامِ مالایلم سے بھرے پڑے ہیں مگر بے معنی ہیں۔ ثابت ہو کہ لفظ کو معانی کے سوا چارہ نہیں
دلیل ثالث کا رد۔ اس صورت میں نہ تو صرف لفظ ہی بلاغت کا موجب ہوتے ہیں اور نہ ہی اکیلا مضمون۔ ظاہر ہے کہ اگر ایک مضمون کو دو مختلف آدمیوں نے ادا کیا ہے اور ایک زیادہ بلند ہے۔ تو وہ بندش کی خوبی کے اعتبار سے ہے مثلاً ”سیاہ را سفید نتوان کرد“ ایک مضمون ہے اگر ہم کسی قسم کی خوبی چاہیں۔ تو یہ بات بندش پر منحصر ہے۔ مولانا جامی رحمۃ اللہ علیہ فرماتے ہیں ۵

نصیحت کن مرا چنانکہ خواہی کہ نتوان شستن از رنگی سیاہی
 شیخ سعدی علیہ الرحمۃ اس مضمون کو یوں باندھتے ہیں ۵
 کہ رنگی نہ شستن نگر و نہ سفید

ادنیٰ سے ادنیٰ درجہ کی عقل پر بھی بخوبی عیاں ہے کہ پہلے سے دوسرا اور دوسرے سے تیسرا نمونہ بلند پایہ ہے اور وجہ بندش کا اچھا اور موزوں ہونا ہے۔

مجاز لغوی و مجاز عقلی

مجاز کی دو قسمیں (۱) مجاز لغوی (۲) مجاز عقلی ہیں۔

(۱) ”مجاز لغوی“۔ جب کوئی لفظ مفرد اپنے حقیقی معنوں کے علاوہ دوسرے مناسب معانی میں استعمال ہو۔ جیسے ”شیر“ ”مرد شجاع“ کے لئے

استعمال ہوتا مجاز لغوی ہے۔ پس معلوم ہوا کہ مجاز لغوی میں لفظ اپنے وہ معنی نہیں دیتا جن کے لئے وضع کیا گیا ہے۔

(۲) "مجاز عقلی"۔ جب کوئی جملہ (نہ کہ لفظ) کسی ایسے مجاز سے متصف ہو کہ اس کے ادراک میں صرف عقل ہی کو دخل ہو۔ اور لغت کو علاقہ نہ ہو۔ جیسے "فصل بہار سبزہ دمانید" یہاں پر ظاہر ہے۔ کہ اس کے ادراک کے لئے صرف عقل ہی کام کر سکتی ہے۔ اور سمجھ سکتی ہے۔ کہ "دمانیدن" قادر مطلق ہی کا فعل ہے۔

"فرق میان ہر دو"۔ چونکہ مجاز لغوی میں کلمہ اپنے حقیقی یا لغوی معانی کو چھوڑ کر قدرے بعید کے معنوں کو اخذ کرتا ہے۔ لہذا اس کو لغت کی طرف منسوب کرتے ہیں۔ اور مجاز صرف اسناد میں واقع ہوتا ہے مثلاً "فصل بہار سبزہ دمانید" میں یوں تو ہر لفظ اپنے حقیقی معنوں میں استعمال ہوا ہے مگر اسناد "دمانید" جو فصل بہار کی جانب منسوب ہے حقیقت میں قادر مطلق کی طرف رجوع کرتا ہے۔ اور یہ کام عقل کی تحقیق کا ہے نہ کہ لغت کا، لہذا مجاز عقل ہوا۔

اعتراف۔ اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے۔ کہ مذکورہ بالا جملہ "فصل بہار سبزہ دمانید"۔ میں فعل "دمانیدن" کا سمجھنا عقل کے متعلق ہے نہ کہ لغت کے متعلق۔ اسی طرح "شیرے دیدم" میں کلمہ "شیر" سے "شجاعت" اخذ کرنا بھی عقل ہی کے ساتھ وابستہ ہے۔ کیونکہ جب تک عقل "شیر" کے خواص تصور میں نہ لائے گی۔ "شجاعت" تصور میں نہ آسکے گی۔ اس لئے مجاز کو لغوی

اور عقلی کہتا عبث ہوا۔

جواب ”شیر“ کو اہل لغت نے چند ایک خصوصیات کے ساتھ متعین کر دیا ہے۔ جن میں سے ایک ”شجاعت“ بھی ہے۔ پس معلوم ہوا کہ ”شیر“ کا اطلاق مرد پر بلحاظ شجاعت ہوا اور یہ حکم لغت کے مطابق ہے۔ فضل بہار سبزوہ دمانیہ ”میں“ دمانیدن“ کا قادر مطلق سے منسوب کرنا محض عقل کا کام ہے نہ لغت کا۔ کیونکہ عقل جانتی ہے کہ ”دمانیدن“ کا فاعل صرف ذات ایزد تعالیٰ ہی ہے۔ اور یہ کام اسی کا ہے۔

اب رہا یہ سوال کہ وہ مناسبت جو ”شیر“ کے اوصاف اور مرد شجاع میں ہے وہ عقل سے وابستہ ہے یا نہیں۔ یہ فی الحقیقت درست ہے۔ کہ جب ”نک“ شیر کے اوصاف ہمارے تصور میں نہ ہوں۔ ”شجاعت“ موجود نہیں ہو سکتی اور اسی حد تک عقل کو مجاز میں دخل ہے۔ مگر بحث موجودہ سے اس مناسبت کا کوئی علاقہ نہیں۔

پس مندرجہ بالا بحث سے ثابت ہوا کہ مجاز عقلی جملہ میں ہوتا ہے۔ اور مجاز لغوی کلمہ میں۔

بیان مجاز عقلی

بیان مجاز کہ در جملہ باشد

”خبر“ دو طرح پر آتی ہے۔

جب ہم کہتے ہیں کہ ”زید رفتہ است“ اس سے مراد خبر دینا ہے۔

کہ "زید چلا گیا ہے" اسی طرح اگر ہم یہ کہیں کہ "زید نہ رفتہ است" تو اس جملہ میں بھی "زید" کے نہ جانے کی خبر "موجود ہے"۔ فرق صرف اسی قدر ہے کہ مثال اول میں "زید" کے چلے جانے کا اثبات ہے۔ اور خبر آخر میں اس امر کی نفی کی گئی ہے۔ پس خبر دو قسم پر ہوئی۔

(۱) اثبات (۲) نفی

(۱) "زید زو" اور "زید زندہ عمرو است" پر غور کرنے سے معلوم ہوگا کہ یہاں تین چیزیں موجود ہیں۔

(ا) "زید" مثبت لہ "یا جس کے متعلق اثبات کیا گیا ہو۔"
(ب) "زو" مثبت "یا جو کچھ صادر ہوا ہو۔"

(ج) نسبت زدن (جو زید کی طرف منسوب ہے) اثبات ہے۔ یا وہ نسبت جو کسی کے ساتھ منسوب کی جائے۔

(۲) اسی طرح جب "خبر" میں نفی ہوگی تو تین چیزوں کی موجودگی ضروری ہوگی مثلاً "زید نہ زو" اور "زید زندہ عمرو نیست"۔ پر غور کرنے سے معلوم ہوگا کہ "منفی" "منفی عنہ" اور "نفی" ہر سہ موجود ہیں۔

ظاہر ہے کہ اثبات کے لئے دو چیزیں ضروری ہوں گی۔ (۱) مثبت لہ اور (۲) مثبت۔ اسی طرح "نفی" کے لئے بھی (۱) منفی عنہ۔ اور (۲) منفی۔

یہ بات دو جملوں سے حاصل ہوگی۔

(۱) "جملہ اسمیہ" (جس میں "مبتدا" اور "خبر" موجود ہوں)

(۲) "جملہ فعلیہ" - (جس میں "فاعل" اور "مفعول" موجود ہوں)۔
 اس لحاظ سے اب "مثبت لہ" اور "منفی عنہ" (زید جو اوپر کی مثالوں
 میں ہے) کو "مسند الیہ" کہیں گے۔ اور "مثبت" یا "منفی" (زید یا نزد) کو
 مسند۔

مضمون مذکورہ بالا کو مد نظر رکھتے ہوئے "مثبت" اور "منفی" میں سے
 ہر ایک کے لئے دو تفسیروں کی ضرورت ہے۔ مثلاً "زید نزد" میں (۱) اثبات
 زدن (یعنی فعل کا موجود ہونا) پہلی تفسیر ہے (۲) اثبات زدن برائے
 زید دوسری تفسیر ہے۔

اسی طرح "منفی" کی حالت میں ہوتا ہے۔ یا یوں کہئے۔ (۱) اثبات
 چیزے (یعنی زدن) (۲) اثبات چیزے (یعنی زدن) برائے چیزے (یعنی
 زید) اور (۱) نفی چیزے (یعنی نہ زدن) (۲) نفی چیزے (یعنی نہ زدن)
 از چیزے (زید)۔

فعل کی دو قسمیں ہوتی ہیں۔

(۱) "لازم" جو صرف "فاعل" کو چاہے۔ جیسے زید رفت۔ فعل "رفت" ہے۔
 اور صرف "زید" (فاعل) کی موجودگی چاہتا ہے۔

(۲) "مقتدی" جو "فاعل" کے ساتھ ہی "مفعول" کا بھی تقاضا کرے
 "زید را زدم" میں "زدم" فعل ہے اور "مفعول" یعنی (زید) کو بھی چاہتا
 ہے۔

سہ قید لگاؤ۔

اب فعل متعدی بھی دو قسم ہے (۱) جو "مفعول بہ" کو چاہے جیسے "زید را زدم"۔ "زید" مفعول بہ ہے۔ کیونکہ متکلم کے کہنے کے مطابق فعل "زدن" اس پر صادر ہوا ہے زید نے خود اس کا ارتکاب نہیں کیا۔

(۲) جو "مفعول فی" لفظہ "کو چاہے جیسے" زید قیام نمود"۔ یہاں "نمود" فعل ہے اور قیام "مفعول فی" لفظہ "کیونکہ زید بہ لفظہ (خود) اس کا ارتکاب کر رہا ہوا ہے اور کوئی دوسرا شخص فاعل نہیں ہے۔

ان مسائل کو واضح کر دینے کے بعد یہ پوچھنا ضروری معلوم ہوتا ہے۔ کہ اگر کوئی شخص حقیقت اور مجاز میں فرق کرتا چاہے تو اسے کیا کرنا چاہئے پہلے اسے دو امور مندرجہ ذیل سے بخوبی واقف ہو جانا لازم ہے۔

(۱) پہلے تو یہ دیکھنا چاہئے کہ اثبات فعل اپنے صحیح مقام پر واقع ہوا ہے یا ایسے مقام پر جو اس کے لائق نہیں۔

(۲) دوسرے یہ کہ معنی مثبت (وہ معنی جو اثبات سے تعلق رکھتے ہیں) اپنے مقام اصلی پر ہیں یا کسی اور جگہ پر۔

علیٰ کو "مجاز فی الانبات" اور علیٰ کو "مجاز فی المثبت" کہتے

ہیں۔

(مثالیں معہ تشریحات ہر دو)

(۱) کی مثال میں حضرت سعدی کا شعر ملاحظہ ہو

شنیدم کہ جنید فرخ سرشت بسرچہ برینگہ نوشت
تشریح۔ شعر کی عبارت سے ظاہر ہے کہ نوشتن فعل جشیہ کا

طرف منسوب ہے مگر نوشتن کا فعل حقیقت میں چونکہ کاتب کی طرف منسوب ہوتا ہے۔ اس لئے مجاز فی الاتبات ہے۔ پس آسان پیرائے میں یہ تعریف بخوبی کہ جب اثبات فعل اپنے صحیح مقام پر قائم نہ رہے تو اسے مجاز فی الاتبات کہتے ہیں۔

یا شعر سعدی رحمۃ اللہ علیہ ۵

پس از نابے گل دہر بوستان نشیند با یکدگر دوستان
تشریح - گل طودن "بوستان کا فعل نہیں ہو سکتا۔ بلکہ ذات مطلق کا فعل ہے مگر بوستان کی طرف منسوب ہوا ہے۔ جو اس کا مقام اصلی نہیں لہذا "مجاز فی الاتبات" ہوا۔

(۲) "مجاز فی المثبت"۔ اسدی ۵

زورش پر گلو گاہ و مغزش بدوخت ز پیکان بزخم انداختش فروخت
تشریح - جملہ مغزش بدوخت "میں دوختن" کسی پہلوان کی طرف منسوب ہے جس کا ذکر پہلے اشعار میں آیا ہوگا۔ دوختن (سینا) کپڑے کے لئے وضع کیا گیا ہے یعنی سلائی کپڑے کے لئے ہوا کرتی ہے اور فعل انسان کی طرف منسوب ہے جو حقیقت ہے اور مجاز نہیں۔

پس "مجاز فی المثبت" کسی آسان پیرایہ میں تعریف یوں ہوگی :-

"جب وہ معانی جو اثبات سے تعلق رکھتے ہیں۔ اپنے حقیقی مقام پر قائم رہیں۔ یا اپنے وضعی معانی میں ہی استعمال ہوں۔"

(۳) نمبر ۱ ایسا بھی ہو جاتا ہے کہ "مجاز فی الاتبات" اور مجاز فی المثبت

ہر دو صحیح ہو جاتے ہیں۔ جیسے ع۔

کسوت زربعت پوشیدہ است پنداری چین

تشریح۔ یہاں پر مجازی الاثبات اور مجازی المثبت ہر دو صحیح ہیں۔

(۱۱) چونکہ "کسوت زربعت" سے مراد رنگارنگ کے پھول ہیں۔ اور یہ

معانی صحیح طور پر اپنے عمل و مقام اصلی پر واقع ہوئے ہیں۔ لہذا مجازی المثبت ہوا۔

(۱۲) لیکن "پوشیدہ" منسوب کیا گیا ہے۔ "چین" کی طرف جو کسی صورت

"میں" چین "کا فعل نہیں ہے۔ بلکہ ذات خداوند کے قبضہ قدرت میں ہے۔

پس "مجاز فی الاثبات" ہوا۔

فرق درمیان کذب و مجاز۔

اولاً مجاز کے اصلی اور مجازی معنوں میں تعلق ضرور ہوتا ہے مثلاً "شیرے

دیدم کہ تیرمی انداخت" میں "شیر" کے حقیقی معنوں اور مرویہ (جو اس

کے مجازی معنی ہیں) میں تعلق ہے۔

دوسری بات یہ ہے کہ مجاز کے اصلی معنی نہ لینے کا قرینہ بھی سنا ہے ہی

موجود ہوتا ہے۔

لیکن کذب یا باطل میں نہ تو کلمہ کے حقیقی اور غیر حقیقی معنوں میں

کوئی تعلق موجود ہوتا ہے۔ اور نہ ہی غیر حقیقی معانی کے استعمال ہونے

کا کوئی قرینہ۔

لہٰذا یہاں "تیرے انداخت"۔ قرینہ ہے۔

بحث مسندالیہ

اچھی تنبیہات۔ نفیس استعارات اور عمدہ الفاظ ہی ایک کلام کو دوسرے پر فضیلت نہیں دے سکتے بلکہ ازدوئے بلاغت "تعیین" اور ترکیب جملہ "بھی نہایت ضروری جزو ہیں اور یہی وجہ ہے کہ کبھی نہایت عمدہ کلام خفیف سی تبدیلی کر دینے یا ذرا سا قوانین نحو کے خلاف کرنے سے ردی ہو جاتا ہے۔ چنانچہ دیکھئے کہ جملہ "زید دیروز بر اسپ سوار شد" میں وقت کی تعیین ہے یعنی وقت بتانے پر الفاظ کا زور ہے کہ زید کل گھوڑے پر سوار ہوا ہے کہ آج (یا فلاں روز)۔ مگر جملہ "زید دنہ زید بر اسپ سوار شد" میں تعیین زید کی شخصیت کی ہے۔ یعنی کل زید گھوڑے پر سوار ہوا ہے کہ بکر (یا فلاں شخص) آپس معلوم ہوا کہ ترکیب الفاظ میں معمولی تبدیلی بھی غیر معمولی فرق کا باعث ہو جاتی ہے۔

مسندالیہ کا حذف کرنا چند مقامات پر جائز ہے۔

(۱) جبکہ عبت سے احتراز مقصود ہو۔ اور قرینہ بھی ساتھ موجود

ہو جیسے سعدیؒ

میں ہر دو فضیلت غلام توام چہ نانی کہ مولائے نام توام
تشریح۔ شعر مندرجہ بالا میں "مولائے نام توام" در حقیقت
"من مولائے نام توام" تھا۔ مگر چونکہ "من" کے موجود نہ ہونے سے
بھی کوئی خاص فرق ظاہر نہیں ہوتا۔ لہذا "من" کو حذف کر دینا جائز ہوا۔

اور اس کا لانا عبث۔ کیونکہ ام کی موجودگی ”من“ کے ہونے پر دلالت کرتی ہے۔

(۶) جب حقارت کی وجہ سے زبان پر اس کا ذکر لانا نہ چاہیں۔ مثلاً ”زید کو حقیر جانتے ہوئے اس کا ذکر نہ کرنا مقصود ہو تو یوں کہیں گے۔
”نزدیش نہ روم کہ ناہنجار است“ اس جگہ زید محذوف ہے اور حذف کی وجہ اس کو حقارت سے دیکھنا ہے یا حقیر سمجھنا ہے۔

(۷) جب سخن طویل ہو اور فرصت کم اور سائنہ ہی قریب ہی موجود ہو۔ جیسے ”ماراست“۔

(۸) جب بے ادبی سے محفوظ رہنا درکار ہو۔ خداوند مہربان ما است (بہ ترکیب توصیفی)۔

(۹) جب کسی شخص سے (جو منظم اور مخاطب کے پاس کھڑا ہو) مسند الیہ کو پوشیدہ رکھنا مقصود ہو۔ جیسے ”نزد شما کہ بود ہاں خبیث بود آغا“۔

اگر یہاں خبیث سے مراد کوئی خاص شخص زید، بکر، عمرو وغیرہ ہو۔

(۱۰) مقام مدح اور مقام گریز میں بھی اکثر حذف کرتے ہیں۔

چند ایک نکات کو مد نظر رکھتے ہوئے مسند الیہ کا ذکر بھی کیا

جاتا ہے۔

(۱) جبکہ مسند الیہ وہی ہو جو مذکور ہو۔ اور حذف کرنے کی وجہ بھی

موجود نہ ہو۔ جیسے زید آمد۔

(۲) جب وضاحت اور تاکید مفقود ہو۔ جیسے "کسانیکہ از صحبت جاہلان بہ پرہیزند و راست گفتاری شعار خود سازند (ایشان) برگزیدگان خلق عالم ہستند۔"

یہاں "ایشان" کے بغیر بھی گزارہ ہو سکتا تھا مگر وضاحت اور تاکید کے لئے "ایشان" لایا گیا ہے جس سے صاف طور پر معلوم ہو جاتا ہے کہ جاہلوں کی صحبت سے پرہیز کرنے والے ہی برگزیدہ ہوتے ہیں۔

(۴) جب سامع یا مخاطب کی کند ذہنی کے لئے کہا جائے جیسے "زید چنانچہ من میدانم مرد صاحب دل است" مفقود یہ ہے کہ حاضرین میں سے کسی پر پوشیدہ نہ رہے کہ کلام زید کے متعلق ہے۔

(۵) جب تعظیم کا اظہار مفقود ہو۔ جیسے "جناب آغا فیض اللسان ہستند۔"

(۶) تبرک کے لئے۔ جیسے "حق جل و علا خالق ماست۔"

(۷) استلزام کے لئے۔ جیسے "یار عزیز مہربان ماست۔"

(۱۱) مسند الیہ کی تعریف

کبھی مقام کی مناسبت کو ملحوظ رکھتے ہوئے مسند الیہ کو ضمیر مخاطب یا مشکلم یا غائب بھی لاتے ہیں۔ مثال مشکلم =

روزگارم بشد بہ نادانی من نکر دم شہا حذر کب سنید
مثال غائب = "اور بر من مہربان است۔"

(۱۲) مسند کی تعریف

کبھی اسم علم کے ساتھ بھی ہوتی ہے۔

(۱) تاکہ سامع اس کو اصلی نام سمجھے۔ جیسے ”زید دہ من کتابت کینائے
عصر است“۔

(۲) استنفاذ مقصود ہو۔ جیسے
چمکشی قلم چوں نامور ساخت ز مینش حلقہ طوق و کمر ساخت
(۳) کبھی اظہار غلطی۔ مفقود ہوتا ہے۔
زرا چہ نم پیل پواد خائے کہ بر پشت پیلان کشم پیل ہائے
(۴) تبرک کے لئے۔

خدا کے خواست کہ برعلیہ بہ بختنا بد ترا بر حمت خود پادشاہ عالم کرد
(۵) مستندالیہ کی تعریف اسم موصول کے ساتھ ہوا کرتی ہے دراختیالیکہ
مخاطب بغیر صلہ کے اس کے (غائب کے) خاص حالات سے آگاہ ہو۔ جیسے
آنکس کہ بر پروزا بجا آمد سرآمد شعرائے عصر است۔
تشریح۔ ”سرآمد شعرائے عصر“ صلہ ہے اور اس کے بڑھائے جانے
سے مخاطب کا اس سے تعارف کرانا مقصود ہے۔ اور اس کے حالات پر
روشنی ڈالتا ہے۔ کیونکہ مخاطب اسے پہلے سے نہیں جانتا اور اگر جانتا ہے
تو مکمل اطلاع نہیں رکھتا۔

(۱) کبھی اسم موصول اس لئے لاتے ہیں کہ اس کا اصلی نام ظاہر ہو۔
آنکس کہ مراکتہ باز آمد پیش مانا کہ دیش بوخت برکتہ خویش
تشریح۔ یہاں غائب کا نام لکھنے کی بجائے محض ”آنکس“ ہی لکھ
لہ زمیم او۔ زمیم ”م“ ش ضمیر۔

دیا تاکہ اس کا نام نہ ظاہر ہونے پائے۔

(ب) جب کسی چیز کی عظمت کا اظہار مقصود ہو جیسے "گذشتہ گزشتہ"

(ج) مخاطب کی غلط فہمی رفع کرنے کے لئے ہے

آنچہ دیدی برقرار خود ستاند و آنچہ بینی ہم زمانہ بقدرت
تشریح - مخاطب کو غلط فہمی تھی کہ اسباب دنیوی اور ان کی لذت

غیر فانی ہیں۔ مگر شاعر نے اس کی غلط فہمی دور کر دی۔

(د) خبر کے "خبر" یا "شر" ہونے کی اطلاع ہم پہنچانا ہے

ہر آنکہ تخم بدی کشت و حتم نیکی داشت دماغ بہرہ چیت و خیال باطل بست
تشریح - موصول اور صلہ ہر دو ظاہر کرتے ہیں کہ "خبر" "شر" ہے۔

یعنی شاعر نے خبر میں مخاطب کو آگاہ کر دیا ہے کہ بد کن شخص کو نیکی کی توقع
نہیں رکھنی چاہئے کیونکہ یہ ایک عبث خیال ہے۔

(۴) کبھی سند الیہ کی تعریف اسم اشارہ سے ہوا کرتی ہے۔

(۱) سند الیہ کو جب بطور اسم اشارہ لاتے ہیں تو مقصود یہ ہوتا ہے کہ خاص

طور پر تیز ہو سکے کہ کس کی بابت کہا گیا ہے جیسے

ایں جام کہ از لرزے شیر تو فلک ساخت زو آ کہ کند غنچہ گل شہرت جم را

تشریح - ایں لگانے سے واضح ہو گیا ہے کہ خاص طور پر اسی جام

لے "خبر" فقہان وہ نہیں ہے یا دوسرے الفاظ میں خبر نیکی ظاہر کرتی ہے۔

تہ فارسی میں قریب کے لئے اشارہ ایں اور ایماں آتا ہے اور بعد کے لئے ایں اور آناں مگر

بے جان و عبرہ اشتیاء کیلئے جمع کا صیغہ بدل کر ایماں اور آہناں ہوتا ہے۔

کا ذکر ہے۔ نہ کسی اور کا۔

(ب) کبھی مسند الیہ کی تحقیر کے لئے لاتے ہیں جیسے "ایں ہماں کی راست کہ دیر و زیدر خود را دشنام می داد۔"

(ج) کبھی مسند الیہ کی تعظیم کا اظہار مقصود ہوتا ہے جیسے علامہ اقبالؒ
آنکہ جاں در پیکر گیتی دمید
تشریح۔ آں سے اشارہ حضور رسول اکرم علیہ النجۃ والسلام کی

جانب ہے۔

(د) مسند الیہ کی تعریف اصناف سے بھی ہوتی ہے (یعنی مسند الیہ کو اصناف کے ساتھ لانا)۔

(و) کبھی باصناف اس لئے آتا ہے۔ کہ کلام مختصر ہو جائے۔
ماہم این ہفتہ شہر و چشم سہلے است حال ہجران تو چہ دانی کہ چہ شکل حلے است
تشریح۔ "ماہم" دراصل "مہ من" ہے اور معشوق کے دیگر القاب اور ناموں سے زیادہ مختصر ہے۔

(ب) کبھی اصناف مضاف الیہ کی تعظیم کے لئے آتی ہے۔ "آقاہم قریات شرم مگر ایں چہ طور است کہ می بینم"۔ یہاں آقا اور من مرکب ہو کر آقاہم ہوا ہے اور "من" محض تعظیم کے لئے آیا ہے۔

(ج) کبھی مضاف کی تعظیم مقصود ہو کر مافی ہے۔

نہجہ کز دیار مہر خیزد کہ در چشم عیار مصر بیزد
یہاں "عیار" کو مہر کا مضاف کرنے سے عیار کی تعریف ہوتی ہے۔ کہ

"وہ ہوا۔ جو مقرر کے ملک سے آتی ہے۔ میری آنکھوں میں مصر کا عبا ر
لا ڈالتی ہے۔"

(۱) کبھی مضاف کو حقیر کرنے کے لئے جیسے "خرد حال" "دجال کا گدھا"
یعنی بمقابلہ خریسے۔ گدھے کو دجال سے نسبت ہونے کے باعث حقیر کر دیا
ہے اور دوسری جگہ گدھے کو پیسے کی خدمت کا فخر ہے۔

(۲) تفصیل سے بچنے کے لئے بھی اصافٹ لاتے ہیں۔
باہل دروکار بود داغ عشق را بر سر گلے کہ عطر نباشد گذار نیست
نشریح۔

(۳) کبھی مستند الیہ کی تعریف کے لئے اسم نکرہ بھی لاتے ہیں۔
(۴) افراد مستند الیہ کی تعریف اسم نکرہ لاتے ہیں۔
لعل از کان مروت بر نیامد سالہاست

تابش نور شدید سعی ابرو بال راں را چہ شد

(۵) اب حقیر کے لئے۔ سعدی۔

طیبیہ کہ باشد خوش نذر دروئے از و دارمے سرخروی مجوئے

(۶) تعظیم کے لئے۔ سعدی۔

یتیم کہ ناکردہ قرآن درست کتب خانہ چند ملت بیشست

علی ہذا القیاس ہمزہ (۶) بھی کبھی۔ تعظیم کے لئے آتا ہے۔

حقیر کے لئے۔ (۱) حقیر۔

ذخیرہ بدل از چہم اشکبار نماند شکست شیشہ سیما ب در کنار مرا

”ذخیرہ“ میں جو حرف ہا (ہ) پر ہمزہ ہے وہ تحقیر کے لئے آیا ہے۔

(۲) ۵

نظارہ کہ رنگ نعلین نثار دوست در برم دوست دلش در بہادریہند
 ”نظارہ“ میں جو حرف ہا (ہ) پر ہمزہ ہے وہ تعظیم کے لئے ہے۔
 (۳) حسنہ الیہ کی تعریف بلحاظ صفت۔

(۱) صفت کا شفقہ۔ یعنی بعض دفعہ حسنہ الیہ کی تعریف محض اس کی
 تیقظت پر مزید روشنی ڈالنے کے لئے ہوتی ہے۔ جیسے انسان کی تعریف کرتے
 ہوئے بعض حکمائے کہا ہے۔ کہ ”آدمی تن زندہ گویا است“ یعنی انسان ایک
 زندہ شے ہے جو بولتی ہے۔

یہاں انسان حسنہ الیہ ہے اور باقی صفت اس کی حقیقت پر کچھ
 روشنی ڈالتی ہے۔

اب کبھی معانی کے خاص کرنے کا فائدہ ہوتا ہے جیسے (زید) مرد ہے
 نا جہراست راست باز و درست کردار۔

(ج) کبھی صفت تاکید کے لئے لاتے ہیں۔ جیسے دیروز گذشتہ باد سرد
 سے وزید۔

نوٹ: ۱۔ لیکن فارسی میں ایسی تاکید بلیغ نہیں ہوتی۔
 (۲) تاکید حسنہ الیہ کرنا جبکہ اندیشہ ہو کہ مخاطب کو کہیں بوجہ غفلت غلطی ہو
 دل و نیم دل دو نیم برداست بردوش بردوش بردوش

۳۔ فارسی تعظیم اور تحقیر ہر دو یکے محمول (ے) اور ہمزہ (ہ) کے لانے سے ہوتے ہیں۔

مسند الیہ مصرعہ ثانی میں ہے اور تین بار تاکید کے لئے آیا ہے (مصرعہ
اول کی تاکید مسند الیہ کی نہیں)۔

(ب) مجاز کے احتمال کو رفع کرنے کا کام بھی دیتی ہے۔ جیسے اعلیٰ حضرت
یہ نقش نفیس برائے اہتمام میں ہم بزرگ عنان توجہ معطوف داشتند۔
”نہ نقش نفیس“ سے اعلیٰ حضرت اور بھی مخصوص ہو گیا ہے۔ یعنی تاکید ہو گئی
ہے کہ بادشاہ نے خود اس جم کا اہتمام کیا تھا۔ اور کسی نے نہیں کیا تھا۔
(ج) وہم کو دور کرنے کے لئے ۵

گرین آلودہ دامنم چه عجب ہمہ عالم گواہ عصمت اوست
”ہمہ“ لفظ ”عالم“ کی تاکید کے لئے وارد ہوا ہے۔

نوٹ۔ فارسی میں تاکید (جیسے ہمہ) مؤکدہ (جیسے عالم) سے پہلے
لانا فیض شمار ہوتا ہے۔

یعنی پہلے جملہ میں عمرو بلا تراخی (تاخیر) آیا ہے اور یہی مسند کی
(آمد) تفصیل ہے۔ علیٰ ہذا القیاس۔

خلاف ظاہر حال

کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ کلام کو کسی خاص تکتہ کے ماتحت ظاہر حال
کے خلاف لاتے ہیں مگر وہ مفصلائے حال کے خلاف نہیں ہوتا۔ اس کی
کئی ایک صورتیں ہو سکتی ہیں۔

(۱) وضع مضمر بچائے منظر ۵

بامن اگر سپر بوسہ گراں چہ پاک : چوں پیر گشت نانہ پدہ میتوال کشید
(مصرعہ ثانی میں) ظاہر حال یوں تھا "چوں پدہ پیر گشت نانہ" میں
تو اس کشید "لیکن ہولطف اور جدت" نانہ پدہ" میں موجود ہے وہ اس ترکیب
اور "نانہ" ہی تو اس کشید میں کہاں؟

(۲) وضع منظر بجائے مضمر عرشی سے

گل ہم چہ کند باد صبا خواست کہ عرفی آید سوئے کشمیر و گلش بر اثر آید
(مصرعہ ثانی میں) ظاہر حال یوں ہے "آید سوئے کشمیر و گل بر اثرش آید"
مگر ترکیب مصرعہ "گلش بر اثر آید" ہے۔

(۳) بعض اوقات ضمیر کی بجائے اسم ظاہر لاتے ہیں اور عرض اس سے
تبرک (پاکیزگی اور احترام) ہے۔

یا رسول اللہ سزاوارسی کہ گویم اے خدا

بر رسول اللہ درود از ہر چہ بہت فزوں فرست

(مصرعہ دوم میں) یہ رسول اللہ محض تبرک کے لئے آیا ہے ورنہ یہاں ضمیر
سے بھی معافی تکل سکتے تھے۔ لیکن اسم ظاہر لانے سے عرض یہ بھی کہ نام تبرک
(رسول اللہ) ہی یہاں رکھا جائے۔

(۹) عطف بیان اور سند الیہ۔

سند الیہ کے ذکر کر دینے کے بعد عطف بیان اس لئے لاتے ہیں تاکہ
وہ (سند الیہ) کسی خاص اسم کی مدد سے واضح ہو جائے۔ مثلاً آقائے ما
بشیر حسن خان دیروز نزد م آمد

”آقائے ما“ مسند الیہ ہے اور بشیر حسن خاں ”عطف بیان“ ہے اور اس کے آنے سے ”آقائے ما“ مخاطب کے لئے پہچان لینا آسان ہو گیا ہے۔
بدل از مسند الیہ۔

مسند الیہ کی مزید وضاحت کے لئے لایا جاتا ہے جیسے آئینکس ماہر ادبیات است نا حال زرقۃ ”آئینکس“ مسند الیہ ہے اور ”ماہر ادبیات“ بدل از مسند الیہ ہے۔

عطف بر مسند الیہ۔
مسند الیہ پر عطف اس لئے لائے ہیں تاکہ تفصیل مع اختصار ہو سکے
عرفی علیہ الرحمۃ
اس چشمہ وایں سبزہ وایں لالہ وایں گل آل شہر ندارد کہ بگفتار در آید
اس شعر میں مسند الیہ حرف عطف سے مربوط ہوتا چلا گیا ہے اور مسند الیہ کی تفصیل بھی موجود ہے۔
عطف بر مسند۔

اور کبھی عطف مسند پر بھی لاتے ہیں اور اس سے بھی مسند کی تفصیل مع اختصار مقصود ہوتی ہے۔ جیسے زید آمد پس عمرو یا زید آمد باز عمرو۔
پہلے جملہ کے معنی یوں ہیں کہ زید آیا اور اس کے فوراً بعد عمرو بھی آگیا۔
مگر جملہ نمبر ۲ کے معنی یہ ہیں کہ زید آیا اور اس کے آنے کے کچھ عرصہ بعد عمرو بھی آن پہنچا۔

(۴) کبھی استرحام (طلب رحم) کے لئے اسم ظاہر بجائے ضمیر لاتے ہیں

خسرو ۵

خسرو غریب است اگر افتاده در شہر شمس باشد کہ از ہر خدا سوائے غریباں بگری
(مہر و اول میں) غریب مستم جو ضمیر ہے کی بجائے "خسرو غریب است"

لایا گیا ہے، جو اسم ظاہر ہے۔

صنعت التفات - پہلے کسی مضمون کو تکلم (یعنی بحیثیت تکلم) یا خطاب
(بحیثیت مخاطب) یا عینیت (بحیثیت غائب) ذکر کرنا پھر دوسری دفعہ اس
کو کسی اور پہلے میں ذکر کرنا مثلاً پہلے اگر بحیثیت تکلم ذکر کیا ہو تو پھر بحیثیت
مخاطب یا غائب ذکر کرنا۔ اور یہ چھ طرح پر ہے۔

(۱) تکلم سے خطاب کی طرف التفات غریبی ۵

(بحیثیت تکلم) ۵

قصہ مہر و وفا با تو نبی ام گفتن کہیں حکایت چو نہایت پذیر و اول
(بحیثیت مخاطب) ۵

عرفی افسانہ محرواں تو بت دیگر شہرت گوشہ چشم نمودند کہ تنگ دست اصل
(۲) خطاب سے تکلم کی طرف التفات ۵

خطاب ۵

عرفی آغاز گریہ کن شاید کہیں کہن فاکدان خراب شود

بحیثیت تکلم ۵

شیشہ آسمان بدست تو نیست گر بقیع جہاں خراب شود

(۳) خطاب سے عینیت کی طرف التفات -

خطاب ۵

ہدیہ کے توئی ایم اے حور برویت گرفتہ نور علی نور

بحیثیت غائب ۵

بماء عارضش آں سبب سپہیں حبابے خواستہ ازین کا نور

(۳) غیبت سے خطاب کی طرف التفات۔

بحیثیت غائب ۵

عزم او گر باغبان دہر گرد و دہریت اگر شود چوں آفتاب اندر بہاں ستیا رنگل

بحیثیت مخاطب ۵

ایکے اندر اندیشہ عقل صلح اندیش تو بر نفس بند و در غمازی اسرارہ گل

(۴) غیبت سے تنکلم کی طرف التفات۔

بحیثیت غائب ۵

بندہ امشب باجمال الدین خطیب او برائے وکلک چوں خود شیدا و تیر

بحیثیت تنکلم ۵

تا با کنوں خیمہ زد و میزے و اشتم زانکہ در عشرت نہاں نہ زو گزیر

(۵) تنکلم سے غیبت کی طرف التفات۔

بحیثیت تنکلم ۵

ورنہ خردا دست ما و دامنست کائے مسلماناں ازیں کا مفر فقیر

بحیثیت غائب ۵

آفری ایں خودگی ہا می کند تیر برگی کن برادر خورده میگر

تتمہ بحث

بعض اوقات متکلم کے کلام کو اس کی مراد کے خلاف لیتے ہیں۔
جیسے حافظ رحمۃ اللہ علیہ ۵

گفتم کہ ماہ من شو گفتم اگر برآید
متکلم نے ماہ سے مراد معشوق (یا باعث آبادی) خانہ خود لیا ہے۔
مگر مخاطب نے اس کے خلاف۔

کبھی ایک فعل کے لئے دو مفعول لاتے ہیں جن میں سے ایک تو حقیقت
میں اس کا مفعول ہوتا ہے۔ اور دوسرے کو مجازاً قرار دیا جاتا ہے۔ جیسے
سعدی شیرازی فرماتے ہیں ۵

کساں شہد نوشند و مرغ و برہ مرار وئے نان سے نہ بیند ترہ
یہاں شہد "تو نوشیدن" سے فی الواقع متعلق ہے اور اس کا مفعول
ہو سکتا ہے مگر "مرغ" اور "برہ" خوردن سے تعلق رکھتے ہیں اور "نوشیدن"
کے مجازی مفعول واقع ہوئے ہیں کیونکہ "مرغ" اور "برہ" کے ساتھ خوردن
ہوا کرتا ہے۔

در بیان حذف مسند

مسند کا حذف مندرجہ ذیل وجوہ میں جائز اور مستقل ہے۔
(۱) کبھی احضار کے لئے مسند کو حذف کر دیتے ہیں۔ خاتما آتی ۵

مرفان ماہی در وطن آسودہ اند الا کہ سن

بر سن جہانے مردوزن بخودہ اند الا کہ تو

”من“ مسند الیہ ہے اور آسودہ ہستیم“ (جو محذوف ہے) مسند ہے۔

اور یہ محض اختصار کی غرض سے حذف کیا گیا ہے۔ علیٰ ہذا القیاس مصرعہ

ثانی میں ”تو“ مسند الیہ اور نہ بخشیدہ“ (جو محذوف ہے) مسند ہے۔

یعنی پہلا مصرعہ دراصل یوں ہے ”مرفان و ماہی در چین آسودہ اند مگر سن

در وطن آسودہ نیستیم“ اور اختصار کر کے یوں ہو گیا ہے ع

مرفان ماہی در وطن آسودہ اند الا کہ سن

(۱۱) کبھی مسند کو حذف کر کے صرف اس کے متعلقات ہی کو ذکر

کرتے ہیں جیسے سعدی فرماتے ہیں ۵

قرارہ در کف آزادگان نہ گیرد مال

نہ صبر در دل عاشق نہ آب در غریب

مال در کف آزادگان قرار نگیرد و صبر در دل عاشق (قرار نگیرد) و

آب در غریب قرار نہ گیرد) ”صبر“ اور ”آب“ مسند الیہ ہیں لیکن دوسرے

مصرعہ ان کے لئے مسند (قرار نہ گیرد) موجود نہیں بلکہ محذوف ہے۔ ”صبر“

اور ”آب“ اس کے متعلق ہیں۔

(۱۲) عبث سے بچنے کے لئے مثلاً کوئی کسی شخص سے پوچھے۔ کہ

”ترا کہ زدہ“ اور وہ جواب دے کہ ”زید“ تو اس کی مراد یہ ہے کہ

”زید مرزد“

ذکر مسند بھی کسی طرح پر آتا ہے مثلاً :-

(۱) تحقیق اور تاکید کے لئے بھی ذکر کرتے ہیں۔ مثلاً ”درہم ہائے شما کہ برد؟“ ”زید بروہ است“ یہاں اگر جواب میں صرف ”زید“ ہی کہہ دیا جاتا تو بھی کافی غٹھا مگر تاکید کے لئے ”برو“ بھی ساتھ آیا ہے (اور یہ مسند ہے) (۲) سامع کی کنہ منہی کے باعث مسند کا ذکر کرنا ضروری ہو کر آتا ہے مثلاً ”برادر تو کجا رفتہ است؟“ ”اولا ہو رفتہ است“۔ یہاں ”لا ہو رفتہ“ ہی کہہ دینا کافی غٹھا مگر مخاطب کے غبی اور بیوقوف ہونے کے باعث رفتہ است لازم ہو گیا۔

(۳) مسند کی تعیین کے لئے :-

(۱) اگر مسند بصورت اسم ہو تو ثبوت اور استمرار کے لئے آتا ہے مثلاً ”زید گریان است“۔

(ب) اگر مسند بصورت فعل ہو تو حدوث اور تجدّد کے لئے آتا ہے۔ مثلاً ”زید چلے گزید“۔

نوٹ :- استمرار سے ہمیشگی مراد ہوتا ہے یعنی ”زید“ اب روتا ہے اس سے بیشتر نہیں روتا تھا۔

(۴) زمانہ بتانے کی غرض سے بھی مسند کو ذکر کر دیتے ہیں چونکہ فعل میں تینوں زمانے (ماضی و حال و مستقبل) پائے جاتے ہیں اس لئے مسند کو ذکر کرنے سے زمانہ کا مقرر کرنا مقصود ہوتا ہے مثلاً ”زید چلے گزید“ یعنی زید زمانہ حالی میں چلا رہا ہے اور اگر مسند بصورت اسم واقع ہو جائے

تو پھر اسم ظرف زمان سے مدد لینا پڑتی ہے مثلاً ”زید از صبح گریبان است“

تقتید مسند بحرف شرط

جیسے کہ عربی زبان میں حرف شرط ہوتے ہیں۔ اسی طرح فارسی زبان میں ہوا کرتے ہیں۔ مگر عربی زبان میں جو حرف شرط ہوتے ہیں وہ زمانے کی قید بھی ساتھ رکھتے ہیں۔ مثلاً ”ان“ زمانہ مستقبل کے لئے آتا ہے۔ اور اس سے شرط کا واقع ہونا ضروری قرار دیا جاسکتا ہے۔ مثلاً ”ان جاء نى زيدا“ اگر ”متہ“ اور ”لو“ سے زمانہ ماضی متصور ہوتا ہے اور اس سے شرط کا وقوع لازمی تصور کیا جاتا ہے، جیسے ”لو كانت البحیر مكدراً لکلمات دري“ بخلاف اس کے زبان فارسی میں حرف شرط صرف دو ہیں۔ ”ار“ اور ”اگر“ اور ہر دو کے معانی ایک ہی ہیں ان دونوں کے استعمال سے معانی میں کسی قسم کی قید لازم نہیں آتی اور زمانہ کی قید فعل کے صیغوں سے لگائی جاسکتی ہے۔ مثلاً ”اگر“ جب ”لو“ کے معنوں میں استعمال ہو (یعنی جب ماضی کے معانی دے) سعدی ۵

سود دریا نیک بودے گریہ دے بیم موج
صحبت گل خوش بے گریہ تئویش خار
(ا) کبھی مسند بحرف شرط سے ”تہدید“ مد نظر ہوتی ہے جیسے سعدی

۱۵ اگر تہدید میرے پاس آئے گا۔ تو میں اس کی عزت کرونگا۔

۱۶ اگر تہدید میرے پاس آنا۔ تو میں اس کی عزت (ضرور) کرتا۔

شیرازی رحمۃ اللہ علیہ ۵

زگوش پنبہ بروں آلودار خلق بدہ و گرتومی ندہی داد و داندے ہست
شعر مذکور میں 'انصاف کی مسد پر بیٹھنے والوں کو غفلت سے بیدار
کیا گیا ہے۔ اور ہدایت کی گئی ہے کہ یاد رکھو۔ اگر تمہارے عہد میں انصافی
ہوتی رہی۔ تو روزِ شعر جواب دہ ہو گے۔

(۲) "توبیخ" کے لئے بھی حرف شرط لاتے ہیں۔ مثلاً "فردوسی ۵
اگر مادر شاہ بانو بُدے مرایم وزرتا بزانو بُدے

دوسرے الفاظ میں یوں کہا جاسکتا ہے کہ "مادر شاہ کینغرے بُدے۔"

(۳) "الزام" کے لئے بھی استعمال کرتے ہیں مثلاً "سعدی ۵

گر از عہدِ خردیت یاد آدے کہ بچارہ بودی در آغوش من

نکردی دریں روز بر من جفا کہ تو شیر مردی و من پیہ زن

شعر مذکورہ میں ایک برصہ یا اپنے جوان لڑکے کو بطور الزام کہہ رہی

ہے۔ "اگر تو اپنا بچپن کا زمانہ یاد رکھنے کے قابل ہوتا اور جان سکتا کہ

تو کس قدر میرا محتاج تھا۔ تو آج کے دن مجھ پر یہ ظلم و ظم نہ کرنا۔ وغیرہ

(۴) تباہیت کے لئے بھی حرف شرط لاتے ہیں۔ جیسے حافظ

شیرازی رحمۃ اللہ علیہ ۵

در کوسے یکنامی مارا گذر نہ داند۔ گر تو نے پندری تعمیر کن قضا را

لے اگر تو انصاف نہ کریگا تو جان لے کر روزِ ابھی ضرور آئینگا اور اس روز تجھ سے

مواخذہ ہوگا ۵ ملامت کے لئے ۵ لا جواب کرنے کی عرض ہے۔

(۵) کسی امر کو محال عقلی یا محال عادی سے متعلق کرنے کے لئے بھی حرف شرط لایا کرتے ہیں مثلاً سعدی ۵
 اگر مجنون و لیلے زندہ گشتے حدیث عشق ازیں دقرویشے
 مجنون اور لیلے کا زندہ ہونا عادی اور عقلی طور پر محال ہے۔
 (۶) مخاطب کی ترغیب کے لئے مثلاً ۵

جوانی چوں نسیم نو بہار است دے بر آب و رنگ گل سوار است
 اگر دلیافتے برداشت بوس و گر غافل شدی افوس افوس
 (۷) بعض اوقات منظم اپنی رغبت ظاہر کرنے کے لئے حرف شرط لاتا ہے ۵

اگر گنم از دست ایں تیر زن من و موش و ویرانہ پیر زن
 قائدہ - جیسے کہ پہلے ذکر کیا جا چکا ہے - کہ عربی میں سب خلاف
 فارسی، ماضی اور مستقبل ہر دو کے لئے حرف شرط علیحدہ آیا کرتے ہیں فارسی
 میں اس امر کی تمیز افعال کے صیغوں پر مبنی ہو ا کرتی ہے - چنانچہ عربی میں
 (لو) کی تفصیل اس طرح ہے کہ جب حرف شرط (لو) پورا نہ اترے - تو
 جزا بھی معدوم ہو جاتی ہے - مثلاً لو جیاء فی ذیہد لا کھرمست ۵ - اگر
 زید میرے پاس آتا تو میں اس کی تعظیم کرتا - یعنی نہ وہ میرے پاس آیا -
 اور نہ ہی میں نے اس کی تعظیم کی (پہلا حصہ شرط میں داخل ہے - اور دوسرا

۱۵ جس کو عقل تسلیم نہ کرے اور جو چیز عادت سے خارج ہو یا دوسرے لفظوں میں
 بوجہ زیر عقل اور عادت کے نزدیک محال نظر آئے - نا قابل تسلیم وغیرہ -

حصہ جدا کہلاتا ہے) زید کا آنا شرط تھا۔ تب اس کی تعظیم لازم آتی تھی۔
لیکن جب وہ نہ آیا۔ تو تعظیم بھی لازم نہیں آسکتی۔ اب اسی کے مطابق
”اگر“ کا قیاس کر لیں۔ اگرچہ بالعموم ماضی متناہی یا استمراری کے ساتھ
آتا ہے تاہم کبھی کبھی مضارع کے ساتھ اگر ماضی متناہی کے معانی دیتا
ہے۔ مثلاً حافظ سے

اگر آن ترک شیرازی بدست آوردل مارا

بجائے ہندویش بخشیم سمرقند رو بخارا

یہاں ”اورد“ فعل مضارع ہے مگر حرف شرط کے آنے سے ماضی
متناہی پر دلالت کرتا ہے۔ اور اگر اسے فعل مستقبل کے معنوں میں سمجھا جائے
تو یہ اس ”بلاعت“ سے گرا دیتا ہے۔

تذکرہ مستند

اول تذکرہ مستند بزرگی کے لئے۔ عربی سے

خود تئیسنت کہ تاسن درماحت نزد م

ایں گماں داشت کہ دوران تیاورد بدل

یعنی عربی اس قدر خود پسند واقع ہوا ہے کہ جب تک میں نے مدح
کے قصائد نہیں لکھے۔ اس نے سمجھ رکھا تھا کہ زمانہ بھر میں میرا مقابل
بلتا محال ہے۔

ادب (۱) تنقید کے لئے۔ جیسے ”ہر دے بود بد“

(۲) کبھی ترکیب اصنافی اور ترکیب تصنیفی کے ساتھ مندرجہ خصوص

ہو جاتا ہے۔ مثلاً سعدی ۵

(۱) ترکیب اضافی۔

تو اصل وجود آدمی از نعمت

دگر سر پہ موجود شد فرع تست

شعر نے ایم قہ "مسند الیہ ہے اور اصل وجود آدمی" مسند ہے۔ مسند اور مسند الیہ گویا مضاف اور مضاف الیہ واقع ہوئے ہیں لولالک لما خلقت الافلاک۔ (اگر حضور علیہ الصلوٰۃ والتسلیم پیدا نہ ہوتے۔ تو کچھ بھی معرض ظہور میں نہ آتا) کی طرف اشارہ ہے۔

(۲) ترکیب توصیفی۔ "زید مردے پاکباز است"۔ یہاں زید مسند

الیہ (موصوف) ہے اور مردے پاکباز است "مسند (بطور صفت) واقع

ہوا ہے۔

تقریب مسند سے غرض یہ ہوتی ہے کہ مخاطب کسی امر معلوم پر حکم کر سکے۔ مثلاً جب ہم کہیں کہ "زید برادر تست" تو غرض یہ ہوگی کہ مخاطب کو (جو زید کے نام سے تو آشنا ہے۔ مگر "برادر ہونے سے ناواقف ہے) معلوم ہو جائے کہ یہی وہ زید ہے جو اس کا بھائی ہے۔ اور اگر اس کے خلاف مخاطب زید کے برادر ہونے کو تو بخوبی جانتا ہو۔ لیکن اس کے نام اور ذات سے ناواقف ہو تو اس طرح کہا جاتا ہے۔ "برادر تو زید است۔"

تنبیہ۔ پس لازم ہوا کہ ہر وہ چیز جس کا بتانا اور واضح کرنا ضروری ہو۔ "مسند" ہوا کرتی ہے اور غیر ضروری "خبر"۔ ورنہ الفاظ وضاحت کرنے سے قاصر رہ جاتے ہیں۔

بیان تقدیم و تاخیر

تقدیم دو طرح پر آتی ہے۔

(۱) تقدیم بہ نیت تاخیر (تقدیم علی ذیئۃ التاخیر) اس طرح ہوتی ہے کہ ہم کسی لفظ کو اگر مقدم کریں (اس کے مقام سے پہلے لائیں) تو بھی اس کی اعرابی حالت بدستور رہے۔ یعنی اگر پہلی حالت میں وہ لفظ بطور "فاعل" تھا۔ تو مقدم کرنے پر بھی فاعل ہی رہے یا تقدیم سے پیشتر اگر "مفعول" تھا اور تقدیم کے بعد بھی بدستور مفعول ہی رہے تو اس کو "تقدیم بہ نیت تاخیر" کہتے ہیں۔ مثال کے طور پر لیجئے۔ "زید شاعر است" یا "شاعر زید است" میں تقدیم تو ہو گئی۔ "شاعر" مقدم ہو گیا۔ تاہم فرق مطلق نہیں ہے ہر دو کا مفہوم بالکل ایک ہی ہے۔ اور "شاعر" خواہ مقدم ہو یا موخر (خبر) کا کام دیگا اسی طرح زید خواہ مقدم ہو یا موخر مبتدا ہی ٹھہرے گا۔

(۲) تقدیم جو تاخیر کی نیت سے نہ ہو (تقدیم لہٰ علی ذیئۃ التاخیر) یا تقدیم حقیقی۔ جب کسی لفظ کو مقدم یا موخر کرنے سے اس کی

لہ مجھے اس میں اختلاف ہے بخور دیکھا جائے تو صاف ظاہر ہوتا ہے۔ کہ دونوں صورتوں میں فرق ضرور ہے مثلاً پہلی حالت میں یہ بتایا گیا ہے کہ "زید شاعر ہے"۔ اور یہ اس سوال کا جواب ہے۔ کہ "زید کون ہے؟" دوسری صورت میں جواب اس سوال کا ہے کہ "شاعر کون ہے؟" جواب میں کہ لیا ہے۔ کہ "شاعر کا نام زید ہے۔"

اعرابی حالت میں تبدیلی واقع ہو جائے۔ تو اس صورت میں تقدیم، تقدیم حقیقی ہوگی۔ جیسے "پسر عمرو زید است" سے ظاہر ہے کہ اہمیت زیادہ زید کو دی گئی ہے۔ مخاطب کو معلوم نہ تھا۔ کہ عمرو کالط کا کون ہے، واضح کرنے کے لئے کہہ دیا گیا۔ کہ عمرو کالط کا زید ہے۔ اگر اسی جملہ میں زید کو مقدم کر دیں تو معنی میں نمایاں فرق واقع ہو جائے گا۔ دیکھئے "زید پسر عمرو است" مخاطب پر ظاہر کیا گیا ہے کہ زید، کریم، رحیم کا بیٹا نہیں۔ بلکہ عمرو کا ہے۔ یہاں اہمیت عمرو کو دی گئی ہے۔ صاف ظاہر ہے کہ دونوں جملے ایک دوسرے سے بہت مختلف ہیں اول میں ایک چیز کو ضروری سمجھ کر اس کا نام ظاہر کرنا لازمی خیال کیا گیا ہے۔ لیکن دوم میں کسی دوسری چیز کو اہم قرار دے کر اس کا ذکر ضروری سمجھا گیا ہے۔

لیکن بعض کے نزدیک دوسری قسم کی تقدیم و تاخیر میں کوئی خاص تغیر و تبدل نہیں ہوتا۔ اس لئے ضرورت شعری وغیرہ کے غرض کے ساتھ اگر کسی ایسے لفظ کو مقدم کر دیں جسے مؤخر ہونا چاہئے تھا تو کوئی مضائقہ نہیں اہل بلاغت کے لئے دوسری قسم کی تقدیم و تاخیر سے معافی بدل جاتے ہیں مگر ایسے لطیف فرق اور تبدیلی کو عام آدمی نہ سمجھ سکیں تو اور بات ہے اور یہ معاملہ استفہام اور نفی ہر دوسے زیادہ واضح ہو جاتا ہے۔

استفہام کی مثال۔

دا، "زید و یروز آمدہ بود" سے عرض کیا ہے ؟ پوچھنا مقصود ہے کہ "زید آیا تھا یا اور کوئی شخص"۔

مثال (۲) ”دیروز زید آمدہ بود؟“ یہاں غرض بالکل علیحدہ ہے مقصود اب یہ نہیں کہ زید آیا تھا۔ یا بکر بلکہ درکار تو یہ ہے کہ ”کل آیا تھا یا پرسوں یا انیسویں یا کب؟“

پس ظاہر ہوا کہ معمولی سی تقدیم و تاخیر سے مطلب میں بسا اوقات بہت تبدیلی واقع ہو جاتی ہے۔

نفی کی مثال - (۱۱) مصرعہ

من نکردم شہا ز بیکسید

میں ”نہ“ (نہ کردم) پر نہیں مگر ”نکردم“ حذر میں حالاً شہا بکنید ”میں“ نہ ”کردم“ کو ضروری سمجھا گیا ہے وغیرہ۔

نکتہ - کبھی ایسا بھی ہوا کرتا ہے کہ نفی کا استعمال بطور ضرب المثل ہوا کرتا ہے۔ اور وہ اس طرح کہ نفی کسی خاص چیز کی ہوتی اور غرض اس سے عام ہوتی ہے۔ سعدیؒ

نہ دیدم چنین دیوزیر فلک کز وحی گریزند چندیں ملک
اصل ضرب المثل یوں ہے۔

کہ از ملائکہ می گریزند

مسئلہ در باب نفی۔

قاعدہ - (۱۱) باب نفی میں بھی قاعدہ یہی ہے کہ حرف نفی اہم معنی کے ساتھ آتا ہے مثلاً جب مقصود نفی فاعل ہو تو حرف نفی فاعل کے متصل (ساتھ) لاتے ہیں۔ سعدیؒ

نہ باران ہی آید از آسمان نہ برمی رود و در فیرا دخواں
 "باران" فاعل ہے۔ اور "ہی آید" فعل ہے۔ اور حرف نفی متصل
 فاعل (یعنی باران) ہے۔

قاعدہ (۶۱) جب نفی فعل کا تعلق مفعول سے ہو تو حرف نفی مفعول
 کے ساتھ لاتے ہیں مثلاً "مثنوی مولا ناروم میں ہے"۔

یے ادب تنہا نہ خود را داشت بد بلکہ آتش در ہمہ آفاق زد
 قاعدہ (۶۲) جب نفی فعل کسی اور "متعلق فعل" سے وابستہ ہو۔ تو
 حرف نفی اس متعلق فعل کے ساتھ لاتے ہیں (مراد یہ ہے کہ جملہ میں
 جس چیز کی نفی مقصود ہو۔ حرف نفی اسی کے ساتھ لایا جاتا ہے۔ جیسے
 حضرت سعدی رح

نہ در کہ سبزہ نہ در باغ شمع ملخ بوستان خور و مردم ملخ
 قاعدہ (۶۳) بعض اوقات ایسا بھی ہوتا ہے کہ دو نفی مل کر مثبت
 بنادیتے ہیں۔ مثلاً نفی کو ایک جملہ میں ذکر کیا۔ پھر اسی کا جواب دوسرے
 جملہ میں بصورت نفی لاکر اثبات پیدا کر دیتے ہیں مثلاً سعدی
 فنا نقش یوسف جمالے نگر کہ ماہی گورش جو بوس خورد
 "نگر" اور "خورد" ہر دو افعال کے ساتھ نفی متصل کی گئی ہے اور مقصود
 اس نفی سے اثبات ہے۔ یعنی "ہر وہ نقش جو فنا نے حضرت یوسفؑ کے جمال
 میں باندھا۔ بالآخر قبر میں جا کر ناکل ہو گیا۔"

سہ ماہی گور استغفار کہا ہے۔ مراد محض (قبر) ہے۔

یا حبیبہ حضرت سعدی فرماتے ہیں ۵

دریں باغ سرو سے نیامد بلند کہ باد اہل بخش از بن بختند
 ”یعنی ہر آں سرو کہ دریں باغ دینا در آمد فضا آں را پا سمال کرد“
 اثبات۔ کبھی کلام مثبت میں کسی فعل کے فاعل کو خاص کرنے کے
 لئے اُسے (فاعل کو) مقدم کرتے ہیں۔ تاکہ مخاطب کو شک کی گنجائش نہ
 رہے۔ سعدی رحمہ ۵

من آنگہ سرو تا جوہ داشتتم کہ سرو زار کنار پدر داشتتم
 حافظ رحمۃ اللہ علیہ ۵

من از آں جن روز افزوں کہ یوسف داشت دانستم
 کہ عشق از پردہ عصمت بروں آرد زلیخا را
 اس شعر میں بھی فاعل کے مقدم ہونے سے مقصود یہ ہے کہ فاعل نے وہ
 کام کیا ہے۔ تاکہ مخاطب کو شک نہ لگدے لیکن یہ مقصود نہیں کہ سوائے اس
 فاعل کے کسی اور نے اس کو نہیں کیا۔ اور اسی طرح مفعول کے مقدم ہونے کا
 قیاس کیا جاسکتا ہے۔ سعدی رحمہ ۵
 بد سے را نگاہ کن کہ بہتر کس است گداز شاہ الثقاتے بس است



اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے۔ کہ فاعل یا مفعول کے مقدم کرنے سے
 تاکید اثباتیہ فعل کس طرح لازم آتی ہے اس کا جواب یہی ہے کہ کلام کی
 معنی یعنی فلاں فعل لازمی طور پر فلاں فاعل یا مفعول کی طرف منسوب ہے

ابتداء میں جب کسی اسم کا ذکر ہو۔ تو مخاطب میں امر کا منتظر ہوتا ہے کہ
 متکلم ضرور کسی چیز کو اس اسم کی طرف منسوب کرے گا۔ پس جب مسند کا ذکر
 آجائے تو مخاطب اس کے قبول کرنے میں آمادہ ہوتا ہے۔ جیسے سعدی رح
 فرماتے ہیں ۵

سکندر بیدار و زمین و سنگ بگردار جہاں راہ با جوج تنگ
 اگر متکلم اس شعر میں اسم (سکندر) کے ذکر کرنے کے بعد خاموش ہو
 جائے تو مخاطب کو مسند کے ذکر کی انتظار رہے گی۔ لیکن جب مسند کا ذکر
 سن لے گا تو بہت جلدی قبول کرے گا۔ یعنی اشتیاق کے باعث جلد ہی
 اس کا ذہن اس کی طرف منتقل ہوگا۔

فائدہ۔ جس طرح مثبت کا حال بیان کیا گیا ہے اسی طرح منفی کے
 حال کا قیاس کریں۔ مثلاً اگر مخاطب کو کہا جائے کہ۔
 ”تو نتوانی کہ اس کار را بکنی“ تو یہ جملہ ”نتوانی کہ اس کار را بکنی“ سے
 زیادہ بلیغ ہوگا۔ یہ بات بھی ضروری ہے۔ کہ مسند را لہ اگر ”دیگر“
 ”چوں تو“ ”چوں من“ اور ”مثل“ ہوں تو ان کو بھی مقدم کیا جائے۔

”خبر“

علمائے معانی کے نزدیک ”خبر“ دو قسم ہے۔ پہلی صورت میں (جس
 کی مثالیں ذکر کی جا چکی ہیں) ”خبر“ جزو جملہ ہوتی ہے۔ چنانچہ جب چاہیں
 کہ اثبات خیر مقرر رہے تو ضروری ہے کہ جملہ اسمیہ کی صورت میں پیش کی

جائے۔ مثلاً ”زید دانا است“ مراد یہ ہے کہ زید ہمیشہ اور ہر حال میں دانا ہے۔ نہ کہ صرف کسی خاص وقت پر یعنی دانائی اس کا دائمی ملکہ ہے۔ اور ہر وقت اس سے صادر ہوتی ہے۔ اور اگر خبر سے صرف وقوع فعل یا حادثہ ہی مطلوب ہو۔ تو جملہ فعلیہ کی صورت میں پیش کرتے ہیں۔ مثلاً ”زید سے داند“ یہ جملہ زید کی دانائی کے دوام یا استمرار (ہمیشگی) پر دلالت نہیں کرتا۔ بلکہ محض ایک خاص وقت کے لئے مخصوص ہے۔

(۲) خبر کی دوسری قسم۔ یہ جزو جملہ نہیں ہوا کرتی۔ بلکہ اصل خبر کے ساتھ کسی چیز کا اضافہ کیا جاتا ہے۔ مثلاً ”زید سوارہ در میدان جنگ در آمد“ اگر صرف یونہی ہوتا۔ کہ ”زید در میدان جنگ در آمد“ تو یہی خبر مکمل تھی۔ پس ”سوارہ“ زیادت یا اضافہ ہے۔ جو اصل خبر کے ساتھ بطور حال آیا۔ اس جملہ میں زید کے آنے اور سوار ہو کر آنے کی اطلاع ہے پس زید ذوالحال (صاحب حال یا جس کا حال بیان کیا جائے) ہوا۔

(۳) ”تقیم حال“۔ کبھی ”ذوالحال“ کو ”حال“ سے مقدم لیتے ہیں جیسے فردوسی سے

ابرہہ زوال و دخت افراسیاب بزرگم آمد و دیدہ پر آسب

سلاہ اضافہ مذکورہ (سوارہ) اصطلاح معانی میں حال کہلاتا ہے کیونکہ زید کے طور آگاہ کرتا ہے۔ مثلاً ”خبر مشید زلال“ طفل گریاں ایسا آدہ“ وغیرہ جیسے شعر تقیم (رب) کی مثال بھی ہو سکتی ہے۔

دخت افراسیاب (میشڑہ) ذوالحال مقدم ہے۔ اور ”دودیدہ
پر آب“ دیادت یا حال ہے۔ اور ذوالحال کے بعد ذکر ہوا ہے۔ اس
لئے مؤخر ہے۔

(۲) ابھی ذوالحال کو مؤخر لاتے ہیں۔ فردوسی ۵

برہنہ دواں دخت افراسیاب (برہنہ آمد دودیدہ پر آب)
مصرع اول میں ”دخت افراسیاب“ ذوالحال ہے۔ اور ”برہنہ
دواں“ حال ہے جو مقدم آیا ہے۔

(ب)۔ (۱)۔ کبھی حال مفرد ہی ہوا کرتا ہے (اوپر کی مثالیں دیکھیں)

(۲) کبھی حال بصورت جملہ ہوا کرتا ہے اور حسب ایسا ہوا تو حال کے

آگے ”واو حالینہ“ کا لانا ضروری ہوتا ہے جیسے سعدی رحمہ

شہیدم گرمی گفت باران نوح بعارض فروغ دودیش چو شمع

”می گفت و باران نوح“ تمام کا تمام حال ہے اور بصورت جملہ آیا ہے۔

(۲) کبھی حال موکدہ ہوتا ہے۔ جو دبیر پایا ہوتا ہے سعدی رحمہ

(۳) گزین نابو انمردم بگردار تو برین چوں جو انرواں گذر کن

”چوں جو انرواں“ حال ہے اور ”تو برین چوں جو انرواں“

صفت ہمیشہ رہنے والی ہوا کرتی ہے۔ کچھ وقت کے لئے نہیں بلکہ ہر

مال میں اور ہر حالت میں جو انمردم ہوا کرتا ہے۔

نوٹ۔ صفت میں استمرار لازم نہیں۔ لیکن حال موکدہ میں ضروری

ہے کہ استمرار (میشگی، دوام) پایا جائے۔ اور حال متعلقہ میں استمرار کا نہ

ہونا ضروری ورنہ وہ حال ہو جائے گا۔

مذکورہ بالا بحث سے ثابت ہوا کہ حال کی طرح پرہیز وارد ہو سکتا ہے کیونکہ یہ اصل خبر پر اضافہ ہوا کرتا ہے۔ اور اضافہ کئی قسم کا ہو سکتا ہے مثلاً "زید پیش من دواں آمد"۔ "زید پیش من مثل باد دواں آمد" وغیرہ وغیرہ۔

فائدہ۔ جب خبر اسم جنس ہو تو بلذائع کے نزدیک تخصیص کے معنی دیتی ہے۔ جیسے "زید مردے است"۔ یعنی "زید جنس "مردی" میں کامل ہے اور اگر کسی دوسرے اسم جنس کو مبتدا پر عطف کیا جائے تو وہ درست نہ ہوگا۔ کیونکہ اس صورت میں وہ تخصیص زائل ہو جائے گی۔ مثلاً ہم یوں نہیں کہہ سکتے۔ "زید مردے است و عمرو نیز"۔

نوٹ۔ "زید" مبتدا، "و" عطف، "مردے" اسم جنس وغیرہ جب اسم جنس بجائے "خبر" کے مبتدا پر واقع ہو۔ تو وہ اس تمام نوع پر اعاطہ کر لیتا ہے۔ مثلاً "خردمند نیکی کا راستہ"۔ یہاں "خردمند" بالتموم آیا ہے۔ یعنی سب "خردمند" اس میں داخل ہیں۔ معنی یہ ہونگے۔ "ہم خردمندان کو کار اند"۔

(ج)۔ (۱) حال کبھی منتقلہ ہوتا ہے یعنی دیر تک وہی صورت نہیں رہتی۔ بلکہ حال کچھ عرصہ کے بعد بدل جاتا ہے۔ جیسے

۱۔ وہ اسم نکرہ جس کا اطلاق قلیل و کثیر پر یکساں ہو سکے مثلاً آب، آتش وغیرہ

”او پیش من دواں دواں آند“ مراد یہ ہے کہ آیا تو دوڑتا ہوا۔ سگر
پھر ٹھہر گیا۔ میں اس کا حال منتقل ہوا۔

حذف

بعض اوقات ایسا ہوتا ہے کہ کسی چیز یا لفظ کو حذف کر دینا اس کے ذکر کر دینے سے کئی گنا اچھا معلوم ہوتا ہے اسی لئے بلغاء اس باب کو نہایت اہم قرار دیتے ہیں۔

حذف کے لغوی معنی ہیں ”کاٹ دینا“ ”قطع کر دینا“ جیسے کہ فتوح البلدان (فتح سندھ) میں مذکور ہے۔

”فحذف الخیل“۔

اصطلاح میں ”گرادینا“ کے معنی میں منسل ہے یعنی ترک کر دینا۔

حذف کی قسمیں۔

حذف اکثر جملہ اسمیہ میں آتا ہے۔

(۱) کبھی مبتدا کو حذف کر دیتے ہیں مثلاً انوری۔

اگر بادرنی داری بیاتار است نہائیم عزیز الدین بن غفرانی وغیرہ الدین بن غفرانی

یہاں مصرع ثانی دراصل یوں ہے کہ ”اے انکس عزیز الدین بن غفرانی است“

خوب۔ اس قسم کا حذف اکثر مدح اور تجویز وغیرہ میں مستعمل ہوتا ہے۔

(۲) کبھی جملہ شرطیہ میں۔ مثلاً محمد بن علی۔

مرا خود عرصہ اندیشہ تنگ است ترا اگر بافتنا بارائے جنگ است

مصرعہ ثانی میں شرط واقع ہوئی ہے ”اگر“ حرف شرط ہے (۱) لیکن
جزائے شرط حذف کی گئی ہے، چوں کہ ”اگر“ بابت قضا یا رائے جنگ
استقامت میں نہ جنگ آغاز کن“ جزائے شرط ہے۔

(۲) کبھی جملہ ضلیہ میں اور اس کی کسی نیک صورتیں ہیں۔

(۱) کبھی توفاعل اور مفعول ہر دو کو حذف کر دیتے ہیں جب غرض
صرف فعل کے صادر ہونے ہی سے ہو۔ مثلاً ”در میدان جنگ شستن و زدن
بس عام بود“ یہاں ذکر فعل سے واقعہ کی خبر بھی مقصود ہے اور بس اس
لئے فاعل اور مفعول ہر دو کا ذکر نہیں کیا گیا۔

(۲) کبھی صرف فاعل ہی کو ذکر کرتے ہیں۔ اور فعل حذف کر دیتے ہیں۔
جیسے ”زید بکشت و زد“ یہاں مقصود فاعل کے فعل کے صادر ہونے
کی خبر ہے۔

(۳) کبھی محض ذکر مفعول پر ہی اکتفا کرتے ہیں اور فاعل کو حذف کر
دیتے ہیں۔ جیسے ”عمرو را زد و بکشت“

(۴) کبھی سب کو ذکر کر دیتے ہیں۔ جبکہ سب کا ذکر لازم اور اہم
ہو۔ جیسے ”زید عمرو را بکشت“ یہاں سب کا ذکر فاعل و مفعول کیا گیا ہے۔
حذف مفعول کئی طرح پر آتا ہے۔

(۱) فردوسی ج ۵

پے مشورت مجلس آراستہ نشستمند و گفتند و برخاستند

اس شعر میں فعل کے مفعول کا ذکر کرنا مقصود نہ تھا۔ اور اگر اس کا

ذکر دیا جاتا۔ تو شعر خاک میں مل جاتا

(۱۸) سعدی ح ۵

گفتہ ندارد کہے یا تو کار۔ ولے پول بگفتی بلیش بیا
مصرع ثانی میں فعل "بگفتی" کا مفعول حذف کیا گیا ہے۔ جو دراصل
"سغن" تھا۔ اور اس کی کوئی خاص ضرورت نہ تھی۔

(۱۹) سعدی ح ۵

گر نہ بنید ہر روز شیرہ چشم چشم آفتاب را چہ گناہ
مصرعہ اولیٰ ہے۔ اگر شیرہ چشم ہر روز چیرے را نہ بنید۔
یہاں "چیرے را" حذف ہے۔ درہی مفعول ہے۔ جو ہر شخص پر سنجی
واقع ہے اس کے ذکر کرنے سے کوئی فائدہ نہیں نکالیں ایسے مفعول
کے حذف کوئی ہر شخص سمجھ سکتا ہو "حذف علی" کہتے ہیں۔

(۲۰) نظامی ح ۴

دگر بارہ نعل در ملک جوش زد فضا را قدر بر بنا گوش زد
شعر ہذا میں طریق تنبیہ اس طرح آئی ہے کہ ہر شخص ایسے طریقہ سے آشنا نہیں ہو
سکتا بلکہ خاص لوگ جو اس اصطلاح سے واقف ہیں سمجھ سکتے ہیں "فضا را قدر بر
بنا گوش زد" قدر سے فضا کو ہتیار کر دیا۔ کسی کے کان کی کو (بنا گوش۔ کان کا پتلا
ماتم سا گوشہ کا قطرہ اس میں باقی وغیرہ پہنچتے ہیں) کو ملنا اسے متنبہ کرنا ہوتا ہے
ایسے حذف کو حذف مخفی بھی کہتے ہیں۔ کیونکہ بخلاف مذکورہ بالا (۱۸) اس
سے ہر شخص واقف نہیں ہو سکتا۔ وغیرہ۔

’انشاء‘

تعریف۔ ”انشاء“ کے نقلی معانی میں ”چاہنا“ ”طلب کرنا“۔
 ”خواہش کرنا“ وغیرہ مگر اصطلاح علم معانی میں اس کی تعریف
 یوں ہوگی۔

”کلام میں نسبت کلامی کے لئے کوئی نسبت خارجی نہ ہو۔“
 نوٹ۔ نسبت خارجی سے مراد کوئی امر واقع ہو۔ جس کے
 متعلق ہم کچھ بیان کرتے ہیں۔

اقتضای انشاء۔ جیسا کہ اوپر ذکر ہو چکا ہے۔ انشاء کے معنی طلب
 کے ہیں۔ اور ”طلب“ کئی طریقوں پر ہے۔

پہلی قسم تمنی۔ یعنی کسی چیز کے حصول کی تمنا کرنا۔ خواہ وہ
 حاصل ہو سکتی ہو یا نہ ہو۔ مندرجہ ذیل کلمات تمنا کے لئے استعمال ہوتے
 ہیں۔ ”کاش“ ”کاج“ ”لئے کاش“ اور ”کاشکے“۔

(۱) مثال ممکن الحصول (اسی خواہش جس کا حاصل ہونا ممکن ہو) نکالی
 مرا کاشکے بود سے آن در ترس کہ نگذارے حاجت کس کس
 اسی قدرت ہونا کوئی خلاف عادت نہیں روز مرہ مشاہد میں آتی
 ہے اس لئے حصول ممکن ہے۔

(۲) مثال غیر ممکن الحصول۔ مثلاً کوئی بوڑھا آدمی بچوں کو کھیلتا

لہ نسبت کلامی بحروف اسناد (جس کا ذکر پہلے کرتے چکا ہے) دیو باب بلاغت کلام و منطق۔

دیکھ کر حسرت سے کہے "اے کاش میں طفل بودے"۔ گزری ہوئی عمر کا وہاں
 آنا ناممکن ہے۔ کبھی لفظ "آیا" "متنا" کے معانی میں لاتے ہیں۔
 جیسے حضرت حافظ رحمہ

آہا کہ خاک را بہ نظر کیسا کنند
 یہاں "آیا" بمعنی "کا شکے" استعمال ہوا ہے۔

دوسری قسم تہجی۔ کسی ایسی چیز کے حصول کی خواہش کرنا جس
 کا حاصل ہونا ممکن ہو۔

فرق۔ تمنی میں خواہ چیز حاصل ہو سکتی ہو یا نہ خواہش کی جاتی
 مگر خلاف اس کے تہجی میں صرف ایسی خواہش کی جاتی جو پوری ہو
 سکتی ہو۔

جس طرح "تمنی" کے لئے الفاظ مخصوص ہوتے ہیں اسی طرح تہجی
 کے لئے بھی مندرجہ ذیل الفاظ لائے جاتے ہیں۔ "بوکہ" "بود کہ" "باشد
 کہ" "مگر" (شاید) جیسے حافظ رحمہ

کشتی شکستگانیم لے باد شرط بر خیز
 باشد کہ باندہ بنیم اس یار آشنا را

(د) کمزرت کے لئے
 مگر نہ نداند کہ در روز جنگ چہ سر باریدم در اقصائے زمانگ
 "چہ سر بار" بمعنی "بے شمار" آیا ہے۔

(۱۱) استعجال کے لئے۔ سعدی رحمہ

چہ خوش گفت بکناش باخیلناش چو دشمن خراسیدی امین مہاش
(ص) مساوات کے لئے سعدی رحمہ

چو آہنگ رفتن کند جان پاک چہ بر تخت مردن چہ بر درے خاک
(ص) سوال کے لئے مثلاً ”زید ترا چہ گفت؟“

(ع) امر کے لئے مثلاً سعدی رحمہ
ز ہجران طفلی کہ در خاک رفت چہ نانی کہ پاک آمد و پاک رفت
”چوں“ ”چگونہ“ ”اور چہاں“۔ ایک ہی معنوں کے لئے مفید ہیں۔
(د) سعدی رحمہ

نمیدانم حدیث نامہ چون است ہمیں تیم کہ عنوانش بخون است
(ب) نظامی رحمہ

بہ تدبیر آئم کہ سر چون نسیم چگونہ سراز گلایہ و دل نسیم
”چند“۔ کسی چیز کی مقدار کے دریافت کرنے کے لئے آتا ہے۔ مثلاً
”تا چند روز آسمانی“ ”یا“ ”چند تانہ بخوری؟“ وغیرہ۔
بعض اوقات مبالغہ کی غرض سے ”ان“ بڑھا لیتے ہیں۔

یعنی چندان آسمان
چندان گریستیم کہ من بعد گر کسے آید بکوئے مانوازد زمان گذشت
تیسری قسم استفہام۔ مخاطب سے کوئی امر دریافت کرنا اور

مثلاً ”ایک کے طور پر مندرجہ ذیل شعر کہا جاتا ہے۔
چہ خوش گفت است سعدی در زلیخا الایا ایہا الساقی اور کاساً در ناولہا

اس کے مندرجہ ذیل الفاظ آتے ہیں۔

”چہ“ ”چہا“ ”چوں“ ”چلوں“ ”چرا“ ”چہاں“ ”چہد“ ”کہ“
”کہرام“ ”کہکشا“ ”کہانی“ ”کہے“ ”آیا“ وغیرہ۔

لجنت مفصل۔ ”چہ“ اور ”چہا“ میں فرق۔ ”چہ“ عام طور پر استعمال ہوتا ہے اور ”چہا“ امر خاص کے لئے ”چہا“ کی مثال حافظ سے
سحر بیل حکایت با صبا کرد کہ عشق گل ببادیدی چہا کرد
یہاں ”چہا“ کے معنی یہ ہو گئے۔ تو نے دیکھا کہ پھول کے عشق نے ہم
پر ”کیسے کیسے“ ستم ڈھائے؟

چہ۔ ”چہ مختلف معانی میں استعمال ہوتا ہے (۱) عظمت (۲) تحقیر
(۳) استعجاب (۴) کثرت (۵) زبردستی (۶) استحسان چیزے۔ (۷)
سوال تعین چیزے (۸) مساوات۔

(نوٹ۔ ان سب کو یاد کرنے کے لئے مندرجہ ذیل شعر یاد
کر لیں تو آسانی ہوگی۔

”عظمت“ و ”تحقیر“ و ”استعجاب“ و ”کثرت“ و ”زبردستی“
”نیز استحسان چیزے“ ہم ”مساوات و سوال“

(۱) عظمت کے لئے۔

”مگر تو ندانی کہ چہ تباہ است کہ دنیا بنامش بگرد درست“

لے نالی۔ نالیدن مصدر سے ”نالا“ مضارع ہے۔ لے یعنی تعجبہ۔

(۲) تحقیر و تحسین۔

یہاں شاعر نے شہ کی عظمت بیان کی ہے۔ آیا تو نہیں جانتا ہے
کہ ہمارا بادشاہ کس قدر صاحب ثناء و شوکت اور عظمت ہے۔ محض اس
کا نام لینے سے ہی اہل عالم تیک ہو جاتے ہیں۔

اب تحفہ کے لئے ۵ میان عاشق و معشوق و مرثیت

چہ داند کہ اشتہرے پیراں

آں چہ داند لذت حلوائے خوان بخاری

مصرعہ

۱۶۱) استعجاب کے لئے ۵ ندائم چہ گفتم چہ انگشتے

کہ گفتم و از دیدہ غول بیستے

(۱۷) مقدار کی انتہا کے لئے بھی آتا ہے۔ حافظہ ۵

چند ال بود کہ شہرہ و ناز سہی قدراں کاہد جلوہ سرو و عنبر خرام ما

کہہ، کد ام۔ انسان کے لئے استعمال میں آتے ہیں۔

(۱۸) ۵ عاشق کہ شہ کہ یاد خواں نظر نکرد

لے خواہد درویش و گونہ طیب ہرست

(۱۹) مثلاً "کدام کتاب بخوانی؟"

بعض اوقات خصوصیت کے لئے "کدام" سے "کہا میں بنا لیتے

ہیں۔ جیسے ۵

کہا میں شمع چراغے بالینم نشست امشب کہ از سر و زہ خاکم دو صد پر دانی بہرزد

نوٹ۔ "کدام" اور "کہا میں" میں نہایت لطیف تفرق ہے جو صاحب

ذوق ہی سمجھ سکتے ہیں۔ بالعموم حیرت اور استعجاب کے لئے آتا ہے۔

کجا۔ بہت معنوں میں آتا ہے۔ مثلاً
 (۱) سوال مکان کے لئے۔ جیسے "کجارتی؟" "قاشوق ملہ را کجا
 گذشتی؟"

(۲) جگہ کے معنوں میں مصرعہ
 کجا بودے زمین و آسمان سس و قمر پیدا؟
 رسالتاب صلعم کے درود سعید کے متعلق اشارہ ہے۔
 (لولاک لہا خلقت الافلاک)

(۳) اور کبھی دو چیزوں کا فرق بیان کرنے کی غرض سے۔
 ماقظہ رم۔ مصرعہ ہمیں تفاوت راہ از کجاست تا بہ کجا
 قاتنی رم۔ مصرعہ من کجا دستی و میخانہ و جام شراب
 کے۔ وقت کے متعلق سوال کرنے کے معنوں میں آتا ہے جیسے
 "کے گفتم؟" مصرعہ

کے آمدی دے پر شدی
 آیا۔ استفہام کے لئے (شک رفع کرنے کے لئے) مثلاً کبھی فعل
 کے متعلق ہو تو کہتے ہیں "آیا خوردہ یا نہ؟" فاعل کے متعلق ہو تو کہتے
 ہیں۔ "آیا زید آج آمدہ است؟" کبھی مفعول کے لئے "آیا زید عمر و را
 زدہ یا بکرا؟"

چرا۔ کسی امر کا سبب پوچھنے کے لئے۔ "آج نہاں چرا کردی؟"

لہ قاشوق۔ چچہ۔

تلائی سے

تا تو انم نمہائے نائے وحدت را شنید گوش بگزارم چہ بر نالہ جنگ و ریاب
استغنام کے مقام - کبھی

(۱) دیر کے لئے جیسے "پہ حیلہ پاک بگزارم"

(۲) تعجب کے لئے "از چیت کہ زید بیرون خانہ آید؟"

(۳) تنبیہ مخاطب کے لئے "چہ می کنی یا کجا میروی؟" یعنی غلط مسکنی

(۴) استہزاء - "توئی کہ ترارستم زمان گویند؟"

(۵) تحقیر کے لئے "حاجی سگ کیست؟" حاجی بابا، وغیرہ

قسم چارم الثناء - فعل امر - کسی شخص کو کسی بات کا حکم کرنا۔

جیسے "کن" "گو" وغیرہ

مقامات امر -

(۱) وجوب کے لئے جیسے "نماز بگذارد"۔

(۲) عاجز کرنے کے لئے جیسے "اگر می توانی کہ براسمال بروی پس برو۔"

(۳) تحقیر کے لئے جیسے "برو گم شو"

(۴) مساوت کے لئے جیسے "عصبر کن یا فریاد - اسخیز دوست رفت"

رفت

(۵) دعا کے لئے جیسے "سودی رح"

کریا بہ ہشائے بر حال ما کہ ہستم اسیر کسند ہوا

(۶) مخاطب کو متوجہ کرنے کی عرض ہے - جیسے "بہین! جانم"

ترا نگفتہ بودم کہ کار از دست رفتہ است ؟

(۱) تنہیہ کے لئے ۵

ساقیا خیر کہ گل شکستہ خور شد بوستانِ جنت و می کوثر و طوبی است چہار

قسم بخم ہم نہی۔ کسی امر سے منع کرنا جیسے ۵

میا از مورے کہ دانہ کش است کہ جاں دارد و جان شیریں خوش است

یا تنہید کیلئے جیسے ”مرامی شنوی ہشنو۔ حالاً کار خودت نگہدار۔“

قسم قسم نہا۔ اپنی طرف مخاطب کو متوجہ کرنا

(۱) جیسے مصرعہ لے ہم ہم براں سنگ تو بر سیدہ زباں

مصرعہ لے زلزل اتینت در گل گلزار ناز

”لے“ سے مراد ”لے آنکہ“ ہے۔

(۲) براہِ نیختہ کرنے کے لئے۔ جیسے

”لے قسم رسیدہ! از چہیت کہ گزیہ می کنی“

(۳) تعجب و حسرت کے لئے ”لے“ دئے چہ کردم و چہ شد“

اسم موصول

قواعد نحو کو مدنظر رکھتے ہوئے ہم کسی اسم معرفہ کی تعریف جملہ میں

نہیں لا سکتے۔ وجہ یہ ہے کہ جملہ نکرہ ہوا کرتا ہے لیکن نکرہ کی تعریف کے

لئے جملہ لاتے ہیں اور یہ مراد از روئے قواعد نحو جائز ہے۔

تاہم جب کبھی معرفہ کی تعریف جملہ میں لانا مفہود ہو تو اول کو

”موصول“ اور جملہ کو ”صلہ“ کے طور پر لاتے ہیں مثلاً اذری ۵
 مجھڑ آنکھ یہ اقبال اور بد سو کند روان پاک محمد بہ ایزد مستال

قصر

قصر کے معنی ہیں ”روکنا“۔
 تعریف۔ کسی چیز کو دوسری چیز سے مخصوص کرنا۔
 (تمام۔ (۱) قصر حقیقی اور (۲) قصر غیر حقیقی (یا اضافی)
 تعریقات۔ (۱)۔ (حقیقی) قصر موصوف بر صفت جیسے ”زید
 نو سینہ بیش نیست“ یعنی بجز کتابت زید میں اور کوئی بہتر نہیں مراد
 ہے کہ صفت کتابت نے موصوف (زید) کے دیگر کمالات کی نفی کر دی
 ہے۔ ان معنوں کو قصر کہتے ہیں۔ (زید کے کمالات کتابت پر ہی ختم ہو جاتے
 ہیں دوسرے لفظوں میں قصر۔ حد از روئے اصطلاح)۔
 نوٹ۔ کسی شخص کی صفات یا کمالات کو محدود نہیں کیا جاسکتا
 اور پھر ایک ہی صفت پر محدود کر دینا تو امر محال ہے۔
 (۲) قصر صفت بر موصوف حقیقی۔

(۱) بر حسب حقیقت۔۔ جیسے ”دریں شہر بجز مردم غاندہ کے دیگر
 نہ بینی“ مطلب یہ ہے کہ اس شہر میں سوائے پڑھے لکھے آدمیوں کے اور
 نہ محض کتابت پر ہی۔

کوئی قطعاً سکوت نہیں رکھتا۔

(ب) بہ حسب ارتقا۔ جب پڑھے لکھے لوگوں کی تعداد بہت زیادہ ہو تو ان کی بہتات کے بے علم لوگوں کی کمی پر غالب ہونے کے باعث ہم کہہ سکتے ہیں کہ شہرندہ میں کوئی ناخواندہ یا احمق نہیں (جو چند ایک ہوں گے۔ وہ نہ ہونے میں شمار ہوں گے۔ کیونکہ اکثریت اقلیت پر غالب ہو ا کرتی ہے)۔

(۱۱) قصر اعنانی۔ (غیر حقیقی) قصر و صوف بر صفت۔ یہ پھر تین

قسم ہے۔

(۱) قصر انراوی۔ کسی موصوف کو صرف ایک صفت سے مخصوص کرنا جبکہ مخاطب کا خیال ہو کہ وہ صرف دو صفت رکھتا ہے۔ جیسے مخاطب کا خیال رہے کہ کہنے کے لئے کہا جائے: "نیرؤیہ سندہ بیش نیست" یعنی زید کے کمالات بعض کمالات پر ہی ختم ہو جاتے ہیں۔

(۲) قصر نفس۔ کسی موصوف کو ایک صفت کی بجائے دوسری صفت سے مخصوص کرنا جبکہ مخاطب کا خیال ہو کہ مکمل کے خیال سے اتفاق نہ رکھتا ہو۔ جیسے مخاطب کہہ کر کہے کہ "زید بٹھا ہے" اور مکمل تردید کے لئے کہے کہ "زید نہیں بٹھا ہوا است و بس"۔

(۳) قصر تیسین۔ دو موصوف کی دو صفات میں سے کسی ایک کو وقتیت دینا جبکہ مخاطب ہر دو کو سراہی سمجھتا ہو۔ جیسے زید کا کتابت و بس

۱۲ جبکہ مخاطب کا خیال ہو کہ زید کتابت ہونے کے علاوہ شاعر بھی ہے۔

در آغالبکہ مخاطب جانتا ہو۔ کہ زبید جیسے کاتب ہے ویسے ہی شاعر بھی ہے۔ اور تعین نہ کر سکے۔

(۲) قصر اضافی قصر صفت بر موصوف (تین قسم ہے)۔

(۱) قصر افراد۔ کسی صفت کو صرف ایک موصوف کے لئے مخصوص کرنا۔ جبکہ مخاطب کا خیال ہو کہ دو موصوف ایک صفت سے مخصوص ہیں مثلاً جب مخاطب کا خیال ہو کہ زبید اور عمرو ہر دو کاتب ہیں۔ اور متکلم اس کی تردید کے لئے یوں کہے ”نویسارہ ہمیں زیباست و بس“۔

(۲) قصر قلب۔ کسی صفت کو ایک موصوف کی بجائے دوسرے موصوف کے لئے لانا۔ جبکہ مخاطب کا خیال متکلم کے خیال سے موافقت نہ رکھتا ہو۔ جیسے مخاطب کا خیال ہو کہ ”عمرو شاعر ہے“ اور متکلم کہے ”شاعر جبر زبید کہے دیگر نیست“ یا جیسے حکیم کا خیال ہو کہ مریض عشق کے لئے شربت شفا مفید ہے۔

اور مریض اس کی تردید میں کہے۔ مصرعہ

درد من عشق را دارو بجز دیدار نیست

(۳) قصر تعین۔ کسی صفت کے لئے دو موصوف حضرات میں سے ایک کو معین کرنا۔ جبکہ مخاطب ہر دو کو مساوی خیال کرتا ہو۔ جیسے ”شاعر بجز زبید کہے دیگر نیست“

نوٹ۔ (۱) قصر افراد میں قصر موصوف کی ہر دو صفات میں تضاد نہیں ہونا چاہئے۔ تاکہ مخاطب ہر دو صفات کا قائل ہو سکے مثلاً ”زبید

نویسنده پیش نیست۔“ جبکہ مخاطب کا خیال ہو۔ کہ کاتب ہونے کے علاوہ زبید شاعر بھی ہے۔ (ایک آدمی ایک ہی وقت میں کاتب اور شاعر بھی ہو سکتا ہے)۔

(۲) قصر قلب میں۔ قصر موصوف کی ایک صفت دوسری کو منفی کر دے۔ جیسے ”زید ہمیں ایستادہ است“۔ اور مخاطب متروک ہو۔ پس زبید کا کھڑا ہونا اس کے بیٹھنے کے منافی ہے (ایک ہی شخص ایک ہی وقت میں ”ایستادہ“ اور ”نشستہ“ نہیں ہو سکتا)۔
فائدہ۔ قصر کی طور پر آتا ہے۔

(۱) عطف۔ مثلاً ”زبید شاعر است نہ کاتب“ اور ”زبید کاتب نیست بل شاعر۔“ یہاں ”نہ“ اور ”بل“ عطف ہیں۔
(۲) نفی واستثناء۔ مثلاً ”شاعرے جز زبید کے دیگر نیست۔“
باقی افراد کی نفی کی گئی ہے۔
(۳) تقدیم۔ مثلاً۔ مصرعہ

توئی گوہر آمائے چار آئینہ

یعنی ”گوہر آمائے چار آئینہ ہمیں ذات تست“ (قصر صفت بر موصوف ہے)۔

کبھی محض قرائن سے معنی قصر حاصل ہوتے ہیں جیسے سعدی رح ۵
نہ من کردم اندر دست جور ست نفیر کہ خلق ز خلق یکے کشتہ گیر
یعنی ”میں ہی تجھ سے نالاں نہیں ہوں بلکہ تمام اہل عالم بھی۔“

عطف - دو قسم پر آتا ہے۔

(۱) عطف مفرد بر مفرد - یعنی دو کلمات کا ایک حکم کے تحت میں لانا۔ جیسے ”زید و عمرو بر وقت“ (زید کلمہ نمبر ۱، عمرو کلمہ نمبر ۲)۔

(۲) عطف جملہ بر جملہ - دو جملوں کا باہم کر دینا۔ جیسے ”زید آمد و عمرو رفت“۔ (زید آمد ایک جملہ ”واو“ عطف اور عمرو رفت جملہ نمبر ۲ ہے)۔

اس کی دو صورتیں ہیں۔

(۱) دوسرا جملہ عطف ہو کر پہلے جملہ کے حکم میں آئے (یعنی اگر پہلا فاعل ہو۔ تو دوسرا بھی فاعل، اگر پہلا مفعول ہو تو دوسرا بھی مفعول وغیرہ) جیسے ”حکماء گفتہ اند تو انگری بدل است نہ مال“ دراصل یوں ہے۔

”حکماء گفتہ اند تو انگری بدل است و مال نیست“۔ (نمبر ۱ اور نمبر ۲) (ہر دو جملے گفتہ اند کے مفعول واقع ہوئے ہیں)۔

(۲) اس صورت میں دوسرا جملہ عطف ہو کر پہلے کے حکم میں شریک نہیں ہوتا۔ جیسے ”زید آمد و عمرو رفت“۔ یہاں ہر دو فاعل اپنے اپنے فعل کے ماتحت ہیں۔ کیونکہ دونوں ایک ہی امر میں شریک نہیں ہیں۔

اب اعتراض یہ پیدا ہوتا ہے۔ کہ ”عطف سے مراد دو چیزوں کو ایک حکم کے ماتحت لانا ہے۔ مگر مثال ہذا میں کوئی ایسا امر معلوم نہیں۔ جس میں دونوں جمع کئے گئے ہوں۔ پس عطف بے سود ہے۔

یہ اعتراض یوں رفع کیا جاسکتا ہے کہ ”زید آمد و عمرو رفت“

کے ہردو جلوں میں ایک گوئہ تعلق ہے۔ یعنی زید اور عمرو انسانیت میں شریک ہیں۔ اور آمدن اور رفتن ایک دوسرے کے منافی ہیں۔ پس نسبت نفی واقع ہوئی ہے۔

اب ایک اور مثال لے کر اس امر کو واضح کیا تھا سکتا ہے "زید شاعر است و عمرو بلند بالا است"۔ یہاں ہردو "شاعر است" و "بلند بالا است" میں کوئی تعلق نہیں۔ نہ تو بحیثیت ضد، اور نہ بحیثیت موافقت۔ پس عطف ناجائز ہے۔ اور فضل لازم آئے گا۔ (ہردو علیحدہ علیحدہ رہیں گے)۔

ثابت ہوا کہ ہردو جلوں میں کوئی علاقہ ہونا لازمی ہے جیسے ۵
مردگی جہل و زندگی دین است ہرچہ گفتند مغز آں این است
وجہ جامع۔ دو جلوں کو ایک جگہ جمع کرنے والی نسبت تین طرح

پر ہے (۱) جامع عقلی (۲) جامع خیالی (۳) جامع وہمی۔
(۱) جامع عقلی۔ جب ہردو جلوں کے جمع ہونے کی وجہ عقل سے متعلق ہو۔ جیسے "ایں قبیل است و آل کثیر" قلت اور کثرت کا اور اک عقل سے وابستہ ہے۔

(۲) خیالی۔ جب خیال ہردو جلوں کو جمع کرے۔ جیسے ایں علم زمرہ است و آل تیزہ یافت

(۳) وہمی۔ جب وہم کی قوت ہردو کو اکٹھا کرے۔

فصل و وصل کے مقامات۔

(۱) فصل۔ مندرجہ ذیل مقامات پر حرف عطف نہیں آیا کرتا۔

(۱) کمال انقطاع۔ دونوں کا فرق بے شمار ہو، ایک دوسرے سے بالکل لگاؤ نہ ہو۔ دونوں کو جمع کرنے کے لئے کوئی نسبت موجود نہ ہو۔ مثلاً ”آب پیار و عمر و رفتہ است“ میں عطف ناجائز ہے۔

(۲) کمال اتصال۔ دونوں میں اس قدر ربط ہو کہ عطف کی حاجت ہی نہ رہے، بالعموم اسم اور صفت کے درمیان نہیں لاتے۔ سعدی رح ۵
خداوند بخت تمام دستگیر کریم خطا بخش پوشش پذیر
یا حبیباً کہ ایک جملہ دوسرے کی تائید میں آئے مصرعہ

تو سر جا جلوہ فرمائی، بہشت استخا بہار آبخا

(۳) شبہ کمال انقطاع۔ ایسی صورت میں اگر عطف لایا جائے تو مخاطب کے غلطی میں پڑ جانے کا احتمال ہوتا ہے۔ ”چند انکہ زد و کوب کرد چنانچہ خواستی باز نیامد“ یہاں اگر ”چنانکہ خواستی“ اور ”باز نیامد“ کے درمیان عطف آجاتا۔ تو مخاطب کو ضرور غلطی ہو جاتی۔

(۴) جملہ متناقضہ (استینافیہ) جب ایک جملہ کا اپنے پہلے حصے اور بعد کے حصے میں کوئی تعلق از روئے نحو نہ ہو۔ سعدی رح ۵

بحسرت دزد نہیں رفت آں گل تو صبا براستخوانش گل دماناد

جملہ اول بطور سوال ہو اور جملہ ثانی بطور جواب ہو۔

سوال تین طور پر آتا ہے۔

(۱۱) سبب مطلق سے سوال۔ جیسے ۵
 پرسیدش کہ چونی گفت رنجور غم جانکاه دردت چشم بندور
 سوال۔ تجھے کیا بیماری ہے؟ جواب۔ تیرا جانکاه غم۔

۱۲ سبب خاص سے سوال ۵
 ز پیر چرخ نتوانم گریزم ز پیر چرخ جزاں کار ناید
 سوال۔ کیا چرخ پیر کا یہی کام ہے؟ جواب۔ ہاں سوائے اس
 کے چرخ پیر سے اور کوئی کام نہیں ہو سکتا۔

۱۳ جب ان دونوں کے علاوہ کسی اور چیز سے سوال ہو ۵
 مرا گویند درد اور ندارم غلط گفتند از دروش نزارم
 سوال۔ کیا صحیح کہتے ہیں؟ جواب۔ نہیں غلط کہتے ہیں اس
 کے درد سے کمزور ہو۔ یا ہوں۔

حذف استیناف۔ کبھی استیناف کو بالکل حذف کر دیتے ہیں۔
 اور اس کی جگہ کوئی اور چیز لاتے ہیں۔ مثلاً سعدی رح ۵
 پنداشت سنگم کہ ستم برما کرد برگردن او بماند و برما بگذشت
 مصرعہ اول کے بعد سوال یہ ہے ”آیا سنگم در ستم گردن برخط
 است یا صواب؟

اس کا جواب ”برخط است“ ہے مگر اس کی بجائے مصرعہ ثانی ”بر
 گردن او بماند و برما بگذشت“ کہہ دیا گیا ہے۔

ایجاز و اطناب

(۱) تعریف ایجاز۔ وسیع مضمون کو عام لوگوں کے فائدے سے الگ تقوڑے سے الفاظ میں اس طرح ادا کرنا کہ الفاظ کی قلت معانی کے ادا کرنے میں خلل نہ ڈالے۔ حکیم سنائیؒ

ناپہ حشرے دل ارثنا گفتی ہمہ گفتی چو "مصطفیٰ" گفتی

(۲) اطناب۔ مطالب کو عام طریقہ سے الگ بہت سے الفاظ میں اس طرح ادا کرنا کہ الفاظ کی کثرت بے فائدہ معلوم نہ ہو (یہ ایجاز کی ضد ہے) "لف و نشر" اور تقسیم وغیرہ اطناب کے تحت میں آتے ہیں۔ اور "تشبیہ" اور "استعارہ" وغیرہ "ایجاز" میں۔

پس جانتا چاہئے کہ ہر بلیغ اپنے کلام میں لفظ کم لاتا ہے اور مضمون زیادہ رکھتا ہے۔ جیسے حضرت علی مرتضیٰ کرم اللہ وجہہ نے فرمایا ہے :-
مَادَا يَتُ بَلِيغًا قَدْ اَلَا وَلِيَهُ فِي الْقَوْلِ اِيْجَازٌ وَفِي الْمَعَانِي اطَالَةٌ
ترجمہ۔ بلیغ وہ شخص ہے جو کلام کو فضول اور زائد الفاظ سے پاک رکھتا ہو۔

(۳) مساوات۔ ایجاز اور اطناب کے مابین مساوات ہے۔ یعنی الفاظ بقدر معانی اور معانی بقدر الفاظ ہوں۔ (الفاظ اور معانی ہر دو برابر ہوں) سہارسی رح۔ مصرعہ

دشمن چہ کند چو ہر یاں باشد دوست

لہٰذا میں نے نہیں دیکھا کوئی بلیغ ہرگز مگر کہ الفاظ اس کے کم ہوں اور معنی لیے (زیادہ) (ترجمہ لفظی)

فائدہ - ایجاز اور اطناب بلیغ لوگوں کے لئے ہیں اور مساوات عام لوگوں کے لئے۔ مگر ایجاز اور اطناب کے موقع کو بلیغ اور ماہر فن ہی جان سکتے ہیں۔ چنانچہ جہاں ایجاز کا مناسب محل ہو وہاں ایجاز اور جہاں اطناب مطلوب ہو وہاں اطناب سے کام لینا ماہرین کا ہی حصہ ہے۔ عام آدمی نہیں سمجھ سکتے۔ کہ ایجاز اور اطناب کہاں کہاں ضروری اور مناسب ہوتے ہیں۔ پس بلیغ وہ ہے جو ہر دو کے اشتغال میں تمیز کر سکتا ہو۔

بحث ایجاز۔

ایجاز دو قسم پر ہے (۱) ایجاز قصر اور (۲) ایجاز حذف (۱) ایجاز قصر۔ الفاظ کا تلیل ہونا اور معانی کا کثیر ہونا۔ ایجاز کی یہ قسم شیخ سعدی رح کے کلام میں اکثر اوقات دیکھنے میں آتی ہے چنانچہ ایک ظالم کی تباہی اور اس کے تمام مال و اسباب کے جل جانے کے واقعہ کو یوں بیان کرتے ہیں۔ "از بستر زرش بخالستر گرش نشاند" اس جملہ کی تعریف میں شیخ ابوالفضل جیسے فیض اور بلیغ لکھتے ہیں۔

”ہم شب سرخوب تفکر فرو بردم تا جملہ ہم معنی اس جملہ میں سلاست و عذوبت الفاظ و جامعیت و وسعت معنی اتنا کہ تم انتوا انتم و دم از عجز زدیم“۔ یعنی میں نے تمام رات کو کوشش کی کہ شیخ سعدی رح کے اس جملہ کی مانند ایسے ہی اچھے الفاظ اور عمدہ پیرایہ میں ایک جامع جملہ لکھوں مگر نہ لکھ سکا۔

(۶) ایہ بجا حذف۔ جب جزو جملہ یا پورا جملہ حذف کیا جائے اور یہ کی طرح رہے۔

(۱۱) حذف فاعل ۵

باب زمزم کو ترسقا نہ توں کر دے گلیم بخت کسے را کہ بافتند سیاہ
یعنی "عاطلان قنڈا و قدر" (جو بافتند کے فاعل ہیں) محذوف ہیں۔

(۱۲) حذف مفعول ۵

نگفتہ ندارد کسے یا تو کار و لیے چوں بگفتی دلیش بیار
یعنی "سخن" (جو گفتی کا مفعول ہے) محذوف ہے۔

(۱۳) حذف شرط ۵

اگر ملائکہ بر آسمان دُر نہ بشیر سخن صورت اور در زمین نخواہد بود
و اگر ملائکہ بر آسمان سخن صورت او نباشند
شرط ہے اور محذوف ہے پس دراصل یوں ہے، "اگر ملائکہ بر آسمان سخن صورت اور در زمین نخواہد بود"

(۱۴) حذف جزاء ۵

شب چہ عقد نماز بر بندم چہ خورد با مدافسر زدم
"ایں خطر در دلم خطوری کند" جزا ہے اور محذوف ہے دراصل یوں
ہے "چوں بہ شبے عقد نماز بر بندم ایں خطرہ در دلم خطور سکند کہ با مداف
فر زدم چہ خورد؟"

لے مضارع بمعنی مستقبل ہے۔

(۱۳) حذف مند - سعدی رح ۷

لے دل عشاق بلام تو صید مانتو مشغول دلو با عمر وزید
”ہستیم“ محذوف ہے۔

(۱۴) حذف مستدرالیہ - انوری ۷

گردل و دست بجز و کاں باشد دل و دست خدائیں گاہ باشد
شاہ سحر کہ کمتریں خدش در جہاں پادشاہ نشان باشد
”و آں خدائیں گاہ شاہ سحر است“ مستدرالیہ محذوف ہے۔

(۱۵) حذف مضاف - سعدی رح ۷

چو پاکان شیراز فاک کی نہاد ندیدم کہ رحمت برآں خاک باد
مصرعہ دوم در اصل یوں ہے۔ ”ندیدم کہ رحمت برآں اہل خاک باد“
اہل خاک مضاف مضاف الیہ ہیں اور اہل ”مضاف محذوف۔

(۱۶) حذف موصوف - سعدی رح ۷

دل آرا ہے کہ داری دل درد بند دگر چشم از ہمہ عالم فرو بند
پہلا مصرعہ ”معتوق دل آرام کہ داری دل درد بند“
”معتوق“ موصوف اور ”دل آرام“ صفت۔ اور موصوف محذوف ہے۔

(۱۷) حذف صفت ۷

شکے نیست کہ آساں نہ شود مرد باید کہ ہر اسان نشود
مصرعہ دوم ”مرد بلند ہمت باید تا ہر اسان نہ شود“ یعنی ”بلند ہمت“
جو مرد کی صفت مطلوبہ ہے۔ محذوف ہے۔

(۱۰) حذف جملہ - قدسی ۵
 بگفت یار کہ در عشق من گواہم کسیت جو اشک سرخ و رخ زرد من گواہم نیست
 مصرعہ دوم یوں ہے ”و جواب دادم کہ جز اشک سرخ و رخ زرد من
 گواہم نیست“

اظناب - (۱۱) ایضاح بعد الاہام ۵
 منور کن حریم سینہ ام را جلی کن ز رنگ آئینہ ام را
 لفظ ”آئینہ“ اظناب میں داخل ہے۔ کیونکہ رنگ کسی رنگ آلود
 چیز ہی سے دور ہو سکتا۔ اور ”آئینہ“ وہ رنگ آلود چیز ہے۔
 (۱۲) توضیح ۵ اورنجی۔

جہاندارے کہ خورشید است و سایہ یکے شامہ نشینی دیگر الہی
 خورشید اور سایہ دو ہم اسم ہیں اور مصرعہ دوم میں ہر دو
 کی تفسیر یعنی ”شامہ نشینی“ اور الہی ”موجود ہے۔ اور دراصل یوں ہے ”مطلع
 خورشید شامہ نشینی اور سایہ الہی ہے۔“

(۱۳) تخصیص بعد تقیم - سعدی رح ۵
 جو انمرد گراست پرسی دی است کرم پیشہ شاہ مرداں علی است
 ”جو انمرد“ اسم جنس ہے اور اس میں حضرت علیؑ بھی داخل ہیں مگر اسی
 عام امر کو خاص کرنے کے لئے حضرت علیؑ کو ذکر کیا گیا ہے۔

۱۵ کسی چیز کے نامعلوم رہنے کے بعد اس کو صاف ظاہر کرنا۔
 ۱۶ کسی عام چیز کو خاص کر دینا۔

(۴) تاکید۔ ابو سعید ابوالخیر رحمہ فرماتے ہیں ۵
 باز آ باز آ ہر آنچہ ہستی باز آ گر کافر و گروہت پرستی باز آ
 این درگہ مادرگہ نو میدی نیست صد بار اگر تو بہ شکستی باز آ
 یہاں الفاظ کی تکرار سے تاکید مقصود ہے "باز آ" "باز آ" وغیرہ بار بار
 آئے ہیں اور بطور اہتساب ہیں۔

(۵) ایغال۔ شعر کے آخر میں ایسا لفظ لانا جو کسی خاص نکتے کیلئے
 مفید ہو۔ مثلاً تشبیہ کی تکمیل کے لئے۔ نظائی رحمہ ۵

نزد روانِ روحی و ز اغانِ زنگ شدہ سینہ باز یعنی دو رنگ
 یہاں "دو رنگ" میں ایغال ہے جو تکمیل تشبیہ کے لئے زائد ہے۔

(۶) تزییل۔ کسی جملہ کے بعد دوسرا جملہ لانا جو پہلے جملہ کے لئے
 دلیل ہو سکے۔ (یعنی لوگ ضرب المثل بھی لاتے ہیں)۔ پغمنا ۵

گفتم صنما بزلف مشکیں دل بردی و علی گواہ است
 گفتاد دل خویش را نگہ دار دزدے نگر فتنہ پادشاہ است
 مصرعہ چہارم تزییل بطور ضرب المثل ہے۔

(۷) تکمیل۔ جب کسی کلام سے برعکس معنی لئے جانے کا احتمال ہو تو اس
 کے رفع کرنے کے لئے جو چیز لائے ہیں اسے تکمیل کہتے ہیں۔ عقی ۵

آمد آشفته بخوابم شبے آں مایہ ناز برکش مہر فراو بہ نگہ صبر گداز
 لفظ "آشفته" آمد کے فاعل کا حال ہے اور فاعل "مایہ ناز" یعنی
 معشوق ہے مصرعہ اول کے سننے سے گمان ہوتا ہے کہ اپنی آشفتگی کے باعث

علم بیان

علم بیان کی تعریف

سر علم بیان چند ایسے قاعدوں کا نام ہے جن کے ذہن نشین کر لینے سے ایک معنی کو کسی طریقوں سے ادا کر سکتے ہیں ان مختلف طریقوں میں سے بعض ایسے ہوتے ہیں جو اس معنی پر اس طرح دلالت کرتے ہیں کہ ان سے وہ معنی صاف صاف اور واضح طور پر سمجھیں نہیں آتے اور بعض ایسے ہوتے ہیں کہ ان سے وہ معنی صاف سمجھ جاتے ہیں۔ اس لحاظ سے دلالت کی تین قسمیں ہیں۔

فہمٹ - دلالت - ایک معلوم شے سے نامعلوم کا پتہ چلانا مثلاً ہم کہتے ہیں "شیر" تو اس لفظ کے سنتے ہی ایک درندے کا تصور ہمارے ذہن میں آگیا۔ پس لفظ "شیر" نے "شیر" کے وجود پر دلالت کی۔

۱۱ دلالت حقیقی | اگر ایک کلمہ اسی شے پر دلالت کرے۔ جس کے واسطے واضح (صاحب لغت) نے اسے وضع کیا ہو تو دلالت حقیقی یا "حقیقی" یا "مطابقی" کہلائے گی۔ مثلاً "اسد" کی دلالت "حیوان درندہ پر"۔
تشریح - اگر "اسد" سے مراد "حیوان درندہ" ہو تو یہ دلالت حقیقی

یا وضعی" یا "مطابقی" کہلائے گی۔ کیونکہ "اسد" کو اہل لغت نے انہیں معنوں کے لئے وضع کیا ہے۔

(۲) دلالت تفسنی (ب)۔ اگر کوئی کلمہ بجائے حقیقی معنوں پر دلالت کرنے کے حقیقی معنوں کی کسی جزو پر دلالت کرے تو وہ "دلالت تفسنی" کہلائے گی۔ جیسے "انسان" سے محض "جیوان" مراد لینا۔

تشریح۔ "انسان" کے حقیقی معنی "جیوان ناطق" ہیں اور صرف "جیوان ایک جزو ہے۔ اس صورت میں "انسان" نامکمل رہ جاتا ہے۔

(۳) دلالت التزامی (ج)۔ اگر کوئی کلمہ ایسے معنوں پر دلالت کرے کہ نہ تو وہ ان معنوں کے لئے وضع کیا گیا ہو اور نہ ہی وہ معنی اس کلمے کے جزوی معنی ہوں بلکہ کسی اور وجہ سے اس کو لازم ہو گئے ہوں تو یہ دلالت التزامی ہوگی۔ مثلاً "انسان" کا دلالت کرنا "لکھنے والے پر" "لکھنا" انسان کی ذات میں داخل نہیں بلکہ کسی اور سبب سے یہ لازم کر لیا گیا ہے۔

نوٹ۔ (۱) "دلالت تفسنی" اور "دلالت التزامی" ہر دو دلالت عقلی کے نام سے بھی موسوم کی جاتی ہیں۔

ب۔ ظاہر ہے کہ ہر ایک مضمون کو مختلف طریقوں سے ادا کرنا صرف دلالت التزامی ہی سے ہو سکتا ہے کیونکہ "دلالت مطابقی" میں کلمہ صرف اپنے حقیقی معنوں ہی پر دلالت کرے گا۔ اور دلالت تفسنی کی فصیح فارسی میں گجائش نہیں۔

تشریح بعض دفعہ ایک چیز کو دوسری کی مانند بتایا جاتا ہے۔ گو اس کو عین وہی چیز نہیں مانا جاتا۔ مثلاً "اسپ من مثلاً باد است" یہاں

گھوڑے کو ہوا کی طرح بتایا گیا ہے۔ گواس کو عین ہوا نہیں تسلیم کیا گیا۔ گویا گھوڑے کو ہوا سے تشبیہ دی گئی ہے۔

جہاں کہیں کوئی کلمہ نہ لڑا ہے "حقیقی" معنی رکھتا ہوا اور نہ ہی "تصنعی" یعنی جہاں اس کے "الترامی" معنی مراد ہوں وہاں دو صورتیں مراد ہوں گی، یا مجاز اور یا کنایہ۔

مجاز (۱) مجاز جب کسی کلمہ کے وضعی معنی مراد نہ ہوں، بلکہ "الترامی" اور ساتھ ہی وضعی معنوں کے مراد نہ ہونے کا قرینہ بھی موجود ہو تو اس صورت میں اسے "مجاز" کے نام سے تعبیر کرنے میں مثلاً "زید کشادہ دست است" یعنی زید سخی ہے یا زید مسرف ہے اب دیکھئے کہ قائل نے "زید کشادہ دست است" کے وضعی یعنی اصلی معنی مراد نہیں لئے۔ بلکہ زید سخی ہے یا زید مسرف ہے کے معنوں میں استعمال کیا ہے۔

قرینہ اس میں یہ ہے کہ اگر ہاتھ میں کسی قدر نقدی ہو اور اس کو خرچ کرنا بھی مقصود نہ ہو۔ تو ہم مٹھی کو بند رکھتے ہیں۔ بصورت دیگر اگر کسی کو کچھ دینا ہو تو ہر دو کھول کر دیا جاتا ہے۔ پس جس کا ہاتھ ہر وقت کھلا رہتا ہو وہ یا تو "سخی" ہے یا "مسرف"۔

کنایہ (۲) کنایہ :- اگر کلمہ سے وضعی معنی نہ لئے جائیں اور ساتھ ہی وضعی معنوں کی گنجائش بھی ہو تو اس صورت میں اسے کنایہ کہتے ہیں مثلاً "زید کثیر الریاء است" سے مراد ہے کہ "زید بہت جہان لوار ہے" یہ ضروری ہے کہ اس کے گھر میں بہت سا کھانا پکنا ہے پس بہت سی راگھ کا ہوتا

یہی جو کلمہ بہت جہان لوار ہے اس لئے

اور ساتھ ہی اس کے حقیقی معنوں کی گنجائش بھی ہے یعنی "زید کے گھر بہت سی راگھ ہے۔"

بھی ضروری ہوا تو یہاں اس کے حقیقی معنی بھی مراد لئے جا سکتے ہیں۔
حقیقت اور مجاز میں فرق جیسے کہ پہلے بیان ہو چکا ہے کہ
 ”حقیقت“ وہی ہے جس کے لئے واقع کسی کلمہ کو وضع کرتا ہے یعنی اس کے حقیقی
 معنی اور مجاز سے مراد ہیں اس کے لازمی معنی۔ اس کی تشریح کے لئے
 ذیل کی مثال درج کی جاتی ہے جس سے بخوبی سمجھ میں آجائے گا کہ دونوں
 میں فرق کیا ہے۔

مثال۔ ایک شخص باغ سے اپنے دائیں ہاتھ میں پھول لیکر نکلا۔ اس کے
 بائیں ہاتھ میں ایک رسالہ ہے جس کا عنوان ”پھول“ ہے تو گویا اس کے دائیں ہاتھ
 میں حقیقت ہے اور بائیں ہاتھ میں مجاز۔ کیونکہ بائیں ہاتھ میں وہ ”پھول“ ہے جو
 اپنے حقیقی معنی نہیں رکھتا یعنی نہ تو اس میں پھول کی سی رنگ و بو ہے نہ ہی وہ پتوں
 کی نزاکت وغیرہ بلکہ اس میں پتوں کے لئے تخیلی تخی کہانیاں ہیں جنہیں بچے بڑے
 مزے سے پڑھتے ہیں۔ تو پتوں کے لئے وہ پھول کی مانند ہے۔

مجاز کی قسمیں (۱) استعارہ (۲) مجاز مرسل۔ مجاز کے معنی
 اور التزامی معنوں میں کسی تعلق کا ہونا لازمی ہے پس اگر تعلق ”تشبیہ“ ہے۔ تو
 اسے ”استعارہ“ یا ”مجاز مستعار“ کہتے ہیں جیسے ”شیرے ذیدم کہ تیرے زد“ یہاں
 کسی بہادر کو شیر سے تشبیہ دی گئی ہے اس لئے یہ قسم ”استعارہ“ یا ”مجاز مستعار“
 کہلائے گی۔

لیکن جب کوئی اور تعلق ہو تو مجاز مرسل کہلاتا ہے جیسے ”ذید بر تو
 دستے دارد“ یعنی ذید تجھ پر غالب ہے یہاں تشبیہ کا تعلق نہیں ہے۔ اس لئے

”مجاز مرسل“ ہوا اور تشبیہ کے تعلق کے سوا علماء نے مجاز کے وضعی اور لازمی معنوں کے تعلقات کو چوبیس تک شمار کیا ہے۔

استعارہ مجاز مرسل اور کنایہ کا آپس میں فرق | استعارہ اور

مجاز مرسل میں کلمات کے وضعی معنی لینے سے کلام مہمل ہو جاتا ہے جیسے کہ اوپر کی مثالوں سے واضح ہو چکا ہے مثلاً شیرے دیدم کہ تیری زد کے اگر وضعی معنی ہی اختیار کئے جائیں (یعنی میں نے ایک شیر دیکھا جو تیرا اندازی کر رہا تھا) تو یہ کلام بے معنی سا ہے کیونکہ ”شیر حقیقی“ جو ایک درندہ ہے تیرا اندازی نہیں کر سکتا، لہٰذا کلام مہمل ہو جاتا ہے مگر کنایہ میں اگرچہ وضعی معنی مراد نہیں ہوتے تاہم وضعی معنی اختیار کر لینے سے کلام بامعنی ہی رہتا ہے مثلاً ”خون زید و سیح است“ سے اگر ہم یہی مراد لیں کہ اس کا دسترخوان بہت لمبا چوڑا ہے تو بھی کوئی حرج واقع نہیں ہوتا۔

استعارہ اور تشبیہ میں فرق | استعارہ در حقیقت تشبیہ ہی کی

ایک جداگانہ شکل ہے فرق صرف یہ ہے کہ تشبیہ میں ہمارا مقصد صاف طور پر یہ ہوتا ہے کہ فلاں چیز فلاں چیز کی مانند ہے لیکن استعارہ میں ہم ایک چیز کو بعینہ دوسری چیز فرض کر لیتے ہیں۔

مثلاً ”زید شیر است“ سے ہماری مراد یہ ہے کہ ہم زید کو شیر کی مانند کہنا چاہتے ہیں لہٰذا یہ تشبیہ ہے لیکن جب ہم کہتے ہیں ”بہ بینید شیر من آہ“۔ اور ہماری مراد ہو کسی آدمی سے تو یہاں ہم اس آدمی کو بعینہ شیر کہنا چاہتے ہیں۔ لہٰذا یہ استعارہ ہے۔

پس علم بیان چار ابواب پر مشتمل ہے۔ (۱) تشبیہ (۲) استعارہ
(۳) مجاز و مرسل (۴) کنایہ۔

باب اول

تشبیہ

الذریعہ

ببین وقت سخن گفتن لب شیریں دندانش کہ گوئی در عمار است در لعل بدخشاںش
مندرجہ بالا شعر پر غور کرنے سے معلوم ہو گا کہ ”لب شیریں“ کا لعل بدخشاں
سے اور دندانش کا ”در عمار“ سے علی الترتیب تعلق ہے یعنی شاعر اپنے معشوق
کے لب کی خوبصورتی کو ظاہر کرنے کے لئے اسے ”لعل بدخشاں“ بتاتا ہے یا اسی
کو یوں بھی کہہ سکتے ہیں کہ اس نے لب کو ”لعل بدخشاں“ سے تشبیہ دی ہے اصطلاح
علم بیان کی رو سے لب ”مشبہ کہلاتا ہے اور لعل بدخشاں“ مشبہ بہ۔

اب اگر قدرے اور غور و فکر سے کام لیا جائے تو معلوم ہو گا کہ شاعر
نے لب کو ”لعل بدخشاں“ کے ساتھ کس نسبت سے تشبیہ دی۔ یا یوں
کہئے کہ کیا وجہ ہے؟ وجہ یہ ہے کہ لب معشوق کا رنگ سرخ ہوتا ہے۔ اور
”لعل بدخشاں“ بھی سرخ رنگ ہی کا ہوتا ہے لہذا یہ اصطلاح علم بیان ”سرخ“
وجہ مشبہ ہوئی۔ اور عام الفاظ میں اس طرح کہ ”لب معشوق“ کو
”لعل بدخشاں“ سے سرخی کی نسبت ہے۔

لیکن یہ معلوم کرنا باقی رہا کہ شاعر کو اس تشبیہ سے عرض کیا ہے؟ ظاہر ہے کہ معشوق کے لب کی زینت بیان کرنا شاعر کا مقصد ہے۔ اور اس "ندعا" یا مقصد کو بلحاظ اصطلاح علم بیان ہم عرض تشبیہ کے نام سے موسوم کرتے ہیں پس بیان عرض تشبیہ "تزمین لب معشوق" ہے۔

"گوئی" کے ذریعے شاعر نے لب شیریں اور لعل بد خصال کو باہم مربوط کیلئے یعنی "گوئی" مشبہ اور مشبہ بہ کے درمیان ایک ربط قائم کرتا ہے اس کو حرف تشبیہ یا ادات تشبیہ کہتے ہیں۔ اس قسم کے اور بھی بہت سے حروف ہیں مثلاً "پوں"۔ "مانند" وغیرہ

چونکہ مشبہ اور مشبہ بہ تشبیہ کے بڑے رکن ہیں اس لئے ان دونوں کو ملا کر اطراف تشبیہ یا طرفین تشبیہ کہتے ہیں اور مشبہ بہ۔ وجہ شبہ اور حرف تشبیہ چاروں مل کر ارکان تشبیہ کہلاتے ہیں۔

من درجہ بالا کا خلاصہ

(۱) تشبیہ کے معنی کسی خاص لحاظ کے باعث ایک چیز کو دوسری چیز جیسا ظاہر کرنا (خواہ بلحاظ بد صورتی اور خواہ بلحاظ خوب صورتی وغیرہ) دیا جائے یا تشبیہ دی جائے۔

(۲) مشبہ بہ "۔ جس سے کسی چیز کو تشبیہ دی جائے۔

(۳) وجہ شبہ۔ جو وصف مشبہ اور مشبہ بہ میں مشترک پایا جائے۔

(۴) عرض تشبیہ۔ جس عرض یا مقصد کے لئے کسی چیز کو کسی چیز

سے مشابہت دی جائے۔

(۶) حروف تشبیہ۔ جن کے ذریعے طرفین تشبیہ کو باہم ملایا

جائے۔

(۱۱)

طرفین تشبیہ

طرفین تشبیہ یا بہ الفاظ دیگر مشبہ اور مشبہ بہ کا ادراک کئی مختلف طریقوں سے ہو سکتا ہے مثال کے طور پر جب ہم کہتے ہیں کہ ”لب معنوقم مثل پارہ شکر است“۔ تو ”پارہ شکر کا ادراک زبان سے بہتر اور کس صورت میں ہو سکتا ہے۔

اسی طرح کئی ایک صورتیں ہیں جن سے مشبہ اور مشبہ بہ کا ادراک ہو سکتا ہے اور یہ قریباً چار قسمیں ہیں۔

طرفین تشبیہ کا ادراک یا تو (۱) بذریعہ حواس خمسہ ظاہری ہوتا ہے یا (ب) صرف بوساطت عقل اور یا (ج) مرکب بھی ہوتا ہے۔

(۱) طرفین تشبیہ حسی

چونکہ حواس پانچ ہی ہوتے ہیں۔ اس لئے ادراک طرفین بھی پانچ ہی طور پر ہو یعنی قسم اول پھر پانچ اقسام میں منقسم ہو گئی حواس خمسہ مندرجہ ذیل ہیں اور ان کے تعلقات بھی ساتھ ہی درج کئے جاتے ہیں۔

(۱۱) مبصرات - وہ طرفین جن کا ادراک قوت باصرہ سے ہو، اور می سے
ہیں وقت سخن گفتن لب شیریں و دندان

کہ گوئی در عمان است در عسل بد ختانش

تشریح - اس شعر میں معشوق کے دانتوں کو در عمان (مٹھیر) سے
تشبیہ دی گئی ہے ظاہر ہے کہ اس تشبیہ کا ادراک آنکھ کی بینائی سے متعلق
ہے کیونکہ لب کی رنگت اور در عمان کی رنگت کے یکساں ہونے کی وجہ سے
تشبیہ قائم ہوئی اور یہ محض بھر سے ہی تعلق رکھتی ہے۔

(۱۲) مسموعات - جب طرفین کا ادراک قوت سامعہ سے ہو، قافی

نہ گوئی از غنوں بستہ بر شاخ و بر برگ

ز بس بانگ نذر و در و دراج و سار آید

تشریح - اس شعر میں پرندوں کے چہچہے کو ہاجہ از غنوں سے تشبیہ
دی گئی ہے۔ اور یہ حصہ "کان" کا ہے۔

(۱۳) مسمومات - اگر طرفین کا ادراک قوت شامہ سے وابستہ ہو۔

زلفین نور گویم مشک است و عود و سنبل لاکن چرا گویم باد است از قند عنبر

تشریح - یہاں زلف معشوق کا ذکر کیا گیا ہے جس کی بوئے خوش کو
مشک و عود و سنبل کی خوشبو سے تشبیہ دی گئی ہے۔ اور بوا کا سونگھنا
ناک ہی کا کام ہے۔

(۱۴) اندو قات - جب طرفین کا ادراک قوت ذائقہ سے ہو۔ جیسے

ح لب شیریں معشوق است گوئی پارہ شکر

تشویم۔ اس مصرع میں لب شیریں کو پارہ شکر سے تشبیہ واقع ہوئی ہے اور ہر دو کا ادراک قوت ذالقمہ ہی سے ہوتا ہے۔

(۵) ملموسات۔ جس صورت میں طرفین کا ادراک قوت لاسہ سے ہوسے
برچوں پرند لیک دیش گوئے پلاکشل من برپلاس صبر کغم از پرند اور
تشویم۔ شاعر کہتا ہے کہ میرے معشوق کا جسم پرند کی طرح نرم ہے
اور نرمی یا سختی کسی چیز کی اسے چھونے سے ہی معلوم ہوتی ہے۔

اور کبھی ایسا بھی ہو جاتا ہے۔ کہ قوت خیال طرفین تشبیہ حتی کے اجزا
کو ترکیب دیتی ہے اگرچہ یہ مرکب جو اس طرح حاصل ہوتا ہے حقیقت میں
مفقود ہی کیوں نہ ہو۔

صبح را بگر بس پرویں بدال ماند در دست کز بس سمیں تندوے بسدین عنقا سے
تشویم۔ "سمیں تندو" اور "بسدین عنقا" فی الحقیقت کہیں موجود ہیں
لیکن ان کے اجزا سے انکار نہیں ہو سکتا۔

ب۔ طرفین تشبیہ عقلی

جب طرفین کا ادراک عقل سے ہو تو اسے طرفین تشبیہ عقلی کہتے ہیں سائنی ۵
مروگی چل و زندگی دین است ہر جہ گفتند مغز آل اس است

لہ رشیم ۵ ۵ ٹاٹ ۵ اس تعریف کے لحاظ سے تو طرفین تشبیہ کو خیالی کہنا
چاہئے۔ مگر بعض اساتذہ اور علماء نے اس کو "حی" ہی شمار کیا ہے اسلئے ان کے
قول کے مطابق طرفین تشبیہ تین ہی طرح پراتے ہیں۔

تشبیہ۔ جہل اور دین مشبہ ہیں اور مردگی اور زندگی مشبہ ہیں۔ اور ان سب کا تعلق عقل سے ہے۔

”عقل“ کی آگے چل کر دو قسمیں ہو جاتی ہیں۔

وجہانی | ۱۔ وجہانی جب طرفین تشبیہ کا تعلق وجہانیات یا تاثرات سے ہو

۵۔ الم عشق لذت دگر است رنج عشاق راحت دگر است

تشبیہ۔ الم عشق اور لذت، رنج عشاق اور راحت، ہر ایک وجہان سے تعلق رکھتی ہے نہ ہی انسانی خواہش خمسہ ظاہری کے ذریعے معلوم ہو سکتی ہے اور نہ ہی عقل کے ذریعے۔ بلکہ ایک کیفیت سی ہو کر تھی ہے اور اس قسم کی اور بھی بہت سی کیفیات ہوتی ہیں۔ جو تاثرات سے مربوط ہوتی ہیں۔ مثلاً سرور، اطمینان، غم و اندوہ وغیرہ۔

وہمی | ۲۔ اور اگر طرفین تشبیہ قوت واسطہ کی اختراع کا نتیجہ ہوں۔

تو وہمی کے نام سے موسوم ہوگی۔ فقیر سے

بروئے گل نہ کشنم ساختہ جا گسستہ چرخ تبیع ملک را

تشبیہ۔ ”تبیع ملک“ پر غور کرنے سے معلوم ہو گا کہ وہم کی انتہائی دوڑ دھوپ نے ”تبیع ملک“ کو پیدا کر لیا ہے اور اس پر طرہ یہ کہ ”چرخ“ نے اسے توڑ کر ڈانے بکھیر دیے ہیں۔ وہم نے کس قدر پرواز سے کام لیا ہے۔

تشبیہ وہمی اور خیالی میں مرق | خیال احاطہ حسی سے تجاوز نہیں

کر سکتا۔ بلکہ جو کچھ اسے مل جاتا ہے اسی کو ترکیب دیتا ہے مگر وہم اپنے پاس سے صورتیں گھڑ لیتا ہے۔ خواہ ان کا وجود کہیں پایا جائے یا نہ۔ جو کچھ قوت

کبھی ایسا بھی ہوا جاتا ہے کہ طرفین تشبیہ مرکب ہوتے ہیں یعنی مشبہ حی اور مشبہ بہ عقلی یا مشبہ عقلی اور مشبہ بہ حی وغیرہ اس قسم کے مرکب کہلاتے ہیں۔
(۱) خاقانی ۷

عمر پہلے استرختے ہوئے حادۂ میل پل شکن کوٹن کہ نارسیدہیل از پل رختہ بگوری یہاں ”عمر“ متبہ عقلی ہے اور ”پل“ متبہ ہم حسی۔

روئے چوں حاصل نکوکاراں زلف چوں نامہ گنگاراں
یہاں پہلے مصرع میں "روئے" مشبہ حتی ہے اور "حاصل نکوکاراں"
مشبہ بہ عقلی۔ اور دوسرے مصرع میں "زلف" مشبہ حتی ہے اور "نامہ گنگاراں"
مشبہ بہ عقلی۔

(۱) جب مشہور اور مشہور بہ سرور وحی ہوں۔
جلہ بحث سے یہ امر پایہ ثبوت تک پہنچا کہ طرفین متنبیہ چاقم کے ہوئے۔

(۲) " عقلی ہوں۔ "

(۳) جب مشبہ حتیٰ اور مشبہ بہ عقلی ہو۔

(۴) جب مشبہ عقلی اور مشبہ بہ حتیٰ ہو۔

(۲)

وجہ شبہ

وجہ شبہ اس وصف کو کہتے ہیں جو مشبہ اور مشبہ بہ میں مشترک ہو۔ مثلاً زید پچو شیر است۔ شیر اور زید میں "شجاعت" مشترک ہے اور قائل یا متکلم کی مراد بھی یہی ہے۔

۱۔ وجہ شبہ کے اقسام | وجہ شبہ کی تین قسمیں ہیں۔

(۱) وجہ شبہ واحد (۲) متعدد (۳) متعدد در حکم واحد یا وجہ شبہ

"م مرکب"۔ مؤخر الذکر یہی بالخصوص زیادہ استعمال میں آتا ہے۔

واحد | ۱۔ وجہ شبہ واحد۔ اس کی بھی دو قسمیں ہیں۔

ا۔ حتیٰ ب۔ عقلی

ا۔ حتیٰ۔ وجہ شبہ کے طرین تشبیہ بھی حتیٰ ہی ہوں گے عقلی وغیرہ

نہیں ہو سکتے۔ مثلاً رخسارش پچو گل است۔

تشبیہ۔ یہاں وجہ شبہ یعنی "سرخ" بصر سے متعلق ہے جو حتیٰ ہے اور

طرین بھی حتیٰ ہیں ("رخسار" اور "گل")۔

ب۔ عقلی۔ اس کے لئے ضروری نہیں کہ طرین عقلی ہی ہوں کیونکہ

عقل تو محسوسات کا ادراک کر سکتی ہے۔ مگر جس معقولات کے ادراک سے

عاجز ہے۔ مثلاً زید، پتو شیر است۔“

تشریح۔ یہاں شبہ اور شبہ بہ ہر دو حسی ہیں مگر وجہ شبہ عقلی ہے جو ”شجاعت“ ہے اور یہی وجہ ہے کہ علماء کے نزدیک زیادہ عام ہے کیونکہ اس کا دائرہ وسیع ہے اور بادر ہے کہ حسی زیادہ عام نہیں علماء بلاغت کہتے ہیں۔ التنبیہ بالوجه العقلی اعم من التنبیہ بالوجه الحسی۔

متعدد ۲۔ وجہ شبہ متعدد۔ اس میں کسی ایک صفات کو وجہ شبہ نہیں لایا جاتا ہے۔ اور ان میں سے ہر ایک بذات خود وجہ شبہ ہوتی ہے۔ لیکن وجہ شبہ مرکب میں ان تمام صفات کا مجموعہ ایک خاص ہیئت بن کر وجہ شبہ کا کام دیتا ہے اس کی تین صورتیں ہو سکتی ہیں۔
۱۔ تمام اجزاء لے وجہ شبہ حسی ہوں۔

ع آفتاب است و ماہ۔ بادہ و جام
تشریح۔ ”بادہ و جام“ کو ”آفتاب و ماہ“ سے تشبیہ دی گئی ہے اور وجہ شبہ یہاں پر کسی ایک اوصاف مشترکہ میں مثلاً گردش، درختندگی، گولائی وغیرہ مگر یہ جاننا لازمی ہے کہ ”گردش“ بذات خود وجہ شبہ ہے اور علیٰ ہذا ”گولائی“ اور ”درختندگی“ وغیرہ سب اپنی اپنی جگہ پر مستقل وجہ شبہ کا کام دیتے ہیں۔

ب۔ وجہ شبہ کے تمام اجزاء عقلی ہوں مثلاً ”رقیب من مثل زاع است“
تشریح۔ وجہ شبہ متعدد ہے یعنی ”رقیب کی اذیت رسانی“ اور ”تیزی نظر“ بالکل زاع کی ”اذیت رسانی“ اور ”تیزی نظر“ کے متابہ ہے مگر ہر دو وجہ شبہ عقلی ہیں کیونکہ ”اذیت رسانی“ اور ”تیزی نظر“ دونوں کا ادراک عقل سے ہوتا ہے۔

ج۔ جب وجہ شبہ کے بعض اجزاء حسی اور بعض عقلی ہوں۔ نظامی سے
 گئے خوردل سے پھول بدخواہ گئے تکیہ زدن بر مسند شاہ
 تشریح۔ خون بدخواہ اور سے دونوں میں "سرخ" اور "شوق و رغبت"
 مشترک ہیں لیکن "سرخ" حسی ہے۔ اور "شوق و رغبت" عقلی۔
 (۳) وجہ شبہ مرکب (یا متحد و در حکم واحد)۔ اگر کسی ایک اوصاف
 کو اس صورت میں ملایا جائے کہ ان کے مجموعہ سے ایک خاص ہیئت پیدا ہو کر ایک
 وجہ شبہ کا کام دے تو اسے "وجہ شبہ مرکب" کہیں گے اس کی بھی دو قسمیں ہیں۔
 ۱۔ وجہ شبہ مرکب حسی۔
 ۲۔ وجہ شبہ مرکب عقلی۔

۱۔ وجہ شبہ مرکب حسی۔ اس کی چار اقسام ہیں۔
 ۱۱۔ اطرین تشبیہ مفرد حسی ہوں اور وجہ شبہ مرکب حسی ہو۔ ابوالفرج سے
 بارہ درزیران جو ہیکل چرخ چیز بفسق سرچو خرمن تلہ ماہ
 تشریح۔ گھوڑے کو آسمان سے تشبیہ دی گئی ہے اور یہ دونوں مفرد
 حسی ہیں لیکن وجہ شبہ ایک خاص ہیئت حسی سے مرکب ہے یعنی عظمت و
 جہالت و سرعت و قتل سے اعلیٰ القیاس دوسرے مصرعہ میں "چتر" تشبیہ مفرد حسی،
 "خرمن" اہل ماہ "شبہ" مفرد حسی اور "گولائی" اور "چمک" وجہ شبہ مرکب حسی۔

۱۲۔ اطرین تشبیہ اور وجہ شبہ مرکب عقلی ہوں۔ خاقانی سے
 گوئی تیرے کہ جبت ز انگشت زنجی بہ ہوا سناں بر انداخت

لہ گھوڑا تلہ ہالہ تلہ کولہ

تشریح۔ وجہ شبہ مرکب حتیٰ ہے اس ہیئت سے کہ "کوئی سرخ چیز
 چمکنی ہوئی کہایت تیزی کے ساتھ کسی اور سیاہ چیز سے نکلے" اور شبہ
 بھی مرکب حتیٰ ہے اس ہیئت سے کہ "چنگاری کا کوئلوں سے اڑ کر باہر اڑ پڑنا
 اسی طرح شبہ یہ بھی مرکب حتیٰ ہے۔ اس ہیئت سے کہ "زنگی کا سنان کو ہوا
 میں پھینکنا" جس کو فقور میں لاتا ہے اور علیٰ ہذا القیاس یہ شعر خاقانی ہے
 ابراز ہوا بر گل چکاں ماند بزنگی دایکال در کام روحی بچکاں پستان نور انداختہ
 (۳) شبہ مفرد حتیٰ ہو اور وجہ شبہ و شبہ یہ ہر دو مرکب حتیٰ ہوں
 زلعین توقیرے است برا تکیختہ از عاج رخاے تو شیرے است برا میختہ ما مل
 تشریح۔ شبہ "زلعین" و "رخا" مفرد اور حتی۔ شبہ یہ "قیرے" کہ
 از عاج برا تکیختہ است و شیرے کہ با مل امیختہ است "اور وجہ شبہ "سیاہی اور
 سفیدی کا یکجا جمع ہونا" "سرخ" اور سفیدی کا با ہم ایک جا ہونا "ہر دو مرکب
 حتیٰ ہیں۔

(۴) شبہ یہ مفرد اور وجہ شبہ دو تول مرکب ہوں
 آفتاب صبح در گلشن بہ ہنگام بہار می نماید بر من نازے چو فرش ماہتاب
 تشریح۔ "فرش ماہتاب" شبہ یہ مفرد ہے اور صبح کے وقت آفتاب
 کے عکس کا باغ کے اندر من زار پر پڑنا "شبہ مرکب ہے ساتھ ہی وہ ہیئت
 جو رطوبت کے جمع ہونے سے پیدا ہوتی ہے وجہ شبہ مرکب ہے۔

ب۔ وجہ شبہ مرکب عقلی۔ الہی ہے
 در جہانی و از جہاں بیشی ہجو معنے کہ در بیاں باشد

تشبیہ۔ یہاں وجہ شبہ "معنی کا بیان پر غالب ہونا" ہے اور یہ وجہ شبہ مرکب ہے اور اس کا ادراک عقل سے ہو سکتا ہے۔ کیونکہ معنی اور بیان عقل سے وابستہ ہیں اور مرکب اس لئے کہ "معنی کا بیان پر غالب ہونا" ایک ہیئت ہے۔
نوٹ۔ وجہ شبہ مرکب عقلی کی اور کوئی قسم نہیں ہے۔

(۳)

غرض تشبیہ

غرض تشبیہ۔ جب شکلم ایک شے کو کسی دوسری شے کے ساتھ تشبیہ دیتا ہے تو پہلے کسی ایک صورتیں اس کے ذہن میں پیدا ہوتی ہیں جن کا علاقہ بالعموم شبہ کے ساتھ ہوا کرتا ہے۔ مثال کے طور پر جب ایک شاعر اپنے معشوق کے لب کی تعریف میں اس کو "پارہ شکر" سے تشبیہ دیتا ہے تو یقیناً اسے "لب" کی صلاوت کا ظاہر کرنا مقصود ہوتا ہے۔ یا اگر وہ لب کو لعل سے تشبیہ دے تو اس کی غرض لب معشوق کی ترین ہے غرض تشبیہ کے اقسام مندرجہ ذیل شمار کئے جاتے ہیں۔

امکان وجود | امکان وجود شبہ جہاں اس کے امتناع کا بھی

خیال پیدا ہو سکے

گراں خلق آمد بر خلق شاہ عجب گل معطر جنس گیاہ است

تشوہجہ۔ شاعر کا مدعا یہ ہے کہ اس کا ممدوح انسانوں میں سے ایک انسان ہے اور لطف یہ بھی ہے۔ کہ ان کا بادشاہ ہے۔ یعنی سب انسان (معاذ شاہ) ایک ہی نوع سے ہیں پھر وہ ان پر ممتاز کیوں ہو یہاں تک تو امتناع کا شبہ تھا مگر اس کے ساتھ ہی اس کا وجود مشبہ (بادشاہ) بیان کیا ہے کہ پھول، بھی ایک قسم کی گھاس ہے مگر بوجہ خوشبو کے گھاس کے باقی اقسام پر فضیلت رکھتا ہے۔

حال ۲۔ مشبہ کے حال کا بیان کرنا غرض تشبیہ ہو۔ ابو الغریج

ع دل از دواغ رفیقان چو دیگ بر آتش

تشوہجہ۔ اس مصرعہ میں شاعر نے ”دل“ کی وہ حالت بیان کی ہے جو ہمنشینوں سے علیحدہ ہونے سے ہو کر تپتی ہے یعنی دل کا اضطراب میں ہونا اور یہی تشبیہ سے منظم کی غرض ہے کہ مشبہ (دل) کا حال ایک خاص واقعہ کے تحت میں بیان کرے۔

مقدار ۳۔ غرض تشبیہ مشبہ کے حال کی مقدار بیان کرنا ہو، مثلاً

حدیث سرین و میانش چہ گویم کہ دیدہ است کوئے معلق بہ کاہے
تشوہجہ یہاں ”سرین و میان“ مشبہ ہیں اور ان کی مقدار کیلئے ؟
”کوئے معلق بہ کاہے“ سرین معشوق کوہ، و مقدار میان (گھر)
کاہ (گھاس کا تنکا ہے)۔

ذہن نشینی ۴۔ غرض تشبیہ مشبہ کی حالت کو سامعین کے

ذہن نشین کرنا۔ سنائی ہے

صورت اہلہاں چو دیگ تہی است از دروں خالی و برون سیمہ است
تشریح۔ یہاں شاعر کی عرض یہ ہے کہ اہلہاں (بے وقوفوں) کی
حالت کو دیگ کی اندرونی اور بیرونی کیفیت سے تشبیہ دے کر واضح کر دے
چنانچہ بے وقوفوں کی حالت دیگ کی مانند ہے کہ اندر سے خالی ہو اگرتی ہے
اور باہر سے سیمہ (بہرہ و حالت میں بے سود ہے)۔

ترتین ۱۔ عرض تشبیہ مشبہ کی زیب و زینت بنانا ہو، اور یہ ہے
ہیں دقت سخن گفتن لب شیریں و دندانیش تو گوی در گمان است در لعل بدخشاں
تشریح۔ اس شعر میں قائل نے معشوق کی زیب و زینت (ترتین)
بیان کی ہے۔

تفتیح ۱۔ تشبیہ دینے سے عرض مشبہ کی قباحت بیان کرنا ہو۔ یہ
پہلے کا غلے ہے، ستانی در زہو علمائے جاہ طلب ہے
چوں کیمیز شتر ز باز پسایں رنجہ دار بند چسپو خرمگسایں
یہاں علمائے جاہ طلب کو کیمیز شتر سے تشبیہ دی ہے۔

استطراف ۱۔ عرض تشبیہ مشبہ کے حضور کی ندرت اور تازگی کا
بیان ہو اس کو تشبیہ استطراف بھی کہتے ہیں ۱۔

آتش سیال دیدستی در آب منجمد گر ندیدی نواہ از ساقیاںش سماعے
تشریح۔ "آتش سیال" کا "آب منجمد" میں حاضر ہونا عاۃً منوع
ہے مگر شاعر نے کس ندرت کے ساتھ بیان کیا ہے "منزاب" کو "آتش سیال"
۱۔ کیمیز یعنی پیشاب۔

قرار دے کر تشبیہ شراب کو "آبِ مخمر" باندھا ہے۔

یہ تمام اقسام ایسی تھیں کہ عرض تشبیہ، مشبہ کی طرف رجوع کرتی تھی یعنی عرض تشبیہ کا علاقہ مشبہ سے تھا لیکن بعض اوقات ایسا بھی ہوا کرتا ہے۔ کہ عرض تشبیہ، مشبہ کی طرف راجع ہوتی ہے اس کی دو قسمیں ہیں۔
اکمیت ناقص | ۱۔ کسی ایسی چیز کو جو وجہ تشبیہ کے اعتبار

سے ناقص ہو۔ مشبہ یہ قرار دینا تاکہ وہ ناقص کامل ہو۔ رباعی ۵
 آتش بہ سنان دیو بندت ماند پیچیدن افنی بہ کندت ماند
 اندیشہ بر فتن سمدت ماند خورشید بہ ہمت بلندت ماند
 تشبیہ۔ اس رباعی میں "پیچیدن افنی"۔ اندیشہ۔ خورشید
 مشبہ ہیں اور "سنان"۔ کند۔ رفعت۔ سمد۔ ہمت بلند" مشبہ بہ ہیں۔ اب
 "سنان" مشبہ بہ وجہ شبہ کے لحاظ سے ناقص ہے۔ تاہم آتش کو اس سے
 تشبیہ دے کر اس کے کمال کو ثابت کر دکھایا ہے۔ علیٰ ہذا القیاس مشبہ بہ
 کا بھی یہی حال ہے۔

اہتمام مطلب | ۲۔ کسی ایسی چیز کو مشبہ بہ قرار دینا جو مہتمم
 بالشان ہو۔ اور عرض اس سے مشبہ بہ کے اس اہتمام کا بیان کرنا ہے۔ ۵
 بس کہ در جان نگار چشم بیدارم توئی ہر کہ پیدامی شود از دور پندارم توئی
 تشبیہ۔ یہاں ہر کہ پیدائے شود از دور" مشبہ بہ ہے اور اس سے معشوق
 کو درجن کا ذکر پہلے مصرع میں ہے اس لئے تشبیہ دی گئی ہے کہ دور سے آتا
 ہے اور نہ مستغرق ہوا ہے (یہ شعر بظاہر پیداکرتا ہے۔

نوٹ - ۱۔ یاد رہے کہ بالعموم مشبہ بہ وجہ شبہ میں گال ہوا کرتا ہے۔
 ۲۔ لیکن اس صورت میں جبکہ مشبہ اور مشبہ بہ ہر دو وجہ شبہ کے اعتبار سے مساوی ہوں تو اسے تشبیہ نہیں کہیں گے بلکہ تشابہ سے
 یا شراب است اینکہ مے ریزم ز چشم یا سرشک است اینکہ دارم در قدح
 تشویہ۔ یہ شعر "تشابہ" کی تعریف کو خوب واضح کرتا ہے پہلے مصرع
 میں آنسو کو شراب سے بوجہ سرخی تشبیہ دی گئی ہے اور دوسرے میں شراب
 کو آنسو سے۔ پس چونکہ تشبیہ میں کسی قسم کا نقص واقع نہیں ہوتا۔ لہذا یہ
 تشابہ کی بہترین مثال ہے۔

(۴)

تقسیم تشبیہ

تشبیہ کی تقسیم کے لئے ہمیں ارکان تشبیہ کو مد نظر رکھنا ہے۔ چونکہ ارکان
 تشبیہ مندرجہ ذیل ہیں بنابرین تشبیہ کی مختلف طور پر تقسیم ان ارکان کے
 لحاظ ہی سے مکمل ہوگی۔

ارکان تشبیہ :-

(۱) طرفین تشبیہ (۲) وجہ شبہ (۳) عرض تشبیہ (۴) اداة تشبیہ
 یعنی حروف تشبیہ۔ لہذا تقسیم تشبیہ بھی چار ہی طرح پر ہوگی۔
 (۱) تقسیم تشبیہ بہ اعتبار طرفین تشبیہ۔

(۲) تقیم تشبیہ بہ اعتبار وجہ تشبیہ -

(۳) " " " " عرض تشبیہ -

(۴) " " " " اداء تشبیہ -

(۱) تقیم تشبیہ بہ اعتبار طرفین تشبیہ

اس کی مندرجہ ذیل قسمیں ہیں -

۱۔ جب مشبہ اور مشبہ بہ یعنی طرفین مفرد ہوں اور غیر مقید۔

ضروری نوٹ۔ مفرد۔ مقید۔ غیر مقید۔ مرکب وغیرہ کو مدلل ایک ہی جگہ واضح کر دینا ضروری سمجھتا ہوں۔ ان الفاظ نے طالب علموں کے لئے کچھ سمجھدگی سی پیدا کر دی ہے بالعموم طلباء اس باب میں اپنی کے متعلق شکایت کرتے ہیں۔

(۱) مفرد۔ جس میں کسی قسم کی ترکیب نہ پائی جائے دوسرے الفاظ میں یہ کہ جس سے کوئی خاص ہیئت تصور میں نہ آسکے مثلاً رخسار، علم، ازلہ وغیرہ مفرد ہیں کیونکہ رخسار سے کوئی خاص ترکیب یا فتم ہیئت تصور میں نہیں آتی۔

(۲) مقید۔ جس پر کوئی قید لگائی جائے مگر باوجود قید ہونیکے ہیئت پیدا نہ ہو مثلاً گل سرخ، آہن سرد، لب شیریں وغیرہ گل، سرخ، آہن کی قید واقع ہوئی اسی طرح آہن پر سرد کی۔

(۳) مرکب۔ جیسے کہ پہلے ذکر بھی آچکا ہے۔ شمع

بارہ در زیر راں چو سیکل چرخ چتر برفرق سرچو خرمن ماہ

مثلاً گوئی کہے کہ "میرا معشوق چاند کی چاندنی میں کھڑا اس طرح معلوم ہوتا ہے

کہ جیسے سنگ مرمر کا بت تراش رکھا ہو" یہ ایک خاص ہیئت بیان کی گئی ہے جس نے

ایک خاص ترکیب کے ساتھ ایک نقشہ کارنگ ڈھنگ قبول کیا ہوا ہے۔

ع برچوں پرند لیک دلش گوئے پلاس

تشریح۔ "بر" مفرد اور غیر مقید ہے اور "پرند" بھی مفرد اور غیر مقید ہے
 ب۔ جب دونوں مفرد اور مقید ہوں جیسے "سعی یہودہ" کی تشبیہ آہن
 سرد کو فتن کے ساتھ (سعی یہودہ چوں آہن سرد کو فتن است)۔
 تشریح۔ "سعی یہودہ" مفرد اور مقید ہے۔ اور آہن سرد کو فتن "مفرد
 بھی ہے اور مقید بھی۔

ج۔ جب طرفین میں سے ایک مفرد و مقید ہو اور دوسرا مفرد و غیر
 مقید ہو۔ جیسے خاقانی ۷

رخسارہ چوں گلستان خندان زلفین چوں زنگیان لاعب
 تشریح۔ "رخسارہ" مفرد و غیر مقید ہے۔ مگر "گلستان خندان" مفرد و مقید
 ہے علیٰ ہذا لقیاس "زلفین" مفرد و غیر مقید اور "زنگیان لاعب" مفرد و مقید ہے۔
 د۔ ہر دو مرکب ہوں ۷

دیدہ باشتی عکس نور شیدا تش انگیز از بلور
 از بلوریں پیام عکس مے بہاں انگیزتہ
 نوٹ۔ مرکب کی تشریح کے لئے حواشی دیکھیں۔
 ہ۔ جب ایک مفرد اور دوسرا مرکب ہو۔ خاقانی ۷

بلبلان چوں کبک خوں گرفتہ بختارہ کز دہشت نالہ حجام بر آید
 یعنی "صراحی" (مشبہ مفرد) ایسے کبک کی مانند ہے جس کی چونچ سے خون
 لگا ہوا ہو اور اس کے لبوں سے نالہ کبوتر کی آواز نکلتی ہو۔ پس مشبہ ہم کی

تمام کیفیت "مربک" ہے۔

و۔ جب ہر دو متعدد ہوں اور اس کی دو قسمیں ہیں۔ ایک ملفوف اور دوسری مفروق۔

ملفوف ۱۔ ملفوف یعنی پہلے چند ایک مشبہ لاویں اور بعد ازاں چند مشبہ بہ اسی ترتیب کے ساتھ لاویں (بطور لف و نشر مرتب) ۵
نامنہ زلف و شگفتہ رخ و زیبا قد او مشک سارا گل سوری و سرچن است
تشویم۔ پہلے مصرعہ میں او ۲ و ۳ مشبہ ہیں سا در مصرعہ ثانی میں او ۲ و ۳ مشبہ بہ ہیں۔ اور ملفوف کے معنی لف کیا ہوا یعنی لپٹا ہوا۔ ترکیب دادہ شدہ وغیرہ ہوتے ہیں۔ اب مشبہ اور مشبہ بہ چونکہ متعدد ہیں (تین تین) اس لئے ان کی ترتیب ضروری ہے۔

مفروق ۲۔ مفروق۔ ایک مشبہ اور اس کے ساتھ مشبہ بہ اسی طرح دو سر مشبہ اور مشبہ بہ لاویں۔ علیٰ ہذا القیاس تین چار پانچ ۵
ساقیا خیز کہ گل رشک رخ حورا شد
بوستان جنت وے کوثر و طوبی است چنار۔

تشویم۔ مصرعہ ثانی کا مطلب یوں ہے۔ "بوستان چوں جنت است و سے شل کوثر، چنار و اند طوبی۔ یہاں ایک مشبہ اور ایک مشبہ بہ ساتھ ہے یعنی ہر مشبہ کے ساتھ ایک مشبہ بہ بھارت کر لگا دیتے۔ اور یہی اصطلاح "مفروق" کے لغوی معنی ہیں۔

ز۔ جب دونوں میں سے ایک واحد اور ایک متعدد ہو۔ اس کی دو

تہیں ہیں ایک تشبیہ جمع اور دوسری تشبیہ تنوید۔

جمع ۱۔ اگر مشبہ واحد اور مشبہ بہ متعدد ہوں تو اس کو تشبیہ جمع کہینگے

۵ عارض است ایں یا قمر یا لالہ جہراست ایں

یا شمع شمس یا آئینہ دلہا است ایں

تشریح۔ اس شعر میں عارض (مشبہ) ایک ہی ہے (واحد) لیکن مشبہ بہ

متعدد ہیں۔ قمر، لالہ، جہر، شمع، شمس، آئینہ۔

تنوید ۲۔ اگر مشبہ متعدد اور مشبہ بہ واحد ہوں تو اسے تشبیہ تنوید

کہتے ہیں ۵

روئے رقیب و حال من زار و زلف یار

ایں ہر سہ تیرہ چوں شب تاریک بے وقار

تشریح۔ روئے رقیب۔ حال من زار اور زلف یار تینوں مشبہ (یعنی

متعدد) ہیں۔ اور شب تاریک مشبہ (واحد) ہے۔

۲۔ تقسیم تشبیہ بہ اعتبار وجہ مشبہ

تمثیل ۱۔ تشبیہ تمثیل۔ ایسی تشبیہ جس میں وجہ مشبہ کسی ایک

امور سے مرکب ہو۔ فی الجملہ بعض کے نزدیک وجہ مشبہ صرف مرکب عقلی اور

بعض کے نزدیک مرکب عقلی اور مرکب حسی دونوں میں سے کسی ایک کی

موجودگی میں تشبیہ تمثیل ہی کہلائے گی ۵

خوشی ہائے جہاں چوں عارض دست

نظر کردم ز روئے تجربت ہست

کہ اول دست را عارض خوش افتد

بآخردست در آتش بیفتد

تشریح - ظاہر ہے کہ وجہ شبہ امر عقلی ہے۔ کسی چیز کا آغاز اچھا ہونا اور انجام برا ہونا۔ اس کا مفہوم عقل ہی سے ہوتا ہے۔

غیر تمثیل ۲۔ غیر تمثیل۔ ایسی تشبیہ کہ جس میں وجہ شبہ مرکب نہ ہو بلکہ واحد یا متعدد ہو۔ ع آفتاب است و ماہ بادہ و جام
(یہاں جیسے کہ پہلے ذکر ہو چکا ہے کسی ایک اوصاف مشترکہ وجہ شبہ ہیں اور یہ وجہ شبہ متعدد ہے)۔

مجمل ۳۔ مجمل۔ جب وجہ شبہ مذکور نہ ہو اس کی قریباً چھ قسمیں ہیں۔
۱۔ وجہ شبہ مذکور بھی نہ ہو اور ساتھ ہی ہر خاص و عام اس سے آگاہ ہو۔ جیسے شجاع کی تشبیہ "شیر" سے۔ اور شجاعت جو وجہ شبہ ہے اس کو ہر شخص جانتا ہے۔

ب۔ وجہ شبہ کا خاص خاص شخصوں کے سوا کسی کو علم نہ ہو۔ ع
بے نفع دولت اور ساری عالم
تشریح۔ جس شخص کو سر سام ہو جاتا ہے اس کے دماغ میں اختلال واقع ہو جاتا ہے اس لئے وجہ شبہ یہاں "اوضاع کا پریشان ہو جانا اور دنیا میں خلل واقع ہونا" ہے۔ اور اس کا معلوم کرنا قدرے مشکل ہے۔
ج۔ جب طرفین تشبیہ کے اوصاف کا ذکر نہ ہو۔

از عارض و روئے و زلف داری طاووس و بہشت و مار باہم
تشریح۔ عارض، رو، زلف مشبہ ہیں۔ اور طاووس، بہشت، مار
مشبہ بہ۔ لیکن مشبہ اور مشبہ بہ دونوں کے اوصاف کا بیان شعر میں

کہیں نہیں ملتا۔

دہ جب طرفین کے اوصاف کا ذکر ساتھ ہی بیان ہو۔ یہ (ج) کا

عکس ہے ۵

چاکر انت بگہ روم چو خیاطا نند گرچہ خیاط نیندے ملک کشور گیر
بہ گزیرہ قہم تو سے پہا بند کہ بیزندہ شمشیر و بدوزندہ تیر
تشریح۔ یہاں "چاکر" مشبہ اور خیاط مشبہ بہ ہے۔ مشبہ بہ کے اوصاف
کیا ہیں؟ خیاط ہونے کے سبب وہ گزے کپڑے کی پیمائش کرتا ہے مقررین
سے کاٹ ڈالتا ہے۔ اور سوزن سے سی دیتا ہے۔ اب مشبہ کے اوصاف کیا
ہیں؟ وہ بادشاہ کے لئے لڑتا ہے۔ نیزہ زن ہے۔ شمشیر سے قتل کرتا ہے اور
تیرا نڈا ہے۔ ظاہر ہے کہ سردو (مشبہ اور مشبہ بہ) کے اوصاف پوری تشریح
اور وضاحت سے بیان کئے گئے ہیں۔

۵۔ اس صورت میں صرف مشبہ کے اوصاف کو ظاہر کیا جاتا ہے ۵

خمیدہ قامت و رخ پر سر تنک و دل پر نار

زخوہ گردوں بدخواہ تو چو گردوں باد

تشریح۔ "بدخواہ" مشبہ اور گردوں "مشبہ بہ" ہے اور ساتھ ہی مشبہ
یعنی بدخواہ کی وضاحت کر دی ہے کہ خمیدہ قامت ہو۔ دودیدہ پر آب
اور بقیہ ار رہے۔

۶۔ صرف مشبہ بہ کا وصف بیان کیا جاوے ۵

وقت است کہ مرکبان انجم ہم نعل بقیلند و ہم ستم

تشبیہ - "انجم" مشبہ ہے اور مرکب "مشبہ اور مشبہ بہ کے اوصاف
 بھی بتا دیتے ہیں "نخل" اور "سُسم"
 مفصل ۴ - تشبیہ مفصل - جس میں تشبیہ مذکور ہو اور یہ تشبیہ

محل کا عکس ہے (۵)

لغز و خرد ز نعل تو چوں از شراب پا لرزد دل ز خیم تو چوں از خار دست
 تشبیہ - وجہ شبہ دونوں میں (۱) لغزیدن اور (۲) لرزیدن ہے -

مبتذل یا قریب ۵ - تشبیہ قریب و مبتذل جس میں خیال

مشبہ سے مشبہ بہ کی طرف فوراً منتقل ہو جائے اور یہ کئی طرح ہو سکتا ہے
 مثلاً (۱) وجہ شبہ واحد ہو (۲) یا مشبہ بہ اور مشبہ آپس میں نہایت قریب
 کی نسبت رکھتے ہوں جیسے زلف دراز کی تشبیہ شب ہجر سے (سیاہی اور
 لمبائی) (۳) یا کسی چیز کو ایسی چیز سے تشبیہ دی جائے جو ہر وقت ذہن
 میں موجود رہتی ہو - یعنی تشبیہ عام ہو

صدع الحبیب وحالی کلاھا کاللسیالی

(سر کہ بیند کا کل و گیسو طویلا ز ام غراب مے گوید)

تشبیہ - (۱) وجہ شبہ واحد ہے (۲) صدع (کپٹی، زلف) اور ریل
 برجہ سیاہی وغیرہ نہایت قریب ہیں (۳) اور یار کی زلف کی تشبیہ کے لئے
 "ریل" ہمیشہ ہمارے ذہن میں موجود رہتی ہے اور یہ تشبیہ بھی عام ہے قریباً
 ہر شاعر نے زلف کے لئے باندھا ہے -

نوٹ - یاد رہے کہ "مبتذل" اس تشبیہ کو اس لئے ہی کہتے ہیں کہ عام

طور پر سنے جانے کی وجہ سے تشبیہ میں ندرت باقی نہیں رہتی اور اسی طرح ایک چیز کو روزمرہ دیکھنے سے اس کا حق ضائع ہو جاتا ہے۔ خواہ وہ چیز بھی خوبصورت ہی کیوں نہ ہو۔

بعید یا غریب | جس میں خیال مشبہ سے مشبہ کی طرف بغور و فکر منتقل ہوا اور اس کی چند ایک وجوہات ہیں :-

(۱) وجہ مشبہ متعدد یا مرکب ہو (چند اشیا سے کوئی خاص صفت)

(۲) مشبہ ہم کو مشبہ سے نہایت دور کا تعلق ہو۔

(۳) مشبہ ہم غیر معروف سا ہو۔

(۴) یا وجہ مشبہ مرکب عقلی ہو۔

بے فہم دولت اور سماجی است عالم کو فتنہ ہر زمانہ بھران تازہ بینی
تشریح ہے۔ اس تشبیہ میں غور اور فکر درکار ہے۔ مشبہ ہم کو مشبہ کے

ساتھ بہت دور کی نسبت ہے۔

نوٹ۔ بعید و غریب کہنے کی وجہ یہی ہے کہ وجہ مشبہ جس قدر مرکب
ہوتا چلا جائیگا۔ تشبیہ اسی قدر ذہن سے مفقود ہوتی چلی جائے گی۔ اور
اس تصرف سے بالآخر تشبیہ عجیب و غریب بن جاتی ہے کسی دفعہ ایسا بھی
ہوتا ہے کہ استادان فن مبتذل تشبیہ کو مشروط کر کے اسی میں ندرت
پیدا کر دیتے ہیں۔ قافیہ

ماہن ماند سرو از سروچو لاں داشتے سروں ماند بہار ماہ دستاں داشتے
تشریح ہے۔ شاعر کہتا ہے میرا معشوق سرو سے ملتا جلتا ہے۔ اور سرو

سے معشوق کو تشبیہ دینا ایک عام بات (تشبیہ متبذل) ہے لیکن یہ شرط لگا کر کہ سروایسا جو چلتا پھرتا ہو۔ تشبیہ میں کمال ندرت پیدا کر دی ہے۔ اسی طرح اگلے مصرع میں کہا ہے کہ میرا معشوق چاند سے مشابہ ہے اور یہ تشبیہ متبذل ہے لیکن ساتھ یہ شرط لگا دی ہے کہ چاند وہ جو باتیں کر سکتا ہو۔

۳۔ تقیم تشبیہ بہ اعتبار عرض تشبیہ

عرض تشبیہ کے لحاظ سے تشبیہ کی دو قسم قرار دی گئی ہیں۔
مقبول | ۱۔ وہ تشبیہ جس سے تشبیہ دینے کا مقصد بخوبی حاصل ہو۔ جیسے ۵

لغز در زلزل تو یوں از شراب پا لرزد دلم ز خیم تو چوں از خمار دست
تثویج۔ عرض تشبیہ ظاہر ہے کہ معشوق کی خیم اور لب کی تعریف کی ہے۔

مردود | ۲۔ مردود۔ وہ تشبیہ جس سے تشبیہ دینے کا مدعا (عرض

وغیرہ) اچھی طرح واضح نہ ہو۔ اور یہ پہلے کا ٹکس ہے۔ خاقانی ۵
گاہ چو حال عاشقان صبح کند تلوئے نگاہ چو علی دلباز مرغ کند نو اگر سی
تثویج۔ یہاں حال عاشقان کی بے قراری کو ظاہر کرنے کا مقصد ہے
لیکن یہ مقصد عمدہ طور پر ظاہر نہیں ہوتا۔

۴۔ تقیم تشبیہ بہ اعتبار ادا ت (حروف) تشبیہ

مؤکد | ۱۔ مؤکد۔ جب تشبیہ کے حروف مشابہ اور شبہ بہ یکے ملانے

کے لئے موجود نہ ہوں ۵
مردگی جہل و زندگی دین است ہرچہ گفتند مغز آں این است
تشبیہ ساس میں حرف تشبیہ موجود نہیں ہے۔

مرسل ۲۔ مرسل۔ جب تشبیہ کے حرف موجود ہوں اور یہ قسم
پہلی کا عکس ہے۔ خاقانی ۵
ابراہیم ہوا بر گل چکاں ماند بزنگی داینگاں در کام روحی بچکاں پستان شیر انداختہ
تشبیہ۔ یہاں حرف تشبیہ "ماند" ہے۔

۵۔ تشبیہ کے دیگر اقسام
جس قدر اقسام کا بیان پچھلے اوراق میں گزر چکا ہے ان کی تو یہ قاعدہ
کسی نہ کسی لحاظ سے تقسیم ہوئی تھی۔ مگر اب جن اقسام کا ذکر ہو گا وہ کسی خاص
قاعدہ کے مطابق نہیں۔

۱۔ تشبیہ قوی جس میں مشبہ اور مشبہ بہ تو موجود ہوں لیکن حرف
تشبیہ اور وجہ مشبہ دونوں ہی موجود نہ ہوں یا دوسرے لفظوں میں ہر دو
کو حذف کر دیا جائے۔ جیسے تشبیہ :-
"لش پاره شکر است"

تشبیہ۔ اس میں نہ تو حروف تشبیہ میں سے کوئی موجود ہے۔ اور نہ

۱۔ حروف تشبیہ بالعموم یہی مستقل ہیں۔
ماند۔ مانند۔ چوں۔ برنگ۔ بسان۔ گوئی۔ گویا، مثال۔

ہی "علاوت" (جو وجہ شبہ ہے) بیان کی گئی ہے۔

۲۔ **تشبیہ ضعیف** | جس میں شبہ - مشبہ بہ اداۃ تشبیہ اور وجہ شبہ

چاروں موجود ہوں۔ یعنی زلف نگارم بہ سیاہی شب را ماند

تشریح - "ماند" عربی تشبیہ ہے اور سیاہی وجہ شبہ ہے۔

۳۔ **تشبیہ کامل** | وہ تشبیہ بجا ٹکس بھی ہو سکتا ہو یا مشبہ کو مشبہ بہ

بنا سکتے ہوں اور مشبہ بہ کو مشبہ جیسے "ہلال" یہ "نعل"۔

تشریح - یہ تشبیہ لٹ بھی سکتی ہے یعنی "نعل" کی تشبیہ "ہلال" کے ساتھ

بھی ہو سکتی ہے۔

۴۔ **تشبیہ ناقص** | وہ تشبیہ جو محض دہی اور خیالی ہو اور جس کا وجود

دنیا میں مفقود ہو۔ جیسے تشبیہ :- "درخشدن آتش از میان انگشت

سیاہ" کو موج زرد سیال "کہنا۔

تشریح - "موج زرد سیال" کا وجود دنیا میں تو کہیں نہیں دیکھا گیا۔

۵۔ **تشبیہ صریح** | وہ تشبیہ ہے جس میں تشبیہ کے بعض کلمات

مستعمل ہوں۔ جیسے "ابں ہچناں است یا بدارا می ماند"۔

۶۔ **تشبیہ کفایت** | جس میں صرف حرف تشبیہ محذوف ہو۔ مثلاً

زید در شباعت شیر است۔

تشریح - یہاں حرف تشبیہ کے سوا سب کچھ بیان کیا گیا ہے۔

۷۔ **تشبیہ مشروط** | جس میں حرف شرط استعمال کیا جائے جیسے

"اگر" وغیرہ قافیہ

ماہن ماندہ سرو اور سرو چولال داشتے سروین ماندہ ماہ ار ماہ دستاں داشتے
تشریح یہاں سرو و سروچولال میں "ار" صرف شرط استعمال کیا گیا ہے۔
۸۔ تشبیہ معکوس | جس میں ایک چیز کو دوسری چیز سے تشبیہ دیں۔

پھر مشبہ بہ کو مشبہ بنائیں ۵

رسم ستوراں و گرد و سپاہ زمین ماہ و سونے زمین مئے ماہ
تشریح زمین گھوڑوں کے سموں سے درخشندگی وغیرہ کے لحاظ
سے (چاند بن گئی اور چاند کثرت عباد سے زمین کا سا ہو گیا۔

۹۔ تشبیہ مضمرا | جب شاعر اپنے بعض اوصاف لیکر تشبیہ دے ۵
گر نور سرو و روشنی شمع تراست پس کاش و سوزش میں از سر چراست
گر شمع توئی مرا چرا باید سوخت و در ماہ توئی مرا چرا باید کاشت
تشریح۔ شاعر اپنی کیفیت ہجر کو بیان کر کے ساتھ ہی معشوق کے چہرہ
کو "ماہ" اور "شمع" سے تشبیہ دیتا ہے۔

۱۰۔ تشبیہ تنویہ | ایک چیز کو بعض لحاظ سے دوسری چیز کے مساوی

یا برابر ٹھہرانا۔ قافی ۵

حدیث سرین و میان شس چہ گویم کہ دیدہ است کو ہے معلق بکاسے؟
تشریح۔ سرین کو بوجہ موٹائی "بھاڑ" کے مساوی ٹھہرایا ہے۔ اور لکھ
کو "بوجہ نزاکت" کاہ یعنی گھاس کے تنکے کے برابر قرار دیتا ہے۔

۱۱۔ کاہین مصدر معنی لکھنا سے حاصل مصدر اور سوختن مصدر معنی جلنا سے
حاصل مصدر ہیں۔ شمع جلتی ہے اور چاند کامل ہو کر ٹھٹھٹا ہے۔

۱۱۔ تشبیہ تفضیل پہلے ایک شے کو دوسری سے تشبیہ دیتا۔ اور پھر پہلی چیز کو یعنی مشبہ کو دوسری چیز یعنی مشبہ بہ پر ترجیح دیتا قافیہ ماہن ماند بہ سرو اور سرو جلال داشتے سروین ماند بہ ماہ اراہ دستان داشتے تشبیہ۔ ثناء پہلے تو اپنے معشوق کو سرو سے تشبیہ دیتا ہے پھر اس پر ترجیح دیتا ہے کہ میرے معشوق میں یہ خوبی ہے کہ میں پھر سکتا ہے۔ سرو میں بجلیا یہ خوبی کہاں؟

علیٰ ہذا القیاس دوسرے مصرعہ میں معشوق کو چاند سے مشابہ بتایا ہے لیکن آگے جا کر کہہ دیا ہے کہ میرا معشوق چاند سے اچھا ہے کیونکہ یہ تو بول سکتا ہے۔ چاند میں گفتار کہاں؟

باب دوم

استعارہ

۱۔ استعارہ "شیرے دیدم کہ تیرے زد"۔

جیسے کہ باب اول میں ذکر ہو چکا ہے۔ کہ جب کسی کلمہ کے حقیقی معنوں کے بجائے اس کے مجازی معانی اختیار کئے جائیں اور ایسا کرنے کا قرینہ بھی ساتھ ہی مذکور ہو تو اسے "مجاز" کہتے ہیں اور اگر مجاز

کے حقیقی اور لازمی معنوں میں تشبیہ کا تعلق ہو تو اسے "استعارہ" کے نام سے موسوم کرتے ہیں۔

چنانچہ مذکورہ بالا مثال میں "شیر" کے حقیقی معنوں کے بجائے لازمی یا مجازی معانی اختیار کئے گئے ہیں اور ہر دو میں تشبیہ کا تعلق بھی ہے۔ لہذا "شیر" سے وہ پریم کہ تیرے زد" یہ اصطلاح علم بیان "استعارہ کہلاتے گا۔
۲۔ تشبیہ اور استعارہ اگر متکلم کا کلام اس طرح ہوتا کہ "مردے

چوں شیر دیدم کہ تیری زد" تو یہ تشبیہ کہلاتا ہے مگر یہاں جو مثال ہمارے پیش نظر ہے نہ تو اس میں مشبہ (مرد) موجود ہے اور نہ ہی حرف تشبیہ (چوں) اس لئے ہم اسے تشبیہ نہیں کہیں گے بلکہ استعارہ۔

استعارہ کے لغوی معنی تو "غایتاً طلب کرنا" ہیں مگر از روئے علم بیان وہ کلمہ جو اپنے حقیقی معنوں کے بجائے لازمی معنوں میں استعمال ہو اور اس کے ہر دو معانی میں تشبیہ کا تعلق موجود ہو۔ نیز مشبہ یا مشبہ بہ دونوں میں سے ایک کو حذف کر دیں۔ استعارہ کہلاتا ہے جیسے کہ اوپر کی مثال سے واضح ہو چکا ہے لیکن اس کی بھی دو صورتیں ہیں۔

۱۔ اگر مشبہ کو ترک یا حذف کر دیں اور صرف مشبہ بہ کا ذکر کریں تو یہ "استعارہ بالکذا" کہلاتے گا۔ جیسے کہ اوپر کی مثال ہماری پاس موجود ہے۔ اس میں وہ "مرد شہداء جس کو شیر" سے استعارہ کیا گیا ہے، مذکور نہیں ہے۔
۲۔ اگر مشبہ بہ کو ترک کر دیا جائے اور صرف مشبہ ہی کا ذکر ہو تو یہ "استعارہ بالکذا" کہلاتے گا۔ جیسے ۵

بازو شکستہ عقل را پرواز تا کجا دریائے را بکوزہ آرنده تا یکے
تشویج۔ (در مدح حضور صلی اللہ علیہ وسلم) قائل نے عقل کو طائر
نصیر کیا ہے جو مشبہ یہ ہے اور جس کا ذکر شعر میں موجود نہیں۔

۳۔ ارکان استعارہ | جس کو بلحاظ تشبیہ مشبہ کہا جاتا ہے۔

بصورت استعارہ اسے مستعار لہ کے نام سے موسوم کرتے ہیں۔
(۲) جس کو بلحاظ تشبیہ مشبہ یہ کہا جاتا ہے۔ بصورت استعارہ اسی
کو مستعار منہ کہتے ہیں۔

(۳) جس کو بلحاظ تشبیہ وجہ شبہ کہا جاتا ہے۔ بصورت استعارہ اسے
وجہ جاح کے نام سے یاد کرتے ہیں۔

(۴) وہ لفظ جو مستعار لہ کے لئے عاریتاً لیا جائے۔ مستعار کہلاتا ہے۔
مثلاً ”مرد شجاع“ کو شیر سے استعارہ کریں۔ تو ارکان حسب ذیل ہوں گے۔

(۱) مرد شجاع (جو متروک یا محذوف ہے) مستعار لہ

(۲) شیر (معنوں کے لحاظ سے) مستعار منہ

(۳) شجاعت (جو استعارہ کی وجہ ہے) وجہ جاح

(۴) شیر (لفظ کے لحاظ سے) مستعار

تقسیم استعارہ

تقسیم تشبیہ کی طرح تقسیم استعارہ بھی باعتبار ارکان استعارہ

ہی ہوگی۔

انفیم استعارہ باعتبار طرفین استعارہ (استعارہ اور مستعار)
اس کی دو قسمیں ہیں۔

۱۔ وقایہ جس میں طرفین استعارہ (استعارہ اور مستعار) کا اجتماع
ایک ہی شخص میں (یا شے میں) ہو سکتا ہو۔

جہان مردہ گئی باز جان یافت ز فیض او حیات جاوداں یافت
تشریح۔ مردہ کے فیض ہدایت سے مردہ لوگوں کے اجماع زندہ
ہو گئے۔ یعنی لوگ ہدایت یافتہ ہو گئے۔ کیونکہ

مردگی جہل و زندگی دین است ہر چہ گفتند مغز آں این است
بنابرین شعر میں "ہدایت" کو "حیات" سے استعارہ کیا گیا ہے۔ اور دونوں
کا اجتماع بیک وقت ایک ہی شخص میں ممکن ہے۔

۲۔ عتاد یہ جس میں طرفین استعارہ کا اجتماع ایک ہی شے میں
منوع ہو۔ جیسے "نوشیرواں بعد زمرہ است"۔

تشریح۔ ظاہر ہے کہ بیک وقت "موت و حیات" مجتمع نہیں ہو سکتیں
یہ استعارہ استہزاء کے طور پر بھی استعمال ہو جاتا ہے جیسے "امروز حاتم
بن آمد" اور مراد ہو کہ "خوس آدھی" یا "ایس شیر بن است" اور مراد ہو بزدل آدمی۔

۲۔ منقیم استعارہ باعتبار وجہ جامع
اس کی چار قسمیں ہیں۔

۱۔ جب وجہ جامع طرفین استعارہ کے مفہوم میں داخل ہو مثلاً پریدن
یعنی "دویدن" استعمال ہو تو "قطع مسافت" (جو وجہ جامع ہے) دونوں کے

معنوں میں داخل ہے۔

۲۔ جب وجہ جامع۔ طرفین استعارہ کے مفہوم سے خارج ہو۔ جیسے
 ”مرد“ کو ”شیر“ سے استعارہ کرنا۔ اس صورت میں ”شجاعت“ جو وجہ جامع ہے۔
 نہ تو ”شیر“ کے معنوں میں داخل ہے اور نہ ہی مرد کے معنوں میں موجود ہے۔
 دروست زمانا سفید خد ز اعت کس زاع سفید کرد جسز جادو
 تشو یہ۔ ”شباب“ کو زاع سے استعارہ کیا گیا ہے اور وجہ جامع سفید
 ہے۔ جو دونوں کے مفہوم سے خارج ہے۔

۳۔ وجہ جامع بلا غور و تامل معلوم ہو جائے یعنی ظاہر ہوا سے استعارہ
 غامبیہ یا ”مبتذلہ“ بھی کہتے ہیں۔ مختار سی ۵
 برفے گرفتہ در کف و ابرے بہ پیش رو ماچے نہادہ بر سر و چرخے ہزیراں
 تشو یہ۔ ”تلوار“ مستعار لہذا غائب ا ”برق“ مستعار منہ مذکور اور
 ”چمک“ وجہ جامع ہے۔ علی ہذا القیاس ”سیر“ کو ابر سے استعارہ کیا ہے اور
 وجہ جامع ان میں ”سیاہی“ ظاہر ہے ”چتر“ کو ماہ سے جن میں وجہ جامع ”گولائی“
 ظاہر ہے اس پر ”گوچرخ“ سے جن میں ”تیز رفتاری“ وجہ جامع ہے۔
 ۴۔ وجہ جامع بغور و تامل معلوم ہو اس قسم کو ”استعارہ بعیدہ“ یا ”غزبیہ“
 کہتے ہیں۔ خاقانی ۵

در بر بنسبہ فراق افتد کز دہاں آب احمر اندازد
 ۵۔ مفہوم مت۔ خارج ہونا جب ہم منہ سے لفظ ”مرد“ نکالتے ہیں تو ماہا سے دماغ میں اسکی
 شجاعت کا تصور نہیں آسکتا۔ لہذا شجاعت مرد کے مفہوم سے خارج ہے۔

”صراحی سے شراب کے غٹ غٹ کی آواز کے ساتھ گرنے کو“ فراق
 یعنی ہچکی سے استعارہ کیا ہے۔ وجہ جامع ”رک رک کر آنا“ اور یہ استعارہ
 غریب ہے کہ وجہ جامع شکل سے معلوم ہوتی ہے۔

۳۔ تقسیم استعارہ بلحاظ طرفین وجہ جامع
 اس کی پانچ قسمیں ہیں۔

۱۔ طرفین استعارہ اور وجہ جامع سب ”حی“ ہوں۔

یعنی بہزار دیدہ خواہم کہ گلت نہم نظارہ

تشریح۔ مصرعہ مذکورہ بالا میں رخسار (استعارہ) بصر سے متعلق ہے اور

گل ”استعارہ منہ“ نیز بصر سے تعلق رکھتا ہے اور علیٰ ہذا القیاس ”رنگت“ (وجہ
 جامع) بھی قوت باصرہ سے تعلق رکھتی ہے۔

۲۔ طرفین ”حی“ ہوں اور وجہ جامع عقلی ہو۔ ”شیرے دیدم کہ تیر
 مے انداخت“

تشریح۔ یہاں ”مرد“ کو ”شیر“ سے استعارہ کیا ہے ”مرد“ اور ”شیر“
 ہر دو ”حی“ ہیں۔ لیکن وجہ جامع ”شجاعت“ عقلی ہے۔

۳۔ مستعارہ ”حی“۔ مستعار منہ اور وجہ جامع عقلی ہوں مسعود سعدی

کوہ پویندہ در مصاف فلک مرگ تابندہ از نیام برآر

تشریح۔ ”تلوار“ کو ”مرگ“ سے استعارہ کیا ہے۔ تلوار مستعارہ ”حی“ ہے لیکن

”مرگ“ استعارہ منہ اور فنا کرنا (وجہ جامع) عقلی ہیں
 تیغ او آبتن فتح است اینک بنگر ش قہقہائے پیرہ بر آبتنی دارد گوا

تشریح "تلاوار کے مستعار ہونے" (مستعار لہ) کو "آبست" (مستعار منہ) سے استعارہ کیا ہے۔ اور "تیار" وجہ جامع ہے مستعار لہ اور وجہ جامع دونوں عقلی ہیں لیکن مستعار منہ یعنی "حاملہ عورت" حتیٰ ہے (کیونکہ حاملہ کو حمل محسوس ہوتا ہے۔

۵۔ طرفین استعارہ اور وجہ جامع سب کے سب عقلی ہوں گے
 کیسے چند آسودہ در زیر گل کہ خبین رزمردم آسودہ دل
 تشریح۔ "مرگ" (مستعار لہ) "نبتہ" (مستعار منہ) اور ہر دو صورت میں انخال کا مادہ بنے ہوئے (وجہ جامع اسے) اور ہر سہ عقلی ہیں۔
 ۴۔ تثبیہ مستعارہ باعتبار "لفظ مستعار"
 اس کی دو قسمیں ہیں۔

۱۔ اصل یہ وہ استعارہ جس میں "لفظ مستعار" اسم جنس ہو یعنی بہت سی ایسی چیزوں پر صادق آسکتا ہو۔ جن میں کوئی وصف مشترک ہو۔
 جیسے "گل" کا استعارہ رخسار کے لئے۔

تشریح۔ یہاں لفظ مستعار "گل" ہے اور یہ کسی ایک چیزوں پر صادق آتا ہے بلحاظ رنگت "رخسار" پر۔ بلحاظ نزاکت "بدن" پر جیسے گل اندام اور گلبدن وغیرہ

۲۔ تثبیہ وہ استعارہ جس میں "لفظ مستعار" فعل یا شتن فعل یا حرف ہو
 تشریح۔ چونکہ "فعل" اور "حرف" تثبیہ کے وصف سے موصوف نہیں ہو سکتے اور استعارہ کی بنا وصف پر ہے یعنی لفظ مستعار کو چاہئے کہ کسی چیز کا

”اسم ذات“ ہو۔ لہذا فعل تو اپنے مصدر کی متابعت میں اور حرف اپنے معنوں کے متعلق کی تبعیت میں موصوف ہوگا۔

حرف کے معنوں کے متعلقات یوں ہوتے ہیں۔ مثلاً ”نحوی لوگ“ اور ”ابتدا“ کے لئے اور ”تا“ ”انتہا“ کے لئے استعمال کرتے ہیں۔ حالانکہ ”از“ کے معنی ہیں ”سے“ اور ”تا“ کے معنی ”تک“۔ تاہم ”ابتدا“ اور ”انتہا“ کا مفہوم بھی اپنی معنوں کے قریب ہے۔

(۱) لفظ مستعار کا استعارہ تبعیہ میں بحیثیت فعل وارد ہوتا۔

ع از خیالات بیدہ بگریز
تشوہجہ۔ یہاں ”اجتناب“ کا استعارہ ”گریختن“ سے کیا گیا ہے فعل تو ”بگریز“ ہے۔ بصیغہ امر۔ مگر معنی اس کے مصدر ”گریختن“ کی متابعت میں لئے گئے ہیں۔

ب۔ لفظ مستعار کا استعارہ تبعیہ میں بحیثیت حرف آنا۔ خاقانی ۵
دل را بکنار جوئے بردیم از یار کنا جوئے شستیم
تشوہجہ۔ اس شعر میں استعارہ تبعیہ حرف ”از“ میں ہے جس کے معنی ”سے“ نہیں لئے گئے۔ بلکہ ”خیال یار کو دور کرنا“ جس کو مستعار لہ کہا جا رہا ہے یوں سمجھئے کہ حرف کے اصلی معنی نہیں لئے گئے بلکہ وہ معنی لئے گئے ہیں۔ جو متعلقات سے پیدا ہوتے ہیں بالفاظ دیگر ”حرف“ تابع مضمون ہے۔ اسی لئے اس کا نام استعارہ تبعیہ رکھا گیا ہے۔

۵۔ تقسیم استعارہ باعتبار تخرید و تشریح

یہ تین طرح پر ہے۔

۱۔ استعارہ مطلقہ | جس میں نہ تو مستعار لہ کے مناسبات اور صفات مذکور ہوں اور نہ ہی مستعار منہ کے مثلاً "شیرے" "دیدم" "میں" "شیرے" سے مرد شجاع مراد ہے۔ "مرد" مستعار لہ اور "شیر" مستعار منہ۔ دونوں صفت کے بغیر ذکر کئے ہیں۔

۲۔ استعارہ مجرورہ | مستعار لہ کے مناسبات مذکور ہوں۔ جیسے "شیرے" دیدم کہ تیرے "مذاخت"۔ یہاں "مرد" مستعار لہ اور "شیر" مستعار منہ ہے یہاں مستعار لہ کی صفت مذکور ہے کہ "وہ تیرے ہینک رہا تھا۔"

۳۔ استعارہ مشحہ | مستعار منہ کے مناسبات و اوصاف بیان

ہوں۔ جیسے ع

بیشہ مے لرزدا ز غضب شیر

یہاں "مرد" مستعار لہ اور "شیر" مستعار منہ اور غضب و بیشہ اس کے مناسبات سے ہیں۔

۴۔ استعارہ موشحہ | مستعار لہ اور مستعار دونوں کے اوصاف اور مناسبات موجود ہوں اور یہ استعارہ پہلے تینوں سے افضل شمار کیا گیا ہے

جیسے ۵

برزگافد صبا مشیمہ شب طفل خوین تجسا اور اندازد

تشبیہ۔ "خورشید" مستعار لہ اور "طفل خونین" مستعار منہ ہیں۔ صبا
شب اور خاور مناسبات اول سے ہیں۔ اور شیمہ۔ خوتین رنگا فتن مناسبات
دوم سے۔

تشبیہ تمثیل

وجہ شبہ کے ضمن میں اس کا ذکر آچکا ہے۔ اب یہ بتانا مقصود ہے۔ کہ
کن ذرائع سے تمثیل کو موثر بنایا جاسکتا ہے۔

نوٹ۔ تشبیہ تمثیل میں "شبہ" کو "مثیل لہ" اور "شبہ یہ" کو "مثیل کہتے ہیں
ا۔ وجہ شبہ کا عقلی ہونا تمثیل کو موثر بناتا ہے لیکن زیادہ اثر اس
عمورت میں ہوگا کہ ایک عقلی چیز کو محسوسات کے ذریعے ادا کیا جائے مثلاً
دیکھئے۔

شیخ سعدیؒ نے "فیض صحبت" کو تمثیل کے پیرایہ میں کس
عدگی سے بیان کیا ہے۔

گلے خوشبو سے در جام روزے رسید از دست محبوبے بدستم
بد و گفتم کہ "مشکی یا عبیری؟" کہ از بوئے دلاویز تو مستم
بگفتا "من گلے ناچیز بودم" ولیکن مدتے با گل شستم
بہال ہنشیں در من اثر کرد و گر نہ من بہاں خالم کہ ہستم
شیخ کے استعار کچھ ایسے مسلسل اور مربوط ہیں کہ کسی ایک کلمہ کو ساقط
کرنے سے تشبیہ کا مقصود باطل ہو جاتا ہے۔ خاقانی شروانیؒ

نشايد بردانده جز بانده نشايد كوفت آهين جز با آهين
دوسرے مصرعہ میں تمثيل کیسی بر محل واقع ہوئی ہے۔
نظامی گنجوی ۵

چو باد خزاينی درافتد بباغ زمانہ دید جائے بيل به ذراع
ایام جوانی کی حسرت کس غناب کی تمثيل سے بیان کی ہے۔
شيخ سعدی رح ۵

هر كه در خردش ادب نكند در بزرگی قلاح از در بخت است
چوب تر را چنانكه خواهی پیچ نشود خشك جز با تش راست
دوسرا شعر تمثيل پر مبنی ہے۔
عنتی کشمیری ۵

بر تو اضعیائے دشمن نیکو کردن اہلی است
پائے بوس کیل از یا افکند دیوار را
دوسرے مصرعہ میں کیسی عمدہ تمثيل پیش کی ہے۔
مرزا صاحب ۵

دور دستاں را بہ احساں یاد کردن ہمت است
در نہ ہر نخل بیائے خود خرے افکند
اسی تمثيل کا اثر تھا کہ مرزا صاحب کے مدوح نے اسے پانچم شعر
اشرفیاں بطور انعام بھیج دی تھیں۔

۲۔ مثل اور امثل لہ میں معاً مطابقت لیکن نو و عواضاً فجراً اور

مخازرت زیادہ ہو تو تمثیل بہت موثر ہوتی ہے۔ خاقانی شروانی سے
 ابراہیم اور گل چکان ماہر زنگی دایگل در کام رومی چکان پستان شیراز
 اس شعر میں "ابر" مشبہ اور زنگی دایہ "مشبہ بہ ہیں اور "گل" مشبہ اور رومی
 بچہ "مشبہ بہ۔ دیکھئے طرفین تشبیہ میں کس قدر نوعی بیدار رہی ہے۔ لیکن
 معنوں کے لحاظ سے خوب مطابقت ہے۔

۳۔ جس قدر غور و فکر کی ضرورت ہو اسی قدر تمثیل پر لطف ہوتی ہے۔
 نکتہ عشق نفس زندہ قبول نکند باز موش مردہ شکار
 "نفس زندہ" سے مراد نفس امارہ ہے جو ہر وقت خطوط فحشانی کی
 طلب میں مشغول رہتا ہے اس لئے عشق کو (جو ایک نفیس چیز ہے) قبول
 نہیں کر سکتا۔ دوسرے مصرعہ میں شاعر نے عشق کو "باز" سے تشبیہ دی ہے
 اور نفس کو "موش مردہ" سے اور مقصود اس سے نفس امارہ کی تحقیر و ذلیل
 ہے۔

۴۔ تشبیہ میں حرف تشبیہ کا ذکر نہ کرنا۔ تمثیل کو زیادہ موثر بناتا ہے۔
 شیخ سعدی سے

قرار در کف آذادگان نگیرد مال نہ صبر در دل عاشق نہ آب در خیال
 شیخ نے "مال در کف آذادگان" کو کس بے نظیر پیرایہ میں یعنی "صبر در
 دل عاشق" اور "آب در خیال" کے ساتھ تشبیہ دیتے ہوئے بیان کیا ہے۔
 نوٹ۔ اگر مصرعہ ثانی میں حرف تشبیہ کا ذکر آتا۔ تو تمثیل اس قدر
 موثر نہ ہوتی۔

مسائل تشبیہ

ہر قوم اپنے اپنے محاورہ میں تشبیہ تخیل کو استعمال کرتی ہے اور چونکہ عمل تخیل عمل تشبیہ پر مبنی ہے اس لئے یہاں عمل تشبیہ کو بیان کیا جاتا ہے۔
عمل تشبیہ | عمل تشبیہ کی لطافت کسی قوم کے حسن درایت پر موقوف ہے کیونکہ لوگوں کے پیش نظر جس قدر مناظر فطری زیادہ ہونگے ان کے تخیل پر اسی قدر زیادہ اثر ڈالیں گے۔ لیکن اثر کی کمی بیشی کا انحصار ان لوگوں کے طبعی قوے پر بھی ہے۔

علاوہ ازیں علمائے فن نے کمال تاثیر تشبیہ کا انحصار چار چیزوں پر بتایا ہے۔

۱۔ **مشبہ و مشبہ بہ کی مطابقت** | نظامی رحرو میوں اور حبشیوں کی لڑائی کے ذکر میں فرماتے ہیں ۵

تندرواں ردی و زان زنگ شدہ سببہ باز یعنی دورنگ
 ۲۔ **استعجاب** | یعنی کوئی چیز خلاف معمول ہو۔ بدرجہا چ معشوق

کی تعریف میں ۵

مہ دو ہفتہ شود از کنار شنب پیدا شدت ز گوشہ ماہ دو ہفتہ پیدا شد
 دوسرے مصرع میں "آغاز سبزہ" کو "شب" سے تشبیہ دیتے ہوئے
 ایک خلاف معمول چیز پیش کی ہے۔ کہ رات جائز سے نکلی ہے۔

۳۔ **تفہیم تشبیہ** | یہ وجہ شبہ کی خصوصیت میں اضافہ کرنے کا

ذریعہ ہے۔ شیخ سعدی رح موسم بہار کی تعریف میں ہے
 نزالہ بر لالہ فروز آمدہ ہنگام سحر راست چوں عارض گلگون قی کردہ یار
 یہاں عارض "منشبہ بہ گلگون" اور عرق کردہ "سے مقید کر دیا گیا ہے۔
 اور اس تقیید سے کمال خوبی پیدا ہو گئی ہے۔

۴۔ تباعد نوعی طرفین | اطرین کا نوع کے لحاظ سے مختلف
 ہونا نظامی ایک جنگی سوار کو میدان کارزار میں آتا ہوا دکھاتے ہیں
 چو کہ ہے رواں گشت بر پشت باد عجب ہیں کہ بر باد کوہ استباد
 گوڑے کو "باد" سے تشبیہ دے کر بے حار لطف پیدا کر دیا ہے۔

۵۔ ایہام وجہ شبہ | وجہ شبہ کا شکل سے معلوم ہونا اور فی الواقع
 پوچھ محنت سے معلوم ہونا اس کی قدر ہوتی ہے، اخلاقی شروانی ہلال کی تعریف میں
 عہد ہمایوں فرنگہ سمیرغ نریں پر نگر
 ابرئے زلال زرتگر، بالائے کہسار آمدہ

باب سوم

مجاز مرسل

یہ تو ابتداء میں بتایا جا چکا ہے کہ "مجاز" میں غیر حقیقی یا غیر موضوع لہذا

معنی لئے جاتے ہیں لیکن کسی تعلق کی بزا پر اگر وہ تعلق تشبیہ کا ہو تو اس
مجاز کو "استعارہ" کہیں گے۔ اور اگر تشبیہ کے سوا کوئی اور تعلق ہو تو "مجاز مرسل"
اب ہم دیکھنا چاہتے ہیں کہ مجاز مرسل کی کتنی قسمیں ہیں۔

مجاز مرسل "نو طرح پر آتا ہے۔"

۱۔ ذکر کل برائے جزو۔ یعنی کل کا ذکر کرنا اور جزو مراد لینا۔ مثلاً
"انگشت در انگشت بکند۔"

ظاہر ہے کہ انگوٹھی تمام انگلی میں نہیں بلکہ صرف ایک پور میں پہنی جاتی
ہے۔ پس یہاں "کل" سے مراد "جزو" ہے۔ فقیر ے

مژہ ات دل ز کف آساں ببرد دست از رتم دستاں ببرد
"دست بردن" سے مراد "بچہ بردن" اور "بچہ" "جزو" "دست" ہے۔

۲۔ اس کا عکس یعنی ذکر جزو و برائے کل (جزو کا ذکر کرنا اور کل مراد لینا)
مثلاً "سران آں دیار اینجا آمدند"

یہاں "سر" سے مراد صرف "سر" نہیں بلکہ "آدمی کا تمام وجود"۔ پس
"جزو" سے مراد "کل" ہے۔ حکیم ستانی ے

عشق را بجز بود دل را کان شرع را دیدہ بود و دین را جان
"دیدہ" سے مراد "پاسبان" ہے اور "پاسبان" کل ہے۔ حالانکہ ذکر
صرف "دیدہ" کا کیا گیا ہے ے

بذر کش ہر چہ بیتی درخوش است و لے داند دریں معنی کہ گوش است
"گوش" سے مراد "صاحب گوش" ہے۔

۳۔ ذکر سبب برائے سبب یعنی سبب کا ذکر کریں اور سبب مراد لیں۔ مثلاً ”درد ماعن آتش افتادہ“ میں ”آتش“ سے مراد ”حرارت“ ہے۔ حکیم سنائی ۵

۴۔ ذکر خود گشتہ سبب جو عینیت سے دو تا اذدم رکوع اینست ”سبب گشتن“ سے مراد ”بیزار گشتن“ ہے اور ”سبب“ سبب ہے غذا سے بیزاری کا۔

۵۔ ذکر سبب برائے سبب یعنی سبب کا ذکر کریں اور سبب مراد لیں مثلاً ”آتش سے سوزد“۔ بھلا ”آتش“ بھی کہیں جلتی ہے؟ جلتی تو لکڑی ہے۔ تو سبب کا نام لے کر سبب مراد لیا گیا۔ حکیم سنائی ۵
سرد و گرم زمانہ نادیدہ نر سی بردر سر پرودہ
مراد ”سرد و گرم“ سے ”انقلاب“ ہے۔ پس ”سرد و گرم“ سبب اور ”انقلاب“ سبب ہے۔

۶۔ ذکر محل برائے شے یعنی جگہ کا نام لیں اور مراد چیز ہو۔ مثلاً حال سن ہمہ شہرے داند۔ ”ہمہ شہر“ سے مراد ”ہمہ باشندگان شہر“۔ ”محل“ کا نام لے کر مراد ”شے“ لی گئی ہے۔

۷۔ جوئے رواں نہیں وہیں لالہ زار بود

”جوئے رواں“ چلتی ہوئی ندی۔ حالانکہ چلتا پانی ہے۔

۸۔ ذکر حال برائے محل۔ یعنی حال کا نام لیں اور مراد محل ہو مثلاً ”او نشہ خوردہ است“ میں ”نشہ“ سے مراد شراب ہے۔ یعنی حال سے مراد

محل ہے۔ حکیم خاقانی ۵
در مرکز مثلث بگرفت ربع مسکون فریاد اوج مریخ از تیغ مرصفا لش
ترجمہ۔ "اوج مریخ کی فریاد نے جو مہر و ج کی ماہ صقال تیغ کی
وجہ سے تھی۔ ساری دنیا کو آگ لگا دی ہے" اور "اوج مریخ" سے مراد
"برج اسد" ہے۔

۷۔ ذکر آگہ برائے شے یعنی آگہ کا نام لیں اور مراد چیز ہو مثلاً "زبان"
کے معنی "سخن" لینا۔ حالانکہ "زبان" آگہ سخن گفتن ہے۔

حکیم ستانی ۵
متوسط میان صورت و موش شدہ زیں سوزباں و زل سوگوش
"گوش" آگہ شنیدن ہے۔

۸۔ کسی چیز کو ایسے نام سے پکارنا جو زمانہ ماضی میں اس کے لئے
استعمال ہوتا تھا۔

مثلاً ایک شخص عرب کا باشندہ ہو اور پھر ہندوستان میں رہائش
اختیار کر لے تو لوگ اسے "عرب" ہی کے نام سے موسوم کرتے ہیں۔ حالانکہ
اس کی موجودہ رہائش کے لحاظ سے اب اسے "ہندی" کہنا چاہئے۔ عطارؒ
حمید بے حد مرخدائے پاک را آنکہ ایماں داد مشنت خاک را
"آدم" کو مشنت خاک کہا گیا ہے۔ حالانکہ "مشنت خاک" تو وجود
بننے سے پیشتر تھی۔

۹۔ کسی چیز کو ایسے نام سے پکارنا جو مستقبل میں اس کے لئے مقرر

ہوگا۔ مثلاً بلدیہ کا انتخاب ہو رہا ہے۔ ایک شخص کو لوگوں نے تو "رکن" منتخب کر لیا ہے لیکن حکومت کی منظوری ابھی نہیں آئی اور لوگ اسے رکن کے نام سے موسوم کرنے لگ جاتے ہیں۔ نظامی کجروی سے بچے "مردہ شغوم" بمردی رواں نہ اذکاروانے نہ اذکارواں حالانکہ مردہ زمانہ مستقبل میں ہوگا۔

باب چہارم

کنایہ

کنایہ کی تعریف تو پہلے آچکی ہے یعنی کسی لفظ سے بجائے اصلی معنوں کے وہ معنی مراد لئے جائیں جو اسے کسی سبب سے لازم ہو گئے ہوں مگر ساتھ ہی اصلی معنی لینے کی بھی گنجائش ہو البتہ اس کے لغوی معنی ہیں۔ "ترک تصریح کردن" یعنی بات کھول کر نہ کرنا۔ اب دیکھنا یہ ہے کہ کنایہ کتنی طرح پڑتا ہے کنایہ کی تین قسمیں بتائی جاتی ہیں۔

۱) کنایہ کوئی صفت ہو لیکن مراد اس سے موصوف کی ذات لی جائے یعنی کسی ذات میں کوئی صفت بالخاصہ پائی جائے اور جب اس صفت کا ذکر کریں تو موصوف ذہن میں آجائے۔

اور اس کی دو صورتیں ہیں۔ (۱) قریب (ب) بعید
 ۱۔ جب موصوف سے صرف ایک صفت خصوصیت رکھتی ہو تو کنایہ
 قریب ہے مثلاً "ابراہیم بیگ سیاہے داشت حاجی سعود نام"۔
 اس میں "سیاہ" بمعنی "جشتی غلام" لیا گیا ہے اور اس کے اصلی معنی
 یعنی "کالا" لینے کی بھی گنجائش ہے۔

ب۔ لیکن اگر کئی صفیتیں مل کر کسی موصوف کے لئے خاص ہوں تو
 کنایہ بعید ہے جیسے سعود سعد سلمان ۵

بخواہ آل طہیح را قوت بخواہ آل کام را لذت
 بخواہ آل چشم را لاله بخواہ آل معنرا اعتبار

ان چار صفات کا مجموعہ شراب سے مختص ہے۔
 ۲۔ کنایہ سے مقصود صرف موصوف کی کوئی صفت ہو اور ذات موصوف
 سے کوئی سروکار نہ ہو۔

اس کی بھی دو ہی صورتیں ہیں (۱) قریب (ب) بعید
 ۱۔ قریب۔ یہ ہے کہ معنی لازم سے ملزوم (غیر حقیقی معنوں سے
 حقیقی) کی طرف انتقال ذہن یا خیال بلا واسطہ ہو۔ اس کی دو قسمیں ہیں۔
 ۱۔ جب کہ کنایہ واضح ہو یعنی اس کا سمجھنا کسی اصطلاح پر موقوف
 نہ ہو اسے ایما یا اشارت (استارہ) کہتے ہیں۔ مثلاً

حکیم ستانی ۵
 طہیتے نے ازو مخمّر تر سالکے نے ازو مشمّر تر

”تثمیر“ کے معنی ”دامن برکمرزدن“ یعنی کمر باندھنا ہیں جس سے مسافر کی مستعدی پائی جاتی ہے۔

۷۔ جب کہ کنا یہ مخفی ہو۔ یعنی اس کا سمجھنا کسی اصطلاح پر موقوف ہو اسے رہز کہتے ہیں۔ مثلاً خاقانی ۵

عاشق بکٹی بہ تیغ غمنہ چندانکہ بدست چپ شماری
”بدست چپ شمردن“ علم حساب کے متعلق اصطلاح ہے۔ اکائیاں و دہائیاں تو دائیں ہاتھ پر گنتے ہیں لیکن سینکڑے اور ہزار بایں پر چنانچہ کنا یہ بے شمار سے ہے۔

ب۔ بعید۔ یہ ہے کہ لازم سے ملزوم کی طرف انتقال ذہن یا خیال کئی ایک واسطوں کے ذریعے ہو اس کو اصطلاح میں تلویح بھی کہتے ہیں مثلاً نظامی ۵

بزرگی بادت دل در سخا بند سر کیسہ برگ گندنا بند
”سر کیسہ برگ گندنا بستن“ کنا یہ ہے۔ ”سخاوت میں جلدی کرنے سے“ لیکن یہ معنی بالواسطہ لئے گئے ہیں۔ اول یہ کہ اس کے معنی ہیں ”گندنا“ سے بقیلے کا منہ باندھنا۔ چونکہ ”گندنا“ بڑی نرم چیز ہے لہذا خیال پیدا ہوتا ہے کہ اس بقیلے کا منہ محکم نہیں بندھا ہو گا۔ پھر یہ خیال پیدا ہوتا ہے کہ جس بقیلے کا منہ محکم نہ بندھا ہو وہ جلدی کھل جاتا ہے تو بس جس بقیلے کا منہ آسانی سے کھل جائے اس کا مالک بخش کرنے میں جلدی کرتا ہو گا پس معنی ایسے گئے ”سخاوت میں جلدی کرنا“۔

۳۔ کنایہ سے مقصود موصوف کے لئے کسی صفت کا اثبات یا انکار (نفی) ہو۔

مثال اثبات صفت۔ مختاری ۵

داسن بہت سرافراکش گردن چرخ را گریباں باد
 "داسن را گریباں چرخ گردن" سے مراد ہے کہ محدث کی بہت آسنان
 سے بھی زیادہ بلند ہو۔

مثال انکار صفت ۵

یارب چہ فتنہ بود کہ از سہم میتیش میخ تیر خود ہم در دو کدان نہاد
 "تیر در دو کدان نہاد" میخ کے لئے نامرئی ثابت کرنے سے
 کنایہ ہے۔

نوٹ۔ "کنایہ" اور "تعریض" میں فرق کرنا ضروری ہے کہ کنایہ کے
 متعلق تو معلوم ہو چکا ہے اب "تعریض" کی سنئے۔

"تعریض" کے معنی ہیں۔ اشارہ ایک جانب سے کرنا اور مراد اور جانب

سے لینا مثلاً سعدی رح ۵

من آل مورم کہ در پایم بالند نہ ز بنورم کہ از ششم بنالند
 شیخ رح نے اس شعر میں تمام مردم آزار لوگوں کی گت بتائی ہے

تمتہ علم بیان

ارباب بلاغت کا اس امر پر اتفاق ہے کہ جاز اور کنایہ، حقیقت اور
تصريح کی نسبت بلیغ تر ہے مثلاً ”آفتابے دیدم“ بہ نسبت ”معتقے دیدم“
زیادہ بلیغ ہے۔ علیٰ ہذا القیاس استعارہ، تشبیہ سے بلیغ تر ہے۔

معنی عقلی و ایملی

معنی دو طرح پر آیا کرتے ہیں ایک عقلی دوسرے ایملی اور دونوں میں
سے ہر ایک کی مختلف صورتیں ہیں۔

۱۱۱ معنی عقلی کی ایک قسم عقلی صحیح ہے۔ جسے شعر و کتابت اور بیان
خطابت میں لایا کرتے ہیں۔ اس قسم کے معنی متقدمین کے کلام اور کلام
اللہ سے اخذ کئے جاتے ہیں اور اکثر ان کا انتقال ایک زبان سے دوسری
زبان میں کیا جاتا ہے۔ لیکن اس چیز کو ”سرقہ“ (چوری) پر محمول نہیں
کیا جاسکتا۔ اس کی بیشمار مثالیں مل سکتی ہیں۔ یہاں فقط ایک مثال
پر اکتفا کیا جاتا ہے۔

شیخ سعدیؒ فرماتے ہیں۔

چو کون را طبیعت بے ہنر بود
چمبر زادگی قدش نیفزود
ہنر ہما اگر داری نہ گوہر
گل از خار است ابرام ز آذر

اور یہ معنی قرآن مجید کی آیت اِنَّكُمْ مَعَكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ اتقاكم دے لئے گئے ہیں اور ہر زمانے اور ہر قوم میں مقبول عام رہتے ہیں۔
 ۲۱) معنی تخیلی میں قائل کے تخیل کو دخل ہوتا ہے۔ لہذا اس کی صدا کا ہرگز اعتبار نہیں ہو سکتا۔ اور اس میں اکثر معنی قیاسی تشبیل کی صورت میں واقع ہوتے ہیں جس چیز کو وہ ثابت یا نفی کرنے کی کوشش کئے اسے فی الواقع ثابت یا نفی تسلیم کرنا مناسب نہیں۔

متین اصغری ۵

شور عشق از خویش مرداں را بروں می آورد

شیر در طغیان آتش مے گزارد بیشہ را

شیر کا جنگل کو آگ لگ جانے کے وقت باہر نکل آنا شور عشق کی وجہ سے نہیں بلکہ جان بچانے کے خیال سے ہوتا ہے لیکن شاعر نے اسے اپنے دعوے کے ثبوت میں پیش کر دیا ہے تو اسے صحیح کیسے تسلیم کر لیا جائے؟

اس میں شک نہیں کہ معنی تخیلی کو تاثیر نفوس میں کافی دخل ہوتا

ہے۔ چنانچہ مولانا رومی فرماتے ہیں ۵

ادب آموز در بر زم حسیریاں کز ادافہی

صلاحی چوں ز جاخیز در ز جا پیمانہ مے خیزد

یا شیخ سعدی رح فرماتے ہیں ۵

مرو زیر بار گناہ اے پسر کہ حمال عاجز بود در سفر

تخیل میں استعارہ کو دخل ہوتا ہے لیکن اس لئے نہیں۔ کہ "لفظ
 مستعار" کے معنی کا اثبات کیا جائے۔ بلکہ اس لئے کہ "مستعار" کا کمال
 ظاہر ہو۔ نظامی رح

مرا برف بارید بر پر زراغ تشاید چو بلبل تماشاے باغ
 "برف" لفظ "زراغ" سے ان کے حقیقی معنی مراد نہیں بلکہ بالوں کی
 سفیدی اور سیاهی "مقصود ہے۔

الغرض تخیل سے مراد یہ ہے کہ شاعر ایک غیر ثابت چیز کو ثابت کر
 دکھائے اور ایسی چیز کا دعویٰ کرے جس کا حاصل ہونا امکان میں نہ ہو۔
 تخیل کی مختلف صورتیں ہیں۔ کبھی ایسا ہوتا ہے کہ حکم کی علت
 حقیقی نہیں ہوتی۔ لیکن بظاہر اس کے حال کو صحیح سمجھتے ہیں۔ جیسے
 شرف الدین علی یزدی

زمانہ چو باد است و باد از تخت نقاب از رخ گل بعزت کشد
 پس از ہفتہ در میان چمن تنش را بخاک مذلت کشد
 فی الواقع آغاز بہار میں باد صبا پھول کے چہرے سے پردہ ہٹا
 دیتی ہے اور اس کا جلوہ دکھاتی ہے۔ پھر کچھ عرصہ کے بعد خزاں آکر اسے
 برباد کر دیتی ہے۔ اس طرح اگر ایک شخص آج برسر اقتدار ہے۔ تو
 کل زمانہ اسے ذلیل کر دے گا۔

اور کبھی ایسا ہوتا ہے کہ تخیل کی بنا بے اصل مدعا پر ہوتی ہے لیکن
 اس کا کچھ فائدہ نہیں ہوتا کیونکہ مبالغہ سے کام لیا ہوتا ہے۔

ظہور سی ابراہیم عادل شاہ کی مدح میں ہے
مگر روشن شدہ از نادر برہیم چسپاں گل کہ بر شاخ انار است
"نادر برہیم" کی یہاں کوئی حقیقت نہیں۔ شاعر صرف اس خیال سے
لے آیا ہے کہ اس کا ممدوح حضرت ابراہیمؑ کا ہمنام ہے پھر چراغ گل کو
اس سے روشن کرنا یہ اس سے بھی بڑا مبالغہ ہے اور پھر گل انار کو چراغ
سے تشبیہ دے رکھی ہے۔

گویہ تینوں چیزیں بے اصل ہیں۔ تاہم فن تمثیل میں مسلم ہیں کیونکہ
شاعر اپنے دعاوی کو منطقی طور پر ثابت کرنے کے لئے مجبور نہیں۔
معنی تخیلی میں متاخرین متقدروں پر سبقت لے گئے ہیں اور سبب
اس کا یہ ہے کہ متاخرین نے تشبیہ میں طرح طرح کی لطافتیں پیدا کر دی
ہیں۔ تشبیہ جس قدر نادر اور غریب ہوگی۔ اسی قدر تخیل میں جدت
پیدا ہوگی۔ اور یہ مسلم ہے کہ نفس انسانی طبعاً جدت کو پسند کرتا ہے۔

علم بدیع

کسی جوہری کی دکان پر جاؤں تو دیکھتے ہیں کہ اس نے ظاہری
 حن کی آرائش کے لئے کیا کیا خوبصورت زیور مہیا کر رکھے ہیں۔ اسی طرح
 عروس کلام کو آراستہ کرنے کی خاطر فصحا اور بلغانے علم بدیع تیار کیا
 ہوا ہے۔ لیکن یہ یاد رکھنا چاہئے کہ جس طرح عروس کے لئے سب سے
 اول حسن تیار ادا کا ہونا ضروری ہے۔ اسی طرح کلام کے لئے نیچرل
 ہونا پہلی ضرورت ہے۔ ورنہ بیرونی اور مصنوعی آرائش کچھ لطف
 نہیں دے گی۔

علم بدیع کی دو قسمیں ہیں: صنائع لفظی و صنائع معنوی۔
 صنائع لفظی وہ ہیں جن سے الفاظ میں حن پیدا ہوتا ہے اور صنائع
 معنوی وہ ہیں جن سے معانی میں خوبی پیدا ہوتی ہے۔

صنائع لفظی

۱۔ تجنیس۔ لغوی معنی ”ہم جنس ہونا“۔

اصطلاح۔ کلام میں دو یا زیادہ الفاظ ایسے لایا جو تلفظ اور کتاب میں مشابہ ہوں لیکن معنی میں مختلف ہوں جن الفاظ میں تجنیس ہو۔ ان کو ”متجانس الفاظ“ کہتے ہیں۔ تجنیس کی سات قسمیں ہیں۔

۱۔ تمام۔ وہ دو یا زیادہ الفاظ جو حروف و حرکات و سکونات میں بالکل مشابہ ہوں۔ لیکن معنوں میں مختلف ہوں۔

اے یار عود ساز دوسے یار عود سوز

یک عود را ببار و دیگر عود را بسوز

یہاں ”عود“ دو معنوں میں استعمال ہوا ہے۔ (۱) ایک ساز کا

نام (۲) خوشبودار لکڑی۔

ب۔ ناقض۔ وہ متجانس الفاظ جو حروف میں متفق اور

حرکات میں مختلف ہوں۔ ع

گل ماندہ است سخت بدلم و بلائے رگل

(۱) گل بمعنی پھول مراد معشوق (۲) رگل بمعنی کیچڑ۔

ج۔ زاید۔ دو متجانس الفاظ میں سے ایک میں دوسرے

کی نسبت ایک حرف زاید ہو۔ طالب آملی۔

کھراست در طریقت ماکینہ داشتن آیین ماست سینہ چو آئینہ داشتن

د۔ مرکب۔ دو متجانس الفاظ میں سے ایک مفرد ہو۔ اور دوسرا
مرکب۔ اسدی ۵

بدیہ یا بسوز دل خیز راں چوز بر سمندر سبک خیز راں
۱۔ "خیز راں" مفرد ہے (۲) "خیز" اور "راں" سے مرکب ہے۔
۵۔ مکرر یا مزدوج :- "دوہرا" یا "جوڑا"
اصطلاح۔ دو متجانس الفاظ ایک دوسرے کے پہلو میں لانا ۵
اے زحل آتشینت در گل گلنار تار
غیر دل بردن نداری اے بت مکار کار
"نار" "نار" "کار" "کار" "کار"

و مِطْرَف۔ دو متجانس الفاظ جن کے آخری حروف مختلف ہوں ۵
از شراب تیغ بودے باد ساراں را شراب
وز طعان ریح بودے خاکساراں را طعام
"شراب" اور "شراب" کے آخری حروف مختلف ہیں۔ اعلیٰ ہذا القیاس
"طعان" اور "طعام" کے۔
ذ۔ خطی۔ وہ متجانس الفاظ جو کتابت میں متماثل ہوں (صرف نقطوں
اور معنوں کا فرق ہو) ۵

آزاکہ حساب پاک است از محاسبہ چہ پاک
۲۔ رُؤا العجز علی الصدر۔ اصطلاح شعر میں مصرعہ اول کے
پہلے جزو کو "صدر" اور آخری کو "عروض" اور مصرعہ ثانی کے

پہلے جزو کو "ابتداء" اور آخری کو "عجز" کہتے ہیں۔
اصطلاح - جو لفظ صدر میں ہو۔ بعینہ وہی لفظ "عجز" میں ہو مثلاً
رشید و طواہ ۛ

قرار از دل من ربود آں نگار بدایں عنبریں طرہ بے قرار
۳۔ اشتقاق - "پھٹنا" ۛ اصطلاح - کلام میں ایسے

الفاظ لانا جو ایک مادے سے مشتق ہوں ۛ
میان عاشق و معشوق رمزیت کراما کا تبین را ہم خبر نیست
عاشق اور معشوق ایک ہی مادے سے مشتق ہیں۔

۴۔ ترصیح - کسی شعر کے دونوں مصرعوں یا کسی عبارت کے
دونوں فقروں کے الفاظ باہم ہوزن اور آخری حروف میں برابر ہوں ۛ

آرائش آفاق شد رخسار برآم آرائے تو

آسائش عشاق شد دیار روح افزائے تو

۵۔ ذوالتلفینین - ایسا شعر جس میں دو قافیے ہوں ۛ

عقل و ضمیر ماں کشیدنی باشد عش و ایمان چشیدنی باشد
شعر نگار میں "ضمآن" اور "ایمان" کشیدنی اور "چشیدنی"
قافیے ہیں۔

۶۔ متلون - وہ شعر جو ایک سے زیادہ بحر میں پرٹھا
جا سکے ۛ

لب تو حاجی لولہ و خط تو مرکز لالہ شب تو حامل کوکبہ تو با خط ہالہ

شعر مذکور تین بحروں میں پڑھا جا سکتا ہے۔

۱۔ رمل مشن مجنون۔

۲۔ ہزج مشن سالم۔

۳۔ محذت مشن مجنون۔

۴۔ اعنات۔ سختی میں پڑنا۔ یا

الترام مالایزم۔ اس چیز کا التزام کرنا جو لازم نہ ہو۔
اصطلاح۔ کسی نظم کے ہر شعر یا مصرعہ میں کسی ایسے امر کو لازم کر لینا جو درحقیقت لازم نہ ہو۔

سیفی نیتا پوری نے ایک قصیدہ کہا ہے جس کے ہر مصرعہ میں
”سیم“ اور ”سنگ“ کا التزام کیا ہے۔
اے نگار سنگ دل اے لعبت سیمیں عذار

درد دل من بہر تو جوں سیم در سنگ استوار
۸۔ تبلیغ کلام میں کسی مشہور واقعہ یا کسی ایسی چیز کی طرف اشارہ کرنا جو کتب متداولہ میں مذکور نہ ہو۔ نظری ہے

اے از کرم نہ ریختہ خون سبیل را

وز لطف عید کردہ عزائے خلیل را

اشارہ ہے اسماعیل ذبیح اللہ کی قربانی کی طرف۔

۹۔ توشیح۔ ”جمال پہنانا“

اصطلاح۔ چند اشعار اس طرح لکھے جائیں۔ کہ اگر ان کے

ابتدائی حروف جمع کئے جائیں۔ تو کوئی بہت یا مصرعہ یا کسی شخص کا نام حاصل ہو۔

۱۔ سیاق و الاعداد۔ کلام میں اعداد کو بالترتیب یا بلا

ترتیب لانا ہے

گردوں بہ چار رکن جہاں پنج نوبہ زد
کیں بادشاہ شش جہت و مفت کشور است

صناع معنوی

۱۔ توریہ یا ایہام۔ "توریہ" کے لغوی معنی "چھپانا" ہیں۔ اور "ایہام" کے معنی "دھم میں ڈالنا"۔ علم بدیع کی اصطلاح میں اسے یوں کہیں گے۔ کلام میں ایسا لفظ لانا جس کے دو معنی ہوں اور ہر دو معنی اس موقع پر چسپاں ہو سکتے ہوں۔ کا تہی ہے

خنجر عشق خون من ریخت بجا کپائے تو
رائے تو بود کشتنم کشتہ شرم برائے تو
"برائے تو" کے دو معنی ہیں۔

(۱) تیری رائے کے مطابق "۲" تیرے لئے اور یہاں بہر دو معنوں کا اطلاق جائز ہے۔

۲۔ ایہام تناسب۔ "ایہام" کا قائل کی مراد کے مطابق ہونا۔

اصطلاح - کلام میں ایسا لفظ لانا جس کے دو معنی ہوں۔ ایک
معروف اور دوسرے غیر معروف۔ اور قائل کی مراد غیر معروف
معنوں سے ہوں۔

بخت سوئے درت خزان آید
راست ہوں بت پرست سوئے بہار
یہاں "خزان" اور بہار میں ایہام تناسب ہے۔
"خزان" ایک تو موسم کا نام ہے۔ اور زیادہ تر انہی معنوں میں مشہور
ہے۔ دوسرے "نزدیکان" مصدر سے اسم حالیہ بھی ہو سکتا ہے۔ اور
قائل کی مراد انہی معنوں سے ہے۔ "بہار" ایک تو موسم کا نام ہے۔
اور زیادہ تر انہی معنوں میں مشہور ہے۔ دوسرے یہ وسطی ایشیا میں
ایک مقام ہے۔ جہاں کسی زمانے میں ایک بہت بڑا بت خانہ تھا۔
اگرچہ اس کے یہ معنی غیر معروف ہیں۔ تاہم شاعر کا مدعا انہی معنوں
سے ہے۔

شاعر اپنے مدوح کو کہہ رہا ہے کہ "نصیب تیرے دروازے کی
طرف سیدھا کھینچا چلا آتا ہے۔ بعینہ جس طرح ایک بت پرست "بہار"
کے بت خانے کی طرف۔

۳۔ ایہام تضاد۔ "ضد کا دم ہونا"
اصطلاح - کلام میں دو ایسے الفاظ لانا جس میں بظاہر ضد ہو لیکن
درحقیقت وہ ایک دوسرے کے خلاف نہ ہوں۔

تائگرید طفل کے ہر شد لبین تائگرید ابر کے خستہ دچین
 بظاہر "گرید" اور خند "میں ضد معلوم ہوتی ہے لیکن جب غور سے
 دیکھا جائے۔ تو معلوم ہو جاتا ہے۔ کہ "گریتین" سے مراد "بادل کا برستا
 ہے" اور خندیدین "چمن" سے مراد "باغ کا کھلنا"۔

۴۔ تضاد یا طباق یا مطابقت [کلام میں دو متضاد معنی لانا۔
 یا تطبیق یا تمکاتو]

سلمان ساوجی سے

چو خیزد شعلہ آتش نشیند آب بر آتش

چو خند و ساغر بزم تائگرید ابر بردریا

پہلے مصرعہ میں "خیزد" اور "نشیند" میں تضاد ہے۔

۵۔ مقابلہ۔ "ایک دوسرے کے سامنے آنا"۔

اصطلاح۔ کلام میں دو یا زیادہ متوافق معنی کو ذکر کر کے بعد ازاں

ان کے متقابل معانی اسی ترتیب سے لانا۔

مثلاً نقان تو مردود چوں جواب خطا

موافقان تو مقبول چوں سوال تو آب

۶۔ مراعات النظر [نظیر کی رعایت رکھنا۔

یا تناسب یا توفیق]

اصطلاح۔ کلام میں ایسی اشیا کا ذکر کرنا جن میں "تضاد" یا

"تقابل" کے سوا اور کوئی نسبت ہو۔

اے صبا گر بھوآن چمن ہا زہ سی
خدمت ما برماں سر و گل وریحان را
یہاں چند ایک مناسبات کا ذکر لایا گیا ہے۔
۷۔ مشاکلت -

کسی لفظ کو ایسے معنوں میں استعمال کرنا جن کے لئے واضح نے
اسے وضع نہ کیا ہو۔

لب سوال سزاوار بخیمہ بیشتر است
عبث بخرقہ نمود بخیمہ می زند در ویش
”بخیمہ زند“ کے معنی تو ہیں ”سینا“ لیکن لبوں کو کوئی شخص
نہیں سیاکرنا۔ حالانکہ شاعر لبوں پر بخیمہ لگانے کے لئے کہہ رہا ہے
اور مدعا اس کا یہ ہے کہ لبوں کو بند کر دیا جائے۔ پس ”بخیمہ لب زند“
کے معنی لب بند کرنے کے ہوئے۔
۸۔ عکس - ”الط“۔

اصطلاح - کلام میں ایک جز کو دوسرے پر مقدم لانا۔ اور بعد ازاں
مقدم کو مؤخر اور مؤخر کو مقدم لانا۔

در چہرہ تو دیدم لطفے کہ مے شنیدم
لطفے کہ مے شنیدم در چہرہ تو دیدم

۹۔ رجوع - ”لوٹنا“

اصطلاح - پہلے لیک بات پیش کرنا۔ پھر کسی خاص نکتہ کی

خاطر پہلی بات کو باطل ٹھہرانا۔ عثمان سے

دوش بیل نرذ غنچہ از سر انصاف گفت

غنچہ دہن یار را ماند وے گفتار کو؟

یہاں شاعر نے پہلے "غنچہ" کو "دہن یار" قرار دیا ہے۔ لیکن ہم آگے چل کر اس بات سے انکار کر دیا ہے۔ اور کہہ دیا ہے کہ غنچہ بمقابلہ دہن یار ناقص ہے۔ کیونکہ غنچہ بول نہیں سکتا۔ لیکن دہن یار خوب باتیں کر سکتا ہے۔ اور اس انکار سے مدعا دہن یار کی خوبی جتنا ہے۔

۱۔ لف و نشر۔ لف بمعنی "لپیٹنا" اور نشر بمعنی "پھیلانا"

اصطلاح۔ چند ایک اشیاء کا جمل یا مفصل طور پر ذکر کر کے

بعد ازاں ان کے مناسبات بلا تعین ذکر کرنا۔ اگر بعد میں لائی

ہوئی اشیاء کی ترتیب پہلی اشیاء کی ترتیب کے مطابق ہو۔ تو

"لف و نشر" مرتب ہوئی ہے

از عارض دروٹے و زلف داری

طاؤس و بہشت و مار با ہم

پہلے مصرعہ میں "عارض" "روٹے" اور "زلف" کا ذکر کیا ہے۔

دوسرے مصرعہ میں ان کے مناسبات یعنی "طاؤس" "بہشت" اور

"مار" کو اسی ترتیب سے ذکر کیا ہے۔

اور اگر بعد میں لائی ہوئی اشیاء کی ترتیب پہلی اشیاء کی ترتیب

کے مطابق نہ ہو۔ تو "الف و نشر غیر مرتب" کہلائے گی ۵
 افروختن و سوختن و جامہ و دیدن
 پروانہ زمیں، شمع زمیں، گل زمیں ابوخت
 ترجمہ۔ پروانے نے مجھ سے جلنا، شمع نے چمکنا اور پھول نے
 کپڑے پھاڑنا سیکھا ہے۔

پہلے چند ایک اشیاء کا ذکر کر کے بعد ازاں ان کے مناسبات
 بے ترتیب لائے گئے ہیں۔
 ۱۱۔ تقسیم۔ "ہائٹنا"۔

اصطلاح۔ چند ایک اشیاء کا ذکر کر کے بعد ازاں ان کے
 مناسبات علی التبعین ذکر کرنا۔ عبدالواسع جلی ۵
 بنان اوست و بخشش سان اوست در گوشش

لقائے اوست در مجلس لوائے اوست در دیدان
 یکے ارزاق را باسط دوم ارواح را قابض

سعادت را سوم مایہ چارم فتنہ را برہان
 یہاں مناسبات کو علیحدہ علیحدہ مقرر کر کے سمجھا دیا گیا ہے۔

شاعر کہتا ہے۔ کہ ممدوح کی انگلیاں بخشش کرتے وقت
 رزق کھول دیتی ہیں۔ اس کا نیزہ ارواح کو قبض کرنے والا ہے۔
 اس کا چہرہ مجلس میں سعادت کا سرمایہ ہے اور اس کا جھنڈا امیدان
 میں فتح کی دلیل ہے۔

نوٹ۔ "لف ونشر" اور "تقیم" میں تعین اور عدم تعین کا فرق ہے۔

۱۲۔ جمع۔ "اکٹھا کرنا"

اصطلاح۔ چند اشیا کو ایک حکم میں جمع کرنا ہے
ہے دولت و ملک و ملک و حسام
بفرخداوند گیرد نظام
"گیرد نظام" کے تحت میں دولت، ملک، ملک اور حسام کو جمع کر دیا ہے۔

۱۳۔ تفریق۔ جدا کرنا۔

ایک قسم کی دو اشیا میں فرق و تباہن ظاہر کرنا ہے
دست ترا با بر کہ یار و شبیہ کرد
کین بدرہ بدرہ میدد و قطرہ قطرہ آل
"ابر" اور "بادشاہ کے ہاتھ" میں سخاوت کی خوبی مشترک ہے۔
لیکن شاعر کہتا ہے۔ کہ نہیں ان میں بہت سا فرق ہے۔ وجہ یہ
ہے۔ کہ ابر قطرہ قطرہ عطا کرتا ہے۔ لیکن بادشاہ کا ہاتھ بدروں
کے بدرے۔

۱۴۔ تجرید۔ "مجرد ہونا"۔ "اکیلا ہونا"۔

اصطلاح۔ ایک ذمی صفت شے سے ایک اور ذمی صفت شے
انتزاع کرنا جو پہلی کی طرح صفت مذکور سے مستصف ہونے

یہ صفت بالعموم شاعر کے اس شعر میں آیا کرتی ہے۔ جہاں وہ اپنا تخلص بیان کرتا ہے۔ شاعر اپنے آپ کو ایک غیر شخص قرار دے کر اپنی تمام خوبیاں اس کے سپرد کر دیتا ہے اور مقصود اس سے کلام میں خوبی پیدا کرنا ہوا کرتا ہے۔

نظیری را بجلس بردم امروز و غلط کردم
مرا بر سوائے عالم ساخت چشم گریہ آلودش

۱۵۔ مبالغہ۔ کسی چیز کی صفت یا مذمت کو حقیقت سے

بڑھا چڑھا کر بیان کرنا۔ اس کی تین قسمیں ہیں۔

(۱) تبلیغ۔ عقل و عادت کی رو سے ممکن ہوئے

بودیم بر کنار ز تیسار روزگار

تا داخت روزگار ترا در کنار ما

اب اعراق۔ عقلاً ممکن ہوا اور عادتاً محال ہوئے

مارا بکام خویش بدید و دلش بسوخت

دشمن کہ یچ گاہ مباد بکام ما

عادتاً ایسا نہیں ہوا کرتا۔ کہ جب کوئی شخص دشمن کو اپنے

پنہ میں دیکھے تو دشمن کا دل جل اٹھے لیکن شاعر کی مراد یہ ہے کہ

اس قدر عاجز ہو چکا ہوں کہ دشمن کا دل بھی مجھ پر جل رہا ہے۔ پس یہ

عادتاً محال ہوا اور عقلاً ممکن۔

(ج) غلو۔ عقلاً اور عادتاً ہر دو طرح سے نامکن ہوئے

ز ششم ستوراں دریاں پہن دشت
 زمین شش شد و آسمان گشت ہشت
 زمینوں کا چہرہ جانا اور آسمانوں کا آٹھ بن جانا عادتاً اور عقلاً
 ہر دو طرح سے محال ہے۔

۱۶۔ مذہب کلامی کلام کا دلیل و برہان پر مشتمل ہونا
 منافع رساں در زمین دیر ماند
 بر است اس یک آیت دلیل دوا مرت
 یہاں پہلے ایک اصول بیان کیا ہے۔ دوسرے مصرعہ میں اس
 سے ایک دلیل قائم کر لی ہے۔ پس نتیجہ خود بخود نکل آتا ہے۔ کہ مدوح
 بہت منافع رسیلی ہے۔

۱۷۔ حسن تعلیل۔ علت کی خوبی
 اصطلاح۔ کسی صفت کے ثبوت کے لئے ایسی چیز کو علت ٹھہرانا
 جو در حقیقت علت نہ ہو۔

میلے اگر نذر باد عارض تو ابرو
 پیوستہ اچھ با شد چوں قدم خمیدہ
 ابرو قدر ثناء خمدہ ہیں لیکن شاعر کہتا ہے کہ معشوق کے رخسار کی
 محبت میں گرفتار ہونے کی وجہ سے جھکے ہوئے ہیں۔
 ۱۸۔ تاکید المدح بمایثباتہ الذم۔ مدح کی تاکید اس
 لفظ سے کرنا کہ جس سے مذمت کا شبہ ہو۔

اصطلاح - چند ایک صفات بیان کرنے کے بعد باقی صفات کو ایسے کلمہ کے ذریعے بیان کرنا جس سے مذمت کا شعبہ ہو۔ لیکن غور کریں تو کمال مدح ہو۔ ۵

ذاتش جہانِ حلم و ثبات و وقار لیک
دستش سیلابِ لا کند از جودِ شرمسار
"ایک" سے مشبہ گزرتا ہے۔ کہ اب مذمت شروع ہوگی۔ لیکن آگے دیکھیں تو کمال مدح ہے۔

۱۹۔ تاکید الذم بمایثبہ المذموم - اسے "تاکید المذموم بمایثبہ الذم" کا بالکل اُکس سمجھ لینا چاہئے۔ مختاری ۵
پیوستہ ختم تو در سایہ ہمائے بود
ز بیکہ بر سرش از بہر استخوان آید

پہلے مصرعہ میں خصم بادشاہ کی تعریف معلوم ہوتی ہے کہ "وہ ہمیشہ سایہ ہمائے میں رہتا ہے"۔ لیکن اگلے مصرعہ سے پتہ چلتا ہے کہ کمال مذمت ہے۔

۲۰۔ استتباع - "پے در پے آنا"۔
اصطلاح - مدوح کی اس طرح تعریف کرنا کہ ایک مدح سے دوسری مدح نکل آئے ۵

بخت تو چوں نام با سعادت
روز تو چوں روئے تو منور

یہاں روز کی تعریف کی گئی ہے۔ لیکن ساتھ ہی "روئے" کی تعریف بھی حاصل ہو گئی ہے۔

۲۱۔ توجیہ یا محتمل الضدین۔ ایک کلام سے دو مطلب (ایک دوسرے کے مخالف) سمجھ میں آتے ہیں

قبائے از پے من دوخت حیاط
لو چشم او برابر بودے لے کاشش

"دو چشم او برابر بودے" کے دو معنی ہیں (۱) وہ بالکل اندھا ہو جاتا۔ (معلوم ہوتا ہے کہ درزی کا تھا)۔ (۲) وہ بالکل مینا ہو جاتا۔

نوٹ۔ توجیہ اور ایہام میں یہ فرق ہے کہ "توجیہ" میں جو دو معنی نکلتے ہیں وہ بالضرور ایک دوسرے کی ضد ہوتے ہیں لیکن "ایہام" میں ضد نہیں ہوتی۔

۲۲۔ تجاہل عارف۔ واقف کا جان بوجھ کر انجان بنانا۔

اصطلاح۔ کسی چیز کے علم کے باوجود کسی خاص نکتہ کی خاطر اس سے لاعلمی ظاہر کرنا۔

زلف جاناں موج دوری گردلم بر خاستی

یا سواد فتنہ یا لیلیٰ بیلاستی

شاعر "زلف" کی ماہیت کو بخوبی سمجھتا ہے۔ لیکن اس کی خوبی بڑھانے کی خاطر اس سے پوچھتا ہے کہ آیا تو میرے دل کے دھوئیں کی لہر ہے؟ یا فتنہ کی سیاہی ہے یا لیلیٰ کی بیلاستی؟

۲۳۔ قول یا موجب۔ قائل کے قول سے ایسے معنی لینا۔ جو

اس کی مراد کے خلاف ہو۔ الوری ۵

دوستی گوئی نہ ازدل مے کنی

راست میگوئی کہ از جان مے کنم

قائل کی مراد یہ تھی کہ ”تم دل سے محبت نہیں کرتے ہو“ مخاطب

نے اس کے یہ معنی نہ لئے بلکہ جواب میں کہا۔ ”ہاں سچ ہے۔ میں دل

سے محبت نہیں کرتا ہوں۔ بلکہ جان سے کرتا ہوں۔“

۲۴۔ اعتراض یا حشو۔ ”بھرتی“ ۴

اصطلاح۔ کلام کے تمام ہونے سے پیشتر ایسا کلمہ یا جملہ لانا۔

جس کے بغیر بھی معنی تمام ہو سکتے ہوں۔ اس کی تین قسمیں ہیں :-

۱۔ حشو ملیح۔ جس کی وجہ سے کچھ خوبی پیدا ہو جائے ۵

گر بخندم (واں پس از عمر بیت) گوید زہر خند

وہ بگرم (واں بہر روزیت) گوید خوں گرمی

جو عبارت خلوط و حدائی کے اندر ہے۔ وہ حشو ملیح ہے۔ یعنی

اگرچہ یہ مزاید چیز ہے۔ تاہم اس کی وجہ سے خوبی ضرور پیدا ہو گئی ہے۔

ب۔ حشو قبیح۔ جس کے سبب سے کلام میں قباحت

پیدا ہو جائے ۵

روئے ترا کہ یوسف (مصری) اظلام دوست

آئینہ بندہ الیت کہ فرلا دنام دوست

یوسفؑ کے ساتھ مصری کا لفظ آنے سے کچھ قباحیت سی پیدا ہو گئی ہے۔

ج۔ حشو متوسط۔ جس کی وجہ سے نہ کچھ خوبی بڑھے اور نہ ہی کوئی خرابی پیدا ہو۔ مصرعہ

لے باد صبا میں ہمہ آوردہ تنست

۲۵۔ تنسیق الصفات۔ صفات کا انتظام پیدا کرنا۔

اصطلاح۔ کسی موصوف کی متواتر کسی ایک صفات بیان کرنا۔

خداوند بخشندہ و دستگیر کریم خطابتش و پرورش پذیر

رشید احمد ایم اے

تکمله

متفرقات بلاغت و تنقید و موازنه

متفرقات بلاغت

ربط الفاظ و معانی

ربط الفاظ و معانی ایک نہایت ہی معرکہ آرا مسئلہ ہے۔ علماء کا اختلاف ہے کہ الفاظ اور ان کے معنی و وضعی میں کوئی قدرتی ربط ہے یا نہیں۔ وقت نظر سے یہ امر پایہ ثبوت کو پہنچتا ہے کہ الفاظ و معانی میں باہم مناسبت موجود ہے۔

حکماء کا اتفاق ہے کہ کائنات کی تمام اشیاء کا مادہ ایک ہے لہذا ان میں صورت و آثار و خواص کے اختلاف کے باوجود باہم ربط و اتحاد پایا جاتا ہے۔ عالم صغیر (انسان) کے اعضا میں یہ ربط ظاہر موجود ہے اسی پر عالم کبیر (جہان) کو بھی قیاس کرنا چاہیے اسی قاعدے کی رو سے الفاظ و معانی کے مسئلہ کو بھی حل کیجئے۔ مثلاً لفظ کستن اور شکستن اصل معنی کے اعتبار سے انفصال کے معنی دیتے ہیں مگر کستن سے وہ انفصال مراد ہے جو تاکہ اور سی وغیرہ میں ہو کیونکہ حرف کستن اور اس کی تکرار مخرج کی رو سے تسلسل یا سرسریٹ کے معنی دیتا ہے اور شکستن سے وہ انفصال مراد

ملا ہے جو لوہا، پتھر اور گڑھی وغیرہ میں ہو۔ کیونکہ شبنم مخرج کی رو سے
بکھرنے کو چاہتی ہے۔

نخت و نقل الفاظ

لفظ ثقیل وہ ہے جس کا تلفظ دشوار اور مشکل ہو۔ اور نخت اس کے
بالعکس یعنی زبان پر اس کا پڑنا ثقیل اور دشوار نہ ہو۔ نقل دو قسم ہے
(۱) حقیقی (۲) اضافی۔

نقل حقیقی کے چار اسباب ہیں۔

(۱) توالی حرکات۔ بالخصوص جب وہ حرکات ایک ہی جنس کی ہوں۔
مثلاً ضَرْبٌ ثَقِيلٌ ہے ضَرْبٌ کی نسبت۔ فارسی زبان کے کلمات مفردہ
میں توالی حرکات نہیں پائی جاتی البتہ ترکیب اضافی و توصیفی میں تین یا تین سے
زیادہ حرکات جمع ہو سکتی ہیں لیکن عربی میں توالی حرکات پندرہ تک موجود
ہے جیسے قَالُوا مَرُّ قَلْبِهِ ضَرْبٌ وَلَكِنْ تَبَعْتَنِي۔ اور اکثر تعداد حرکات
اس سے بھی بڑھ جاتی ہے۔

(۲) اتحاد مخارج۔ یعنی کلمہ میں ایسے الفاظ جمع ہو جائیں جن کی مخرج
ایک ہو۔ جیسے عَمْدٌ۔ اس کی بجائے فارسی میں لفظ بہان مستعمل ہے جس میں
نقل کا نام بھی نہیں۔ فارسی میں اتحاد مخارج کی بہت کم گنجائش ہے۔

(۳۲) قرب مخارج - کسی کلمہ میں ایسے حروف جمع ہو جائیں جن کے مخارج قریب ہوں۔ جیسے نظامی ۶

نہ جستہ زشتش غزال حرم

(۳۳) تشدید - فارسی زبان میں تشدید کی بھی گنجائش نہیں۔ لفظ خورم مرکب ہے خور بمعنی آفتاب اور ریم از زمین۔ علیٰ ہذا القیاس قرخ مرکب ہے قر بمعنی عزت و دہرہ اور رخ بمعنی چہرہ ہے۔ رہا لفظ زرد - شکر - پریدن - کثرتی۔ اور پرسی یہ الفاظ درحقیقت مشدد نہیں بلکہ شعرائے فارس نے ضرورت شعری کے باعث کہیں کہیں ان کو مشدد استعمال کیا ہے۔

ان امور سے واضح ہے کہ فارسی زبان نقل حقیقی کے اسباب سے بہت مزینک پاک ہے۔

نقل اضافی - واضح ہو کہ ہر ایک علاقہ کی آب و ہوا اور اس کی فضا ہر ایک چیز علی الخصوص عضلے انسانی پر اپنا اثر کرتی ہے اسی سلسلے میں انسانی عضلات و اعصاب بھی متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتے لہذا زبان کے عضلات و اعصاب پر بھی ایک خاص اثر پڑتا ہے۔ لہذا ایک زبان کا آدمی دوسری زبان کے الفاظ مخصوصہ کو ادا کرنے میں ایک خاص قسم کی دقت محسوس کرتا ہے حالانکہ اہل زبان خود ان الفاظ کو نہایت آسانی سے ادا کرتا ہے چنانچہ انگریزوں کیلئے تا و دال عربی کا تلفظ دشوار ہے اس کو وہ ٹا و ڈال ہندی سے پڑھتے ہیں اور اہل عرب ٹا و ڈال ہندی کو تا و دال عربی سے ہی پڑھ سکتے ہیں۔ اسی کو ہم نقل اضافی کہتے ہیں۔ اس قاعدے کی رو سے ہر ایک زبان کے الفاظ مخصوصہ

دوسروں کی نسبت نقلی کہلاتے ہیں۔ اور اس میں کسی زبان کی تخصیص نہیں۔

ترادف الفاظ

ترادف یہ ہے کہ چند الفاظ ایک ہی معنی کے لئے وضع کئے گئے ہوں جیسے فارسی میں خورشید و آفتاب یا شراب وے۔ علماء کا اختلاف ہے کہ کسی زبان میں ترادف پایا جاتا ہے یا نہیں۔ جمہور علماء ترادف کے قائل ہیں ان کا خیال ہے کہ کوئی زبان اس سے خالی نہیں بلکہ کسی زبان کی وسعت اور تنوع کا انحصار مرادفات کی بہتات پر ہے کیونکہ اس سے شاعر، خطیب اور انشاء پرداز کو اپنے خیالات کے اظہار میں بہت سہولت ہوگی۔ لیکن محققین کا خیال ہے کہ کسی زبان میں ترادف موجود نہیں۔ مثلاً اسپ، لہر، بارہ، بکراں، ختنی، خنک، پادپا اور میون وغیرہ۔ یہ تمام الفاظ فارسی میں گھوڑے کے لئے مستقل ہیں۔ اکثر سادہ لوح اشخاص ان کو مترادف خیال کرتے ہیں لیکن درحقیقت معنوں کے لحاظ سے ان میں بہت اختلاف پایا جاتا ہے جیسے :-

اسپ :- مطلق گھوڑے کو کہتے ہیں۔

سمنہ :- وہ گھوڑا جس کا رنگ زرد مائل بہ سرخی ہو۔

بور :- سرخ رنگ گھوڑا -

بارہ :- اسپ تیز رفتار -

بکراں :- سرخ رنگ گھوڑا جس کی پال اور دم سفید ہو -

خٹلی :- منسوب بہ خیل (خٹلی علاقہ بدخشاں میں ایک مقام کا نام

ہے) -

خنگ :- سفید رنگ گھوڑا -

بادپا :- چھپر گھوڑا -

ہیسون :- شتر قد گھوڑا -

اس سے ظاہر ہے کہ ایک ہی زبان کے الفاظ میں تراوف کی کوئی حقیقت نہیں ہے۔ البتہ دو متضاد زبانوں میں پایا جاسکتا ہے۔ مثلاً شتر کو حمل یا اہل کا مترادف کہیں تو درست ہے مگر حمل اور اہل میں تراوف نہیں ہو سکتا کیونکہ عربی میں حمل تراونٹ کو کہتے ہیں اور اہل مطلقاً اونٹ کو۔
فی الحقیقت اس مسئلہ کو وہی شخص حل کر سکتا ہے جو کسی زبان اور اس کے اشتقاقیات کا انتہائی ماہر ہو۔

علم ادب

ادب لغت میں زیر کی اور نگہداشت حد مر چیز کے معنی دیتا ہے۔ صاحب منہنی الارب کا قول ہے کہ علم ادب اس علم کا نام ہے جس سے کلام میں کوئی خلل

واقع نہیں ہوتا۔ اور ابن خلدون کہتے ہیں کہ علم ادب کی اصطلاحی تعریف نہیں ہو سکتی کیونکہ علم ادب چند مختلف علوم کے مجموعہ کا نام ہے جن کی مشترک تعریف نہیں ہو سکتی۔

علم ادب کی بارہ قسمیں ہیں۔ آٹھ اصول اور چار فروع۔
اصول :- لغت ، صرف ، نحو ، اشتقاق ، علم معانی ، علم بیان

عروض ، قافیہ ۔

فروع :- رسم الخط ، قرض الشعر (وہ علم جس سے شعر معیوب و غیر معیوب میں تیز کی جا سکتی ہے)۔ علم انشاء پر دوازی ، علم محاضرات (یعنی تاریخ)۔

علم ادب کی مختصر تعریف یہ ہے کہ کسی قوم کی نظم و نثر کو علم ادب کہتے ہیں اور ان دونوں کا ماسر ادیب کہلاتا ہے۔ یہ ایک سلسلہ امر ہے کہ کوئی فن خواہ حکمت و فلسفہ ہو یا کوئی دوسرا علمی فن ہو، ادب کی نشیب و تاب کے بغیر پایہ تکمیل کو نہیں پہنچ سکتا۔ لہذا علم ادب تمام علوم و فنون کا سرچشمہ ہے۔ جس قدر کوئی اہل فن قوم کے علم ادب میں ماسر ہوگا اسی قدر اپنے خیالات کو دوسروں کے ذہن نشین کرنے میں بلند پایہ رکھنا ہوگا اور جس قدر اس قوم کے علم ادب سے بے بہرہ ہوگا۔ اسی قدر اپنے مافی الضمیر کے سبھانے میں قاصر ہوگا یہی وجہ ہے کہ ایک ماسر ادیب چند چھ تیلے الفاظ میں ایک وسیع مضمون کو حیرت انگیز طریقہ سے سامعین کے دل میں اتار دیتا ہے کہ دیکھنے والے حیران رہ جاتے ہیں الغرض کسی قوم کے عروج و ارتقا میں علم ادب کو پورا دخل ہے اور اس کے بغیر چارہ نہیں۔

ادبیات کی ترقی کے اسباب

ادبیات کی ترقی مندرجہ ذیل امور کے ساتھ وابستہ ہے۔

(۱) جب کوئی قوم ایجاد و اختراع اشیاء میں ترقی کرتی ہے اور جدید فنون اس میں آجاتے ہیں تو روز بروز نئی اصطلاحات وضع کرنے کی ضرورت لاحق ہوتی ہے۔ پس جس قدر مصنوعات میں اضافہ ہوتا جاتا ہے زبان میں بھی وسعت اور الفاظ و مصطلحات کی فراوانی ہوتی جاتی ہے جس سے زبان پائیدار و تکمیل کو پہنچ جاتی ہے یہی وجہ ہے کہ اسلام میں تیسری صدی کے آخر تک فن ادب میں اتنی ترقی ہوئی کہ عربی ام اللسنہ کہلائی۔

(۲) شعر سے ادبیات میں بڑی ترقی ہوتی ہے کیونکہ شعر میں استعارات لطیف و تشبیہات غریبہ و کنایات وغیرہ بکثرت استعمال ہوتے ہیں جس سے زبان اور ادب میں ترقی حاصل ہوتی ہے۔ اس فن میں عرب تمام قوموں سے سبقت لے گئے ہیں۔ کیونکہ فطرتاً ان کی طبیعتوں میں اس کا صحیح مذاق و دلچسپی اور ان کی طبیعت اس کی طرف مائل ہے۔

(۳) علم تاریخ و سیر سے بھی ادبیات میں بہت ترقی ہوتی ہے کیونکہ مختلف واقعات و حوادث کی ترتیب و تصنیف کے لئے مورخ کو الفاظ کا ذخیرہ بھی اسی زبان میں سے لینا ہوگا جس زبان میں وہ ان کو تحریر کر رہا ہو۔

(۴) دیانات و شرائع کو بھی تکمیل ادبیات میں بڑا دخل ہے کیونکہ عامۃ الناس

کتب سماویہ کے سمجھنے سے قاصر ہیں لہذا ان کی توضیح کے لئے تدریس و تالیف کی ضرورت محسوس ہوتی ہے جس سے کتب مذہبی (تفسیر وغیرہ) کا ایک بڑا ذخیرہ موجود ہو جاتا ہے۔ جو ادبیات کی ترقی کا باعث ہوتا ہے۔

(۵) علم ادب کی ترقی سیاست اور حکومت پر بھی موقوف ہے جس قوم کے ہاتھ میں تمام سلطنت و دولت ہو وہ علوم و فنون جدیدہ کے الکتاب میں کامیاب ہو جاتی ہے جس کے لئے جدید مصطلحات وضع کی جاتی ہیں۔ اور جس قدر انکشافات برپا ہوتے جاتے ہیں زبان میں بھی وسعت پیدا ہوتی جاتی ہے اور اس طرح سے ان کی ادبیات وسیع ہو جاتی ہیں۔

فارسی زبان کی امتیازی خصوصیات

۱۔ تذکر و تائیت کا امتیاز نہیں
مثلاً گفت مذکر و مؤنث و لونگے
لئے مستعمل ہے۔ لطف یہ کہ معنی مراد
کے سمجھنے میں کوئی وقت محسوس
نہیں ہوتی۔

عربی میں مذکر و مؤنث کے صیغے
مداگانہ ہیں اور ان میں امتیاز نہایت
ضروری ہے۔

۲۔ فارسی میں فاعل کے چھ صیغے
ہیں، او غائب، دو مخاطب اور دو
منکلم کے۔ مؤنث و تثنیہ کے صیغے

عربی میں اٹھارہ صیغے ہیں لیکن ان میں
سے منکلم کے چار صیغے غیر مستعمل
ہیں۔

اس میں علیحدہ نہیں۔

۳۔ فعل اور فاعل کی مطابقت ناگزیر ہے۔ مثلاً زید کرد ،

وزداں کر بجلیں۔

۴۔ ہر ایک فعل کی علامت کوئی خاص لفظ ہوتا ہے مثلاً کرو ماضی

مطلق۔ کردہ است ماضی قریب،

کردہ بود ماضی بعید وغیرہ

۵۔ فعل مضارع بنانے کا کوئی خاص قاعدہ نہیں۔

۶۔ فارسی ان سے کلیتہً پاک ہے۔

۷۔ صفت و موصوف کو مقدم و مؤخر دونوں طرح ذکر کر سکتے ہیں

اور فاصلہ جائز نہیں ہوتا۔

۸۔ ترخیم منادی جائز نہیں، البتہ غیر منادی کی ترخیم بعض جگہ

مستعمل ہے۔ مثلاً بادشاہ کو بادشاہ

فاعل ظاہری کی کوئی بھی حالت ہو فعل مضر وہی آتا ہے۔

ہر فعل کے لئے خاص لفظ کے بجائے وزن مقرر ہے۔

فعل مضارع بنانے کے لئے خاص قاعدہ ہے۔

عربی میں الف لام کے اقسام اور اس کے مواقع استعمال نہایت ادق

مسائل ہیں۔

صفت کی تاخیر لازمی ہے اور فاصلہ جائز ہے۔

ترخیم منادی جائز ہے۔

دختر کو دخت -

۹۔ تنوین نہیں ہوتی - تنوین عربی اسماء سے خاص ہے -

امالہ عام ہے -

۱۰۔ امالہ مستعمل نہیں البتہ چند الفاظ بطور امالہ پڑھتے جاتے ہیں -

مثلاً رکاب کو رکیب - عتاب کو عقیب ، اربان کو ایربان -

ایسے کلمات بکثرت ہیں -

۱۱۔ کوئی کلمہ متحرک الآخر نہیں ہے -

عربی میں نہیں پائی جاتیں -

۱۲۔ ہائے مخفی ، واؤ معدولہ ، واؤ اور یائے مجهول فارسی میں عام طور پر مستعمل ہیں -

عربی میں ہے -

۱۳۔ حروف اصلیتہ وزائدہ کا اعتبار و امتیاز نہیں -

عربی میں ممنوع ہے -

۱۴۔ اصناف قبل الذکر عام طور پر مستعمل ہے -

عربی میں ایسا نہیں -

۱۵۔ اسم اور صیغہ امر مل کر کبھی اسم فاعل کے معنی دیتے ہیں - جیسے روح افزا ، کبھی اسم مفعول کے جیسے دلپذیر ، کبھی مصدر کے

جیسے قدم بوس (معنی بوسی) کبھی اسم
ظرف کے مثلاً درخیز، کبھی اسم آلہ
کے جیسے قطرن۔

- ۱۶۔ تشدید بہت کم ہے۔ تشدید عام ہے۔
۱۷۔ بعض اوقات تین تین ساکن جمع ہو جاتے ہیں۔
اجتماع ساکنین ناجائز ہے۔

تصرفات فارسی

جب دوسری زبان کا کوئی کلمہ فارسی میں استعمال ہوتا ہے تو اہل فاضل
اس میں دو قسم کے تغیرات کرتے ہیں (۱) لفظی (۲) معنوی۔
(۱) تصرف لفظی۔ کلمہ کی صورت بدل جاتی ہے۔ مثلاً متحرک کو ساکن کر دیتے
ہیں جیسے حیوان سے حیوان یا ساکن کو متحرک جیسے پہن کو پہن یا مسور کو
کو مفتوح جیسے کافر سے کافر۔ یا
بعض اوقات عربی مصادر کے اخیر میں فارسی مصدر کی علامت بڑھاتے
ہیں۔ جیسے رقصیدن، ہنیدن۔
کبھی کسی فارسی کلمہ کا عربی طریق پر اسم مفعول یا تشبہ بناتے ہیں۔ جیسے
زلف کا مرزلف اور زلفین بنانا۔
کبھی صورت و آمال وغیرہ کو جو جمع ہیں، مفرد قرار دے کر فارسی طریق

پران کی جمع بناتے ہیں۔ جیسے صور ہا، آمالہا وغیرہ خاقانی سے
لے رنگ آمیزیں گہرے رنگ سے اور لفظ گذارش صور ہا
صائب سے

سہرند صاحب میروم سالان نو میدی کتم رلفش بدتم میدہر شستہ آمالہا
لفظ عرک جو عور کی جمع ہے مفوق قرار دیکھو اور ان جمع بناتے ہیں، ۵
خوران ہشتی را دوزخ بود اعراف از دوزخیاں ہر س کہ اعراف ہشتی است
بھی صیقل اور ساقی کو صیقل گرا اور ساقی گرا استعمال کرتے ہیں اور مکتب و
منزل کو مکتب خانہ و منزل گاہ مثلاً ۵
عشق صیقل گرا آئینہ اور اک کتم تیرہ گردیدول از رنگ ہوس پاک کتم
حافظہ ۵

کس نہ است کہ منزل لگہ مقصود کہا است اینقدر است کہ بانگ جہ سے می آید
۲۔ تصرف معنوی۔ لفظ کے معنی بدل دینا۔ مثلاً کوئی کلمہ عربی میں ایک
معنی کے لیے مقرر ہوا اور فارسی والے کسی اور معنی میں استعمال کریں جیسے لفظ تسلی
مصدر سے تسلی مراد لیٹنا یا خبر شدن کو بمعنی آگاہ شدن استعمال کرنا ہے

بہ اندک نسبت عاشق تسلی سے شود ورنہ
بہ اہو نسبت دور می است چشم شوخ بلی را
کبھی خود فارسی زبان کے کلمے کو کسی اتم کے تغیر کے بغیر دوسرے
معنوں میں استعمال کرتے ہیں مثلاً لفظ مہان کو معنی مصدر میں استعمال کرنا۔
خرابانش بقصر خوشنشن برود بنشتہ را بہ مہان چمن برود

منثور و منظوم کا مقابلہ

صانع حقیقی نے اپنی قدرت کاملہ سے انسان کو دوسرے موجودات پر فضیلت دینے کے لئے زیور لطف (گویائی) سے آراستہ کیا ہے تاکہ مافی الضمیر کو الفاظ میں ظاہر کر سکے کما قال تع خلق الانسان وعلمہ البیان - اور یہ اظہار دو طرح ہوتا ہے -

(۱) نثر میں اور یہ زیادہ اور عام ہے (۲) نظم میں اور یہ کم ہے -
(۱) نثر کو نظم پر تقدیم اور فوقیت حاصل ہے - کیونکہ کلام منظوم مصنوع چیز ہے اور نثر امر طبعی ہے اور طبیعت صنعت پر مقدم ہے لہذا کلام منثور منظوم پر مقدم ہے -

(ب) کسی چیز کی فضیلت اس پر موقوف ہے کہ انسانی معاش و معاد کا اس سے کس قدر لطف ہے - اور یہ ظاہر ہے کہ کوئی زمانہ کوئی ملک اور کوئی قوم کلام منثور سے منفنی نہیں لہذا کلام منثور، منظوم سے افضل ہے -
بعض وجوہ کی بنا پر منظوم کو بھی منثور پر گوئے فضیلت حاصل ہے کیونکہ بعض اوقات نفوس بلکہ حیوانی میں بھی نہایت مؤثر ثابت ہوتا ہے اور اعجازی کرتھے دکھاتا ہے -

بعض لوگوں کا خیال ہے کہ اگر کلام منظوم افضل ہوتا تو کتب سماویہ منظوم ہوتیں - اس کا جواب یہ ہے کہ کتب سماویہ کو اشعار میں اس لئے نازل نہیں کیا گیا۔

کہ کوئی متعصب یہ نہ کہے کہ ان کی تاثیر کار از شعریت میں مضمر ہے لہذا اس سے بھی شعر کی فضیلت ہی ثابت ہوتی ہے۔

در حقیقت ایک خاص مقام پر شعر نظم سے زیادہ موثر ہوتی ہے اور دوسرا مقام اس کے برعکس نظم کا متقاضی ہوتا ہے پس نہ ہر جگہ شعر سخن ہے اور نہ نظم، بلکہ ہر ایک اپنے اپنے موقع پر سخن خیال کیا جاتا ہے۔

در ملج و مذمت کلام منظوم

علماء کے ایک گروہ کا خیال ہے شاعری ممنوع و مذموم ہے لہذا وہ شعر کی روایت اور حفظ و مشغلہ کو شریعت اسلام کے خلاف قرار دیتے ہیں لا خیر فی شیء احسنہ الذبہ۔

شعر کو ممنوع و مذموم قرار دینے کے کئی وجوہ ہو سکتے ہیں۔
(۱) چونکہ خود موزوں طبیعت نہیں رکھتے اس لئے موزونیت ان کو نہیں بھاتی۔

(۲) شعر اکثر کذب و فحش، ہجو و ہزل وغیرہ معانی باطلہ پر مشتمل ہوتے ہیں۔ اس لئے بچنا ہی مناسب ہے۔

(۳) شعر کلام موزوں کو کہتے ہیں اور موزونیت ان کے خیال میں معیوب چیز ہے۔

(۴) چونکہ کلام الہی میں شعر کی مذمت کی گئی ہے حیث قال - والشعور

یتبعہم الخادون ط وما علمناہ الشعر وما ينبغي له - لہذا شاعری مذکور ہے۔

جوابات

(۱) انسان ہمیشہ اس چیز سے کبیدہ خاطر رہتا ہے جس کو وہ نہ جانتا ہو چنانچہ کہا گیا ہے کہ الناس اعدا ما جہلوا۔ پس جن لوگوں کو اللہ تعالیٰ نے ذوقِ سلیم عطا فرمایا ہے وہ شعر کو نہایت عزت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں اور ان سے شعر کے غلط ایک لفظ بھی مروی نہیں۔ چنانچہ اربابِ دانش میں سے شیخ عطارؒ فرماتے ہیں: شعر و شریع و عرش از ہم سا خفتند۔ ایں دو عالم از سہ حرف آراستند۔ (۲) ۱۔ جس طرح شعر بعض اوقات ہجو، محش، ہزل وغیرہ لغو مضامین پر مشتمل ہوتا ہے اسی طرح نثر بھی ان مضامین سے خالی نہیں ہوتی بلکہ نثر میں شعر کی نسبت زیادہ محش ہوتا ہے۔ پس دونوں کو مذکورہ اور قابلِ نفرت قرار دینا چاہئے۔ اور گویائی پر گونگا پن کو فوقیت دینی چاہئے۔ لیکن یہ درست نہیں۔ درحقیقت کلامِ محش بذاتِ خود قبیح ہے۔ خواہ نظم میں ہو یا نثر میں۔ خصوصیتِ نظم کو اس کی قباحت میں کوئی دخل نہیں۔

ب۔ شعر کے مضامین ہر چند غلط اور بُرے ہی کیوں نہ ہوں راوی شعر منصبِ صرفِ نقل و حکایت اور تشنگ و استشہاد ہے لہذا کوئی الزامِ عائد نہیں ہوتا کیونکہ محقق کی نظر اصلی غرض پر ہوتی ہے۔ نہ معنیِ باطل کی طرف۔ اسی لئے علماءِ سلف نے ہر زمانہ میں نہ صرف شعر کی روایت کی ہے۔ بلکہ دوسروں کو بھی اس کی روایت کا حکم دیا ہے۔ چنانچہ حضرت عبداللہ بن عباسؓ فرماتے ہیں:-

اذا قمتا تم القرآن ولا تدرون ما عربیة
 فاقبلوه فی الشعر فان الشعر دیوان العرب
 (ترجمہ - اگر قرآن پڑھتے ہوئے کوئی عربی محاورہ سمجھ میں نہ آئے تو اس کو
 اشعار میں ڈھونڈ سکو کیونکہ شعر عرب کا دیوان ہے) -

اکثر اوقات اشعار میں حکمت و موعظت، زہد و تقویٰ اور مکارم اخلاق
 کا سبق پڑھایا جاتا ہے جو لفظاً مستحسن ہے صحابہ کرام اور تابعین عند الضرورت
 اشعار کو تیش و تسک کے طور پر پڑھا کرتے تھے -

ج - حدیث شریف میں وارد ہے کہ لان میتی عوف احدکم قیحا
 فیدریہ خیولہ من ان میتی منہراً - (ترجمہ - اپنے پیٹ کو پیپ سے بھر لیتا
 اس سے کہیں بہتر ہے کہ شعر سے بھر لیا جائے) - اور اس کے مقابلے میں یہ بھی
 وارد ہے کہ ان من الشعر الحکمة (کئی اشعار سراسر حکمت ہوتے ہیں) -

اس سے ظاہر ہے کہ شعر کے حسن و قبح کا معیار اس کا مضمون ہے -
 اسی بنا پر حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنے درباری شاعر حسان بن ثابتؓ
 کو فرمایا کہ قل وروح القدس معک بلعینی جب تم کفار کی ہجو کرتے ہو تو روح
 القدس تمہاری امداد کرتا ہے) - اور حضرت ابن زبیرؓ کا قصیدہ مدحیہ سکر اس کی
 داد دی اور اپنی ردائے مبارک اس کو مرحمت فرمائی -

(۳) مجرّد وزن اور قافیہ کی وجہ سے شعر قابلِ مذمت نہیں ہو سکتا کیونکہ قرآن
 مجید میں بعض جگہ آیات و فواصل موزوں و منقحی ہیں - علماء کا قول ہے -

الشعر حسنہ حسن و قبیحہ قبیحہ -

پس شعر کے حسن و قبح کی وجہ اس کے مضامین کا حسن و قبح ہے نہ وزن و قافیہ۔

(۴) آیہ وما علمناہ الشعر ۔ الخ سے ثابت ہوتا ہے کہ مرتبہ نبوت شاعری سے افضل ہے لہذا رسول کریم (صلعم) کے شایان شان نہیں ہے کہ وہ نہایت اہم مقاصد کو نظر انداز کر کے شاعری میں نحو ہوں۔ اس سے عامۃ الناس کے حق میں مطلق شعر گوئی کی مذمت ثابت نہیں ہوتی۔ اگر مطلق شعر قرآن کریم کی نظریں برابر ہوتا تو الا الذین امنوا و عملوا الصالحات کے استثنائی کی ضرورت نہ ہوتی۔

شعرچیت

شعر گوئی کی قابلیت انسان کی فطرت ہی میں مرکوز ہے لہذا یہ متعین کرنا سخت دشوار ہے کہ سب سے پہلے شعر کس نے کہا۔ درحقیقت جب عالم انسانی کی بنیاد پر ہی ہے اسی وقت سے شعر بھی دنیا میں موجود ہے۔ علماء نے چند اشعار حضرت آدمؑ کی طرف بھی منسوب کئے ہیں اگرچہ فی الحقیقت وہ یعرب بن قحطان کے ہیں

شعر کو مطلق کلام کے ساتھ وہی نسبت ہے جو روح کو جسم کے ساتھ ہے اور روح کی کو آج تک علماء دریافت نہیں کر سکے۔ لہذا یہ کہنا بچا نہ ہو گا کہ شعر کی جامع و مانع تعریف جس سے اس کی حقیقت واضح ہو جائے نہیں ہو سکتی۔

شعر کی تعریف میں علمائے جو کچھ کہا ہے ملاحظہ ہو۔

(۱) شعر کلام است موزوں و مقفی کہ بقصد تشکیم از و صد و زیادہ (یعنی شعر کلام موزوں و مقفی کو کہتے ہیں جو تشکیم سے قصد صادر ہوا)۔

اصحاب عربیت کی اس تعریف پر یہ اعتراض وارد ہوتا ہے کہ اس میں تصویر کا صرف ایک رخ دکھایا ہے یعنی شعر کے لفظی پہلو کو واضح کیا گیا ہے معنوی جانب کو کلیتہً نظر انداز کر دیا ہے۔ ورنہ شعر میں ان امور علاوہ تخیل اور محاکات بھی ناگزیر ہیں۔

(۲) اہل منطق نے شعر کی تعریف میں کہا ہے۔ قولیت متخیل کہ بدایں در نفس انسانی انبساط یا انقباض حادث گردد (یعنی شعر اس تخیلی کلام کو کہتے ہیں جو نفس انسانی میں کسی خاص قسم کا انبساط یا انقباض پیدا کرے) ظاہر ہے کہ یہ تعریف بھی جامع اور مانع نہیں۔

اصحاب عربیت کی تعریف پر جو اعتراض وارد کیا جاتا ہے کہ یہ تصویر کا ایک رخ ظاہر کرتی ہے اور اس میں تخیل و محاکات کو نظر انداز کر دیا گیا ہے اس کا جواب یہ ہے کہ تخیل اور محاکات در حقیقت شعر کے اجزاء نہیں بلکہ اس کے لوازم ذاتیہ ہیں۔ لہذا یہ تعریف صحیح ہے پس شعر کے ضروری اجزاء صرف تین ہیں اور نہ قافیہ اور قصد تشکیم۔ تاثر یعنی تخیل و محاکات اس کے اجزاء نہیں بلکہ لوازم ہیں۔

اہل منطق کی تعریف کے مطابق شعر کلام منظوم سے خاص نہیں ہوگا۔ بلکہ نثر پر بھی شعر کا اطلاق درست ہوگا یہ اہل مغرب کے مذاق کے مطابق ہے مگر ہم

اسے تسلیم نہیں کرتے۔

(۳) صاحب مخم محمد بن قیس رازی نے شعر کی جو تعریف کی ہے اس سے اصحاب عربیت کی تعریف کی تائید ہوتی ہے۔ چنانچہ فرمایا ہے۔

”شعروا اصل لغت دانستن است .. و از روئے اصطلاح سخن است اندیشیدہ، مرتب معنوی، موزوں، متکسر، متساوی، حروف آخریہ آں بہ یکدگر مانند“ (یعنی شعر کے لغوی معنی جاننے کے ہیں اور اصطلاح میں اس کلام کو کہتے ہیں جو تشکیم سے قصداً صادر ہوا ہو اور معنوی کی خوبی کے علاوہ موزوں، مقفیٰ اور متکسر ہو یعنی ایک مصرعہ نہ ہو نیز اس کے آخری حروف ایک دوسرے سے مشابہ ہوں)۔

اصحاب عربیت نے شعر کی تعریف ایسے جامع الفاظ میں کی ہے کہ مستشرقین و مستغربین متعدد صفحات میں بشکل اسے ادا کر سکے۔ ان کے ہاں شعر میں اس تاثیر کا ہونا بھی ضروری ہے جس کو اہل یورپ نے ضروری مانا ہے چنانچہ ملاحظہ ہو۔

(۴) اِنَّهُ نَفْسُهُ دَوَّانِيَّةٌ تَمْتَرُجُ بِأَجْزَاءِ النَّفُوسِ وَلَا تَحْسَبْ بِهَا مِنْهَا غَيْرَ النَّفُوسِ الذِّكِّيَّةُ۔ ترجمہ شعرو معانی القا ہے جو اجزائے روح کے کچھ اس طرح پیوست ہو جاتا ہے۔ کہ سوائے صاحب ذوق کے کوئی دوسرا شخص اس کیفیت کو معلوم نہیں کر سکتا۔

(۵) الشعر قولٌ یصلُ الی قلبِ بلا اذن ط شعر ایک ایسا قول ہے جو بلا اجازت سامع کے دل تک پہنچ جاتا ہے۔

(۶) جاحظ کا قول ہے - انما الشعر صناعة وضرب من التصوير۔
 شریک ایسے فن کا نام ہے جس میں تخیل اور محاکات کا موجود ہونا لازمی ہے۔
 (۷) فلوانهم سألوا الحقيقة ان تختار لهم ما كان اشرف منه على
 الكون لما اختارت غير بيت من الشعر۔ اگر حقانیت کو اختیار دیا جائے
 کہ وہ اپنے لئے بلند ترین نشین تجویز کرے جہاں سے تمام حقائق موجودات کا
 نشانہ کر سکے تو وہ شعر ہی کو اپنا نشین منتخب کرے گی۔

اول نظم

فارسیوں کے نزدیک نظم کے مشہور انواع چار ہیں۔
 (۱) قصیدہ - (۲) رباعی - (۳) غزل - (۴) مثنوی۔

قصیدہ

چند ایسے اشعار کا مجموعہ ہے جس کے مطلع (بیت اول) کے دو ہر مصرعے
 اور باقی اشعار کے آخری مصرعے ہم قافیہ ہوں۔
 قصیدہ عام طور پر پندیرہ اشعار سے کم نہیں ہونا لیکن بعضوں نے تین اشعار
 پر بھی قصیدہ کا اطلاق جائز سمجھا ہے۔ قصیدہ میں امور ذیل کی رعایت ہونا
 ضروری ہے۔

(۱) حسن مطلع۔ یعنی قصیدہ کا مطلع پُر شوکت الفاظ اور پندیرہ معانی پر

مشتمل ہونا چاہئے۔ مثلاً عرفی ۷

صبح دم چوں درد مدول صور شیون زائے من

آسمان صحن قیامت گردو از غوغائے من

ب۔ براعت الاستہلال کے طور پر مطلع میں قصیدہ کے اصل مضمون کی

طرف ایسا ہو۔ یعنی اگر مقصود تہنیت ہے تو ایسے الفاظ سے اجتناب ضروری

ہے جن سے غم و اندوہ یا تکلیف و مصیبت ظاہر ہو اور اگر تعزیت مقصود ہے

تو سرور و شادی کے الفاظ سے پرہیز چاہئے۔ مثنی کا مشہور مطلع ہے ۷

لاخیل عندک تعذیبہا ولا مال فلیسعد النطق ان لم یسعد الحال

اس شعر میں مثنی اپنے آپ سے خطاب کرتے ہوئے کہتا ہے کہ نہ تیرے

پاس گھوڑے ہیں نہ قابل قدر سرمایہ ہے لہذا مدوح کی مدح زبان سے کمرنی چاہئے

ہر چند حالات سازگار نہیں۔ لیکن بظاہر یہ سمجھا جاتا ہے کہ شاعر مدوح سے

کہہ رہا ہے کہ تم محض فلاح ہو۔

کمال اصنافی کا یہ مطلع بھی فضول اور لغو ہے ۷

امید ملت عیش از مدار چرخ مدار کہ در دیار کہم نیست آدمی دیار

۲۔ حسن تخلص۔ قصیدہ میں تہنیت سے اصل مقصد (مدح وغیرہ) کی

طرف انتقال کرنے کا نام تخلص و گریز ہے۔ تخلص عمدہ و لطیف طریق سے

ہونا چاہئے۔ اس سے کما حقہ عمدہ برآ ہونا کارہ مرے نیست عربی میں مثنی

اور فارسی میں خاقانی اس فن میں اپنی نظیر نہیں رکھتے۔

تخلص کی بدترین صورت یہ ہے کہ تشبیب سے مدح کی طرف اس طرح

گریز کرے کہ وصل محبوب میں ممدوح سے استغاثت کرنے کا تذکرہ ہو۔ جیسے ۵
 نمی بزم امید وصل زبیرا والقم کز تو بتوفیق شہنشاہی مراد خویش بردارم
 ۳۔ مدح و ہجاء۔ قصیدہ مدح ہو یا ہجاء یہ اس میں اس قدر غلو نہ
 ہونا چاہئے کہ :-

۱۔ مضمون محال عقلی کے درجہ تک پہنچ جائے۔ مثلاً ۵
 بیابل سمندش بخاور زمیں کند عرق کشتی بدریائے چیں
 ب۔ کسی شرعی مسئلہ کا استحقاق لازم آئے۔ مثلاً انوری ۵
 اگر فدا در ہستی بگل بر انداید ترا چہ باک کہ ذات تو مستعد فناست
 ج۔ ممدوح کی طرف ان چیزوں کو منسوب کیا جائے جن سے وہ قطعاً
 خالی ہے۔ جیسے انوری ۵

اگر بقایند در جہاں ترا چہ زیباں بقایذات تو باقی نہ ذات تو بہ بقا است
 ان مثالوں میں ایسا مبالغہ کیا گیا ہے جس سے قائل کا کذب صراحتاً معلوم
 ہو جاتا ہے۔ پس صریح کذب سے بھی احتراز لازم ہے۔

صاحب کتاب المعجم محمد بن عبدالرزاق کے اس شعر پر ۵
 کفر است و گرنہ دست خود او لا از سر لا الہ بر گیرد
 اعتراض کیا ہے کہ لا کی نفی کا جود و سخیل سے کوئی تعلق نہیں لہذا یہ قبیح
 مبالغہ ہے۔ مولف دیر عجم اس کے جواب میں فرماتے ہیں کہ شاعر کا مقصد یہ ہے کہ
 ممدوح اس قدر کریم اور صاحب جود ہے کہ اس کے زمانے میں لا جو نفی اور رد سوال
 کو ظاہر کرتا ہے۔ اصلاً وجود نہیں رکھتا۔ پس کلمہ شہادت میں جو لا ہے۔ اگرچہ

اس کا تعلق جو دو سنا سے کوئی نہیں۔ ممدوح کو اگر شریعت کا پاس نہ ہوتا تو اس
لا کو بھی مٹا دیتا۔

فردوق نے حضرت زین العابدینؑ کی تعریف میں جو شعر کہا ہے اس کا
بھی یہی مفہوم ہے۔

ما قال لا قط الا في تشهدم لولا تشهدك انت لاء نغم

کسی فارسی شاعر نے اسی مضمون کو یوں ادا کیا ہے۔
نرفتنه لا بزبان مبارکش ہرگز مگر بہ اشہد ان لا الہ الا اللہ
ہو اگرچہ ہر مال میں قبیح و مذموم ہے لیکن شرعی مفاد کے پیش نظر اس
کی بھی گنجائش ہو سکتی ہے۔ لیکن فواہش (سب و شتم) سے اجتناب ضروری ہے
کیونکہ یہ اخلاق کے منافی ہے۔

(۱) اگر قصیدہ میں معذرت یا عفو تقصیرات کی درخواست ہو تو اسلاف کے
حالات کو لطیف پیرایہ میں ادا کرنا چاہئے جس سے ممدوح متاثر ہو اور مقصود کا
اعتراف کر کے استعطاف کا خواستگار ہونا چاہئے۔ نابغہ ذبیانی اعتذاریات
کے باب میں امام مایا گیا ہے۔

(۲) اگر کسی قوم یا فرد کی شفاعت مقصود ہو تو سابقہ خدمات کا ذکر کر کے جذبہ
رحم کو متاثر کرنا چاہئے۔

(۳) اگر غیر شرعی امور سے روکنا ہو تو ان کے برے نتائج اور اخلاق حسد کے ماس
کا ذکر کر کے ممدوح کی غیرت و حیثیت کو جوش میں لانا چاہئے۔ حجاج کو مٹی کھانے
کی عادت تھی اطبا اس کے علاج سے عاجز آ گئے مگر ایک فلاسفر کا ایک جملہ ہزاروں

لدو یہ سے زیادہ کارگر ثابت ہوا۔ اس نے کہا تعجب ہے کہ جس ہستی کی شوکت اور
سلطنت بڑے بڑے گردن کشوں کو لرزہ بر اندام کر دے اس کو اپنے آپ پر اتنا بھی
اقتدار نہ ہو کہ ایک عادت بد کو چھوڑ دے۔ یہ حجاج کے جذبہ حیات سے اس قدر
چنانچہ حجاج نے ہمیشہ کے لئے اس عادت کو ترک کر دیا۔
۴۔ حسن طلب۔ اگر مدوح سے کچھ طلب کرنا ہو تو اس کے فضائل و
کمالات کے بیان میں تفصیل سے کام لینا اور اس کی شان و رتبہ کا لحاظ رکھنا ضروری
ہے۔ نیز صریح لفظوں میں دست سوال دراز نہ کرے اور اصرار و الحاح سے پرہیز
کرے۔

۵۔ حسن مقطع۔ قصیدہ کا مقطع کسی لطیف اور بلیغ پیرایہ میں اس طرح
لانا چاہئے کہ قصیدہ پڑھ چکنے کے بعد بھی سامعین کے دل پر اس کا اثر باقی رہے
شاعر کی قادر الکلامی کا یہ اعلیٰ نمونہ ہے کہ قصیدہ کی انتہا نہایت زوردار ہو۔ بعض
شعراء فضائد کو جا پر ختم کرتے ہیں اس صورت میں لازم ہے کہ اللہ تعالیٰ سے مدوح
کے لئے محالات شریعیہ یا عقلیہ کی درخواست نہ کی جائے۔

غزل

غزل ان اشعار کو کہتے ہیں جن میں عام طور پر مضامین عشقیہ کا اظہار ہو۔
اس میں مندرجہ ذیل امور کو ملحوظ رکھنا چاہئے۔
(۱) غزل ندرہ اشعار سے زائد ہو ورنہ قصیدہ کہلائے گی۔

(۲۱) غزل کے اشعار میں ربط ضروری نہیں بلکہ ہر ایک شعر بجائے خود مستقل ہوتا ہے بعض شعراء نے چند ایک غزلوں میں ربط کا التزام بھی کیا ہے۔
 (۳۱) قصیدہ کی طرح اس میں بھی مطلع ضروری ہے مگر آجکل کے شعرا اس کی پروا نہیں کرتے۔

(۴۱) ہر چند غزل کی بالوازم عشق و محبت پر مبنی مگر اساتذہ نے ہر ایک موضوع سخن کے لئے غزل کو استعمال کیا ہے۔ فارسی میں غزل کا بہترین موضوع تصوف ہے۔

غزل گوئی میں متقدمین کی روش نہایت پسندیدہ، سادہ اور موثر ہے
 مکلفات ان کے کلام میں نہیں۔ متاخرین عام طور پر محسنات لفظیہ اور تشبیہات نادرہ و لطیف استعارات کے دلدادہ ہیں۔ مگر با اینہم تاثر و انفعال جو متقدمین کی غزل میں ہے متاخرین کے ہاں اس کا پتہ بھی نہیں۔ کیونکہ متقدمین کی طبیعت میں آمد ہے اور متاخرین کی صفت سراسر آوہ ہے۔ سعدی رح ہے
 لے بیل اگر نالی سن با تو ہم آواز م تو عشق گلے داری من عشق گل اندازے
 نیز فرماتے ہیں ۵

سرخ بلب جو سی گویند چہ خوش باشد آنا نگہ ندید ستند ضروری بلب با سے
 اس کے علاوہ متاخرین نے غزل میں جن تخیل اور تشبیل کو بہت رواج دیا ہے یہ چیز بطور بہت دلکش ہے لیکن ضروری ہے کہ او عام محض نہ ہو۔ حقیقت کا کوئی نہ کوئی شائبہ و ہاں موجود ہو۔ نظیر سی، کلیم، صائب، غنی، کشمیری، اور مرزا بیدل اس میدان کے شہسوار ہیں۔ جن تخیل کی مثال ۵

ماچشم تو ریخت خون عشاق زلف تو گرفت رنگ ماتم
تمثیل کی مثال - نظری سے

آں دہر در گریہ پیدا کہ با ما دشمن است
ہر کہ می گیر دشمن اور را بد ریا دشمن است

لیکن ان چیزوں کے باوجود بھی سعدی، خسرو اور حافظ کی غزل میں
ایک ایسی کیفیت ہے جس سے ان کا کلام بے اختیار دل میں اتر جاتا ہے اسی صفت
کو بلاغت سے تعبیر کیا جاتا ہے۔

بعض لوگ نظری کو استناد غزل قرار دیتے ہیں مولف دیہر عجم فرماتے
ہیں کہ غزل کی قبولیت عامہ سلاست و عذوبت بیان سے حاصل ہوتی ہے اور
نظری کے اکثر اشعار میں اخلاق و ابہام موجود ہے۔ نظری کے دیوان میں خواجہ
حافظ کے اس مطلع کے برابر کوئی مطلع نہیں ہے۔
غلام نرگس مست تو ناچار از اسند خراب بادہ لعل تو خاکسار اسند
(در حقیقت حافظ اور نظری کا موازنہ صحیح نہیں ہے۔)

غزل میں شیریں الفاظ و دلنشیں ترکیب و لطیف استعارات ہونے چاہئیں
اور اخلاق و ابہام وغیرہ سے اجتناب لازم ہے۔ ملا و جازیس وزن و دلکش و
مطبوع انتخاب کرنا بھی ضروری ہے۔

مثنوی

مثنوی چند ایسے ابیات کو کہتے ہیں جن میں تصریح لازم ہے۔ یعنی ہر بیت

کے دونوں مصرعے ہم قافیہ ہوتے ہیں۔

مثنوی فارسی زبان سے مخصوص ہے عربی میں اس کا نام و نشان بھی نہیں
البتہ بعض مولدین نے شعرائے فارسی کی تقلید میں عربی زبان میں بھی مثنوی کے
طرز پر کچھ اشعار کہے ہیں مگر وہ چنداں مقبول نہیں ہوئے۔
مثنوی کے لئے چند اوزان مخصوص ہیں مثلاً :-

(۱) بحر منقارب - رزمیہ مثنویوں کے لئے جیسے شاہنامہ، سکندرنامہ -

(۲) بحر ہزج - عشقیہ ” جیسے زلیخائے جامی -

(۳) ” ہزج و رمل - تصوف کے لئے - جیسے مثنوی مولینا و مہم منطق الطیر -

مثنوی میں ترکیب سبب و سہل الفہم اور مضمون رنگین ہونا چاہئے تشبیہ
و استعارہ سے مضمون میں لطافت پیدا کی جائے اور رزم کے الفاظ کو رزم کے ساتھ
یا رزم کے الفاظ کو رزم کے ساتھ خلط نہ کیا جائے۔ اساتذہ کا خیال ہے کہ رزمیہ
فردوسی سے بڑھ کر اور ہز میہ نظامی گنجوی سے بڑھ کر کسی اور نے کسی نہیں لکھی۔

رباعی

اس کو دوبیتی اور ترانہ بھی کہتے ہیں۔ مصرعِ اوّل، ثانی و رابع متحد القافیہ
ہوتے ہیں۔ اور مصرعِ ثالث میں قافیہ لانا لازم نہیں۔ رباعی کے چوبیس اوزان ہیں۔
اور بحر ہزج، اضرع و اضرع کے ساتھ مختص ہے۔

رباعی میں ہر قسم کے مضامین (فلسفیانہ، صوفیانہ، عشقیہ، مرجعہ و ہجائیہ)

اواکے جاتے ہیں۔ اس کا چوتھا مصرع باقی تین کی نسبت زیادہ عمدہ، برجستہ اور پر معنی ہونا چاہئے۔

فارسی میں حکیم عمر خیامؒ اور سلطان ابو سعید الواحیؒ کی رباعیات سب سے بہتر ہیں۔

مذکورہ بالا چار اقلام کے علاوہ نظم کی بعض اور اقلام بھی ہیں۔
 قطعہ۔ یہ بعینہ قصیدہ ہے مرق صرف اتنا ہے کہ اگر بیت اول مصرع ہو
 یعنی اس کے دونوں مصرعے ہم قافیہ ہوں تو قصیدہ ہے ورنہ قطعہ۔
 مسقط۔ پانچ مصرعے متفق القافیہ ہوں اور چھٹے مصرع کا قافیہ علیحدہ
 ہو جیسے منوچہری کا یہ مسقط قصیدہ ۵

خسید خزاں آرید کہ ہنگام خزان است باد خنک از جانب خوارزم وزان است
 آں برگ رزان ہیں کہراں شاخ رزان است گوئی کہ یکے پیس رنگ رزان است
 و ہفتال بہ تعجب سراگشت گزان است
 کاندز چین و باغ نہ گل ماند نہ گلزار

ترجیع بند۔ ہر بند کا پہلا شعر مصرع ہو۔ اور ہر بند کا قافیہ علیحدہ۔

ترکیب بند۔ یہ وہی ترجیع بند ہے مگر ہر بند کا آخری شعر ترجیع کی طرح مکرر نہیں ہوتا اور قافیہ وروسی میں بھی مستقل ہوتا ہے۔

فائدہ۔ شعر میں وزن مناسب، الفاظ شیریں، بندش الفاظ صحت، قوافی درست، ترکیب سہل، معانی لطیف اور استعارات نادرہ استعمال کرنے چاہئیں

چند نکات برائے اشعار و کلام

اگرچہ شعر گوئی اور شعر نہیں درحقیقت سلامت ذوق ہونے کی بنا پر
اور اساتذہ فن کے کلام کی مزاولت پر موقوف ہے لیکن علماء نے چند نکات
بھی ضبط کئے ہیں تاکہ مبتدی اس میدان میں حوالہ نیاں دیکھا سکے۔
صاحب جسم نے لکھا ہے کہ شعر کے لئے چند ادوات ہیں اور شاعری
کے لئے چند مقدمات جن کا جانا لازم ہے۔

ادوات شعر۔ کلمات صحیح، الفاظ شیریں، عبارت پلین، اور ان
مقبول و معانی لطیف وغیرہ ہیں۔ ان سے شعر کا اشکال اسی طرح وابستہ
ہے جیسے انسان کا کمال اعضاء کی سلامتی کے ساتھ۔

مقدمات شاعری۔ (۱) جس زبان میں شعر کہنا چاہے اس کے مضمرات
اور صحیح و فاسد ترکیب مطلع ہو۔

(۲) اساتذہ کے مذاہب شعر گوئی و فنون کلام و اسالیب متنوعہ کا پورا علم ہو،
تاکہ قوانین تشبیہات و استعارات و انواع تعریفات و تصریحات و درجات
مخاطبات وغیرہ تمام مصنوعات کلام سے واقفیت حاصل کرے اور شعرائے پلین
کے نقش قدم پر چلے۔

(۳) جس زبان میں شعر کہنا چاہے اس کے حکم اور امثال اور گزشتہ ملوک
و حکماء کی تاریخ سے بھی واقفیت بہم پہنچائے۔

(۴) علم عروض و قافیہ کے متعلق پوری واقفیت بہم پہنچائے تاکہ بحر

قدیم و جدید سے واقف ہو اور اوزان خوش و ناخوش، وزعافات جائز و ناجائز، و صحیح و سقیم و غیرہ امور میں امتیاز کر سکے۔

(۵) اساتذہ فن کے منتخب، پاکیزہ و لطیف اشعار ازبر کرے اور اکثر اوقات کتب ادب کا مطالعہ کرے تاکہ ان کے مضامین اس کی طبیعت کے لئے فطرت ثانیہ بن جائیں۔

(۶) استقامت و موزونیت طبع اور سلامت ذوق شاعر بلخ کے لئے ضروری ہیں۔ جب یہ سب اوصاف شاعر میں موجود ہونگے تو اس کا سرخشمہ شعر زلال کی طرح ہوگا۔ جس کی امداد بڑی ندیاں اور گہرے چشموں سے کی جائے۔

فائدہ: جب شاعر شعر کہنا چاہے تو سب سے پہلے اس مضمون کو شریں لکھے بعد ازاں ضروری الفاظ مناسب قافیئے اور شائستہ اوزان میں ان کو موزوں کرتا جائے۔ ابتدا میں کیفیت ما التفق شعر کہتا جائے۔ ترتیب ثانی اور روانی کلام کی چنداں پروا نہ کرے۔ اس کے بعد ابیات میں تقدیم و تاخیر کر کے مناسب ترتیب دے۔

نوٹ: ان کی تعین میں بہتر یہ ہے کہ پہلے قافیہ مقرر کرے بعد ازاں موزوں و مناسب مضمون میں باندھ دے اور اگر نظر ثانی میں کوئی اور لطیف و پاکیزہ مضمون یا قافیہ آئے جس میں مذکورہ قافیہ کی ضرورت محسوس ہو تو شاعر کو اختیار ہے کہ پہلے شعر سے قافیہ ہٹا کر اس شعر میں لگا دے۔

نظر ثانی میں نقد و تنقیح میں مبالغہ سے کام لے۔ ابیات میں مضمون کی رو سے ترتیب مد نظر رکھے نیز ایک شعر کے دونوں مصرعوں کا باہمی

رابطہ فوت نہ ہونے پائے ورنہ شعر مصل ہوگا اور یہ ایک بدترین نقص ہے۔ مثلاً
 کسی شاعر نے کہا ہے
 در جام دوست چشمہ جوان ازاں کزو دیں سرفراز و قاعدہ ملک محکم است
 ظاہر ہے کہ استعجیات کا جام مدوح میں ہونا اور اس سے قاعدہ دین و
 ملک کی تقویت ان ہر دو میں کوئی رابطہ نہیں۔ یہ نقص عام طور پر رباعی میں
 ہوتا ہے۔

شاعر کو چاہئے کہ الفاظ و معانی میں صفت تنوع کو ملحوظ رکھے۔ مثلاً اگر
 کسی شعر میں کوئی لفظ رکیک یا کوئی ترکیب بھڑکی یا مضمون سست ہو،
 اور اس کے بعد اسے کوئی لفظ شیریں یا ترکیب چیت یا مضمون اعلیٰ سوچے تو اس
 کی جگہ اس سے کام لے۔ اس صورت میں شاعر کو چاہیے کہ دست مصور ہونا چاہئے
 (اس کا موجد شاعر زہرہ جالی ہے جس کے حلیات مشہور ہیں)۔

فندق مراتب کا لحاظ کرتے ہوئے ملوک و سلاطین کی تعریف بادشاہانہ
 اوصاف سے کرے۔ امرا و وزراء کی تعریف میں بینش و قلم، طبع و علم کا ذکر کرے زیادہ
 و عباد کی توصیف زہد و ریاضت و انقطاع عن المخلوق سے کرے سادات و علماء کی
 تعریف شرافت نسب و حسب، و ذر علم و عمل سے کرے اور کسی صورت میں بھی
 مادۂ اعتدال سے منحرف نہ ہو۔

تخلص

- (۱) تخلص شعراء عجم کی ایجاد ہے عرب اس سے نا آشنا ہیں۔
- (۲) فارسی نظم کے تمام اقسام میں تخلص عام طور استعمال ہوتا ہے لیکن غزل کے مقطع میں تو اس قدر متعارف ہے کہ گویا وجوب کے حکم میں ہے جس سے انحراف جائز نہیں۔
- (۳) تخلص کسی مناسبت کی وجہ سے اختیار کیا جاتا ہے لوگ و سلاطین یا وطن وغیرہ کی مناسبت کا اس میں دخل ہے۔
- (۴) بسا اوقات شاعر کا نام کسی خاص بحر میں نہیں سما سکتا لہذا شعرانے ایجاد و اختصار کے لئے تخلص ایجاد کیا۔
- (۵) تخلص جنی الوسع مختصر، عمدہ اور متین ہونا چاہئے۔
- اہل عرب تخلص کے بجائے کنیت یا لقب کے ساتھ مشہور ہوتے ہیں شعراء عجم میں سے پہلے استاد ابو عبد اللہ رودکی نے تخلص اختیار کیا وہ رود (ایک ساز کا نام ہے) خوب بجا یا کرتا تھا۔ اور بقول بعض رودک ایک بستی کا نام ہے جو اس کی زاد و بوم تھی۔

شاعر کے لئے جس طرح موز و بیت طبع، اور مذکورہ اصولوں کی واقفیت ضروری ہے اسی طرح یہ بھی ناگزیر ہے کہ وہ علوم و فنون مختلفہ سے کلبتہ گہرہ ہو۔ کہ عند الضرورت ادائے مضمون میں اسے تکلیف پیش نہ آئے۔ اور وہ فطری

کاشکار نہ ہو۔ جیسے الوری ۵
 کیوال موافقان ترا گمہ جگر خورد
 نسرین چرخ را جگر حیدری مستہ باد
 واضح ہو کہ مستہ اس لفظ کو کہتے ہیں جو شکاری پرندے مثلاً باز وغیرہ
 کو دیا جائے۔ کرگس وغیرہ کی خوراک کو مستہ نہیں کہتے۔

سرقاٹ شعر

سرقہ مذموم ہے یہ خیال کہ شعر میں بعض اوقات ضرورت محسوس ہوتی ہے اور ایک اضطرابی کیفیت ہوتی ہے سرقہ کی قباحت کو زائل نہیں کر سکتا کیونکہ دوسروں کی ملکیت تصرف فاسد سے اپنی ملکیت نہیں ہو سکتی۔ سرقاٹ شعر کی جائز نہیں ہیں۔

(۱۱) انتہال - (کسی چیز کو اپنا بنا لینا) - دوسرے کے شعر کو بغیر کسی لفظی و معنوی تصرف کے اپنی طرف منسوب کرنا۔ جیسے حکیم سنائی نے سلطان

بہرام شاہ کی مدح میں مطلع کہا ہے ۵

گرد و خنک صفت زداست لشکر دیو و برسی ملک سلیمان تراست گم مکن انگشتری
عمادی نے بعینہ اس شعر کو اپنے قصیدہ میں درج کر دیا ہے جو شاہ
مازندران کی مدح میں کہا ہے (چونکہ یہ دونوں مختصر ہیں اس لئے یہ نہیں کہا
جاسکتا کہ سابق کون ہے اور ساری کون ۶)۔

(۱۲) سلخ - (لغوی معنی چھڑا تارنا) ہیں (اصطلاحاً کسی کے شعر کے الفاظ اور

مضمون کو چر کر ترکیب بدل دینے کو کہتے ہیں۔ رد کی ۵

ریش و سبب ہستی خطاب کئی خوشین را ہے عذاب کئی
ابو طاهر خسروانی اسی مضمون کو یوں ادا کرتے ہیں ۵

عجب آید مراد مردم پیسر کہ ہے ریش را خضاب کند
بہ خضاب از اجل ہے نرہد خوشین را ہے عذاب کند

(۱۳) المام - (قصہ کرنا اور نزدیک ہونا) کسی شاعر کے شعر سے مضمون اخذ کر کے دوسرے الفاظ میں ادا کرنا۔ اردنی ۵
 صدف زہیم بیاں در شود بجام نہنگ زخں برنگ بر اوقیت رنگ کردہ لال
 انور سی نے اسی مضمون کو دوسرے رنگ میں ادا کیا ہے ۵
 قہر تو گریط لایہ بدر با کشد شود در در صمیم حلق صدف دانہ انار
 (۱۴) نقل - کسی کے شعر کا مضمون اور اس کے الفاظ کو کسی قدر تصرف کر کے لے لینا۔

فادک - سرقہ کی ایک قسم ترجمہ ہے مگر یہ مذموم نہیں جیسے ۵
 کجا ہمراہ گردو سایہ با من کہ روز من بود با شب برابر
 کسی اردو شاعر نے اس کا ترجمہ کیا ہے ۵
 سیہ سبختی میں کب کوئی کسی کا ساتھ دیتا ہے
 کہ تاریکی میں سایہ بھی جدا انسان سے رہتا ہے

موازنہ و مقصد

دو یا زیادہ متحد المعنی اور مختلف الالفاظ والترتیب کلاموں کا قواعد بلاغت کی رو سے مقابلہ کرنا تاکہ کلام بلیغ و غیر بلیغ، کامل و ناقص میں درجہ امتیاز معلوم ہو سکے موازنہ کہلاتا ہے۔ چونکہ اس فن کی غایت (یعنی کلام بلیغ و غیر بلیغ میں امتیاز کرنا) نہایت شریف ہے لہذا یہ علم بھی علم بلاغت کے اہم مقاصد میں سے ہے۔

موازنہ بین الکلامین وہی شخص کر سکتا ہے۔ جو

(۱) اصول بلاغت کا ماہر ہو۔

(۲) الفاظ کے موارد استعمال سے آگاہ ہو۔

(۳) کلام کے مقتضائے حال کے مطابق ہونے یا نہ ہونے سے واقف ہو۔

(۴) شعراء بلند پایہ کے متعدد وادین کا مطالعہ کر چکا ہو۔

(۵) ذوق سلیم و طبع مستقیم سے بہرہ ور ہو۔

حسن تالیف و لطافت معنی میں جس قدر دور کلام آپس میں تفاوت ہو گئے اسی قدر ان کے مراتب بلاغت میں بھی تفاوت ہوگا۔ پس بلند پایہ کلام راجح اور کم مرتبہ مروج کہلائے گا۔

بلاغت در حقیقت تاثیر کے معنوں میں ہے۔ کلام بلیغ وہ ہے جو دل میں

اثر جائے۔ چنانچہ اللہ تعالیٰ نے ارشاد فرمایا ہے۔ **وقل لہم فی انفسہم**
قولاً جلیلاً۔ کلام کو مؤثر بنانے کے لئے دو امر ضروری ہیں۔

(۱) کلام مقتضائے حال کے مطابق ہو۔

(۲) الفاظ باہم متناسب ہوں۔

موازنہ بین الکلامین کی چند مثالیں ملاحظہ ہوں۔

(۱) نظامی رح ۵

دیریں باغ رنگیں درختے نرسٹ کہ ماند از قفائے تبریزن درست
 شیخ سعدی اسی مضمون کو اس طرح ادا کرتے ہیں ۵

دیریں باغ سروے بنیاد بلند کہ باد اہل بیخشاں از بن نہ کند
 سعدی رح کا شعر جید و جود سے افضل ہے۔

(۲) مقصود اصلی از کلام اثبات فنا و بے ثباتی ملکات است و رہین حالت

بہجت و شادمانی۔ یہ سعدی کے شعر کا صریح معنی ہے مگر نظامی کا شعر مصائب
 و نیا پر دل ہے۔

(ب) نظامی کے شعر سے یہ معنی لفظ رنگین سے ایک گونہ توجیہ کے ساتھ حاصل
 ہو سکتا ہے (کیونکہ باغ کی رنگینی شادمانی کا لازمہ ہے)۔ مگر شعر سعدی میں لفظ
 سرو سے شادمانی و سیرابی کی طرف اشارہ ہوتا ہے۔

(ج) بلند برآدن زیادہ موزوں ہے کیونکہ لپٹی سے بلندی کی طرف تدریجی
 ارتقاء کو ظاہر کرتا ہے جو مقصد مذکور کے عین مطابق ہے۔ لفظ رستن اس اشارے
 سے کلینہ عاری ہے۔

(۴) نظامیؒ کے شعر میں ”از قفائے تبرزن درست نمائے“ استیصال کئی کا مستلزم نہیں ہے۔ مگر سعدی کے شعر میں ”از بن برکندن“ استیصال کا فائدہ دیتا ہے جو یہاں مقصود بالذات ہے۔

(۵) نظامیؒ نے فنا کی نسبت تبرزن کی طرف کی ہے اس کے افعال ارادی ہیں اور ان کا وقوع منظوم و مشکوک ہے مگر سعدیؒ نے باد اہل کی طرف نسبت کی ہے جو امور قدرہ طبیعیہ میں سے ہے اور اس کا وقوع قطعی و یقینی ہے۔

(۶) تجسیم بلفانی ۛ

شاہ قزل ارسلان کہ دست و دلش از جہاں نام بجز و کاں برواشت
الوری ۛ

گردل و دست بجز و کاں باشد دل و دست خدا کاں باشد
تجسیم کے شعر کو الوری کے شعر پر مزین و ترجیح حاصل ہے۔

(۱) مجیر نے ممدوح کے دست و دل کے مقابلہ میں بجز و کاں کو بالکل نیست و نابود قرار دیا ہے۔ مگر الوریؒ نے دل و دست کو بجز و کاں سے محض تشبیہ دی ہے۔

(۲) اب الوریؒ کے شعر میں دل و دست کا تکرار بھی نامناسب ہے۔
(۳) خواجہ حافظؒ ۛ

مہر تو در درونم و عشق تو در دلم
باشیر در درون شد و با جاں بدر شود

دیگرے ۵

تا جاں ز بدن بروں نخواہد رفتن درو تو ز تن بروں نخواهد رفتن
سلطان ابو یزید رح ۵

با عشق تو در خاک نہاں خواہم شد با مہر تو سر ز خاک بر خواہم مسم کرد
حافظ رح کا شعر دو معنوں پر مشتمل ہے جن کا ذکر دوسرے مصرع میں ہے
اور شعر ثانی تمام تر ایک ہی معنی پر ڈال ہے لہذا حافظ کے شعر کو اس پر فضیلت
حاصل ہے۔ البتہ پہلے مصرع میں معطوف و معطوف سے ایک حشو محض ہے۔

سلطان ابو یزید رح دونوں پر سبقت لے گئے ہیں انہوں نے یوں نہیں
کہا کہ (مہر تو با جاں بدر شود) بلکہ فرماتے ہیں کہ محبت، زندگی، موت، بعثت
بعد الموت سب منازل میں رہے گی۔ نظری ۵

چو در روز قیامت ہر کسے خیزد بسودائے شہید ز کس او از لحد مستانہ می خیزد
(۴) علی نقی ۵

لے وائے براں مرغ گرفتار کہ از دے صیاد شود غافل و در دام بمبید
علی حسنین ۵

لے وائے ہر اسیرے کز یاد رفتہ باشد در دام ماندہ باشد صیاد رفتہ باشد
عذری ۵

بر صید ناٹوانے بیدار رفتہ باشد گر سرکشۂ اورا صیاد رفتہ باشد
ظہوری ۵

براں صید مسکین چہ بیدار رفت کہ در دام از یاد صیاد رفت

جبرتی سے

ماند در زلف تو دل وائے برآں جلیب بر سر کہ بدام افتد و از خاطر صیاد رود
نظم بر سی کا شعر سب سے اعلیٰ ہے کیونکہ قلت الفاظ کے باوجود استقامت
پر مشتمل ہے۔ جس سے عظمت کا معنی حاصل ہوتا ہے۔ علی نقی کا شعر برا نہیں۔
جس کا شعر متین ہے۔ جبرتی کا شعر ثقیل اور نقل ہے اور عذری کے شعر
میں سرکشتن "مماوردہ زبان کے خلاف ہے۔

(۵) نظیری سے

اگر پیالہ نے دادہ اند اگر خم زہر زخاں دہر قناعت بہ پیش و کم کردہ

حافظ سے

ہر دو در وصف ترا حکم نیت دم و در گشت کہ ہر جہ ساقی مار سجت عین لطف است
نظیری کے شعر میں اگر پیالہ و خم میں کم و بیش کا مقابلہ ہونا تو صحیح تھا مگر
پیالہ پیالہ ہے اور خم زہر میں بیشی و کمی کے ساتھ تقابل کیا گیا ہے جو صحیح نہیں۔
کیونکہ دونوں مقید ہیں۔ اور دو مقید چیزوں میں تقابل اس وقت ہو سکتا ہے
جب دونوں ایک جنس سے ہوں حالانکہ یہاں ایک پیالہ ہے اور دوسری چیز خم
زہر ہے۔

اب نیز زخاں کی بجائے میکدہ یا میخانہ کا لفظ زیادہ مناسب تھا۔

فائدہ: مولف دیر عجب فرماتے ہیں کہ نظیری ہر چیز میں زبان اور

خوش کلام ہے مگر اس کے کلام میں تشدید و فراز بہت ہے مثلاً

ملو لیت سیہ پوش در مصیبت عمر کنوں تو ناز و تم را دکان بیارانی

اگر کون تو کی بجائے لفظ "موز" لائے تو شعر نہایت شگفتہ ہو جاتا۔
 دوسری جگہ کہا ہے۔
 زخیل طائران قدس گردی اگر در بندال و پر نہ باشی
 اگر یوں کہتا تو نہایت موزوں ہوتا ہے
 کنی با طائران قدس پرواز اگر در بندال و پر نہ باشی
 (۶۱) کمال مجسمہ

سر کجا باشد نشان پائے او ز اسجا چشم
 خاک برداریم چند انیکہ آب آید بروں
 خواجہ حافظ

بر ز مینے کہ نشان کف پائے تو بود
 سالہا سجدہ صاحب نظراں خواہد بود
 حافظ کا شعر نہایت بلیغ ہے معنی مقصود کو دلکش پیرائے میں ادا کیا ہے
 مناسب الفاظ، متانت ترکیب، جود معنی کی پوری پوری رعایت کی ہے۔ کمال
 کے شعر میں لفظ "ز اسجا" ناگوار بلکہ حشو محض ہے۔ "اور چشم خاک بردارستن" سے
 سر چند تعظیم و تبرک کے معنی حاصل ہوتے ہیں مگر اخیر شعر سے مناسب نہیں کیونکہ
 انکھوں سے مٹی اٹھانے سے پانی نہیں نکلتا۔ نیز "چند انیکہ" میں حرف "یا"
 فقط استقامت و وزن کے زائد استعمال ہوئی ہے۔

(۷) فردوسی سلطان کی بھومی کہتا ہے
 درختے کہ تلخ است و سہ را سرشت

گرش بر نشانی بہ باغ بہشت
 در از جوئے خلدش بہنگام آہ
 بہ پنج انگبیں ربیزی و شہر ناب
 سر انجام گو صد بکار آورد
 ہماں میوہ تلخ بار آورد
 ملا ہانفی ہمیشہ زادہ مولانا جامی رحم نے اس کے جواب میں کہا ہے
 اگر بیضہ زاع ظلمت سرشت
 نہی زیر طاؤس باغ بہشت
 بہنگام آں بیضہ پروردش
 ز انجسرت دہی از نش
 دہی آتش از چشمہ سلبیل
 بدلاں بیضہ گر دم دم جبریل
 شود عاقبت بچہ زاع زاع
 بر در سنج پیودہ طاؤس باغ
 اگرچہ جامی نے ہانفی کے اشعار کی داد دی ہے مگر ان دونوں کلاموں میں
 اختلاف اسلوب، سہولت مآخذ اور ادائے مضمون کی رو سے بین فرق ہے،
 مولانا جامی کی تحسین سے مراد یہ ہے کہ یہ جواب بجائے خود غنیمت ہے اور برا
 نہیں۔
 فردوسی کے شعر کو چند وجوہ سے فضیلت حاصل ہے۔

(۱) جس معنی کو ہالقہ نے چار شعروں میں بیان کیا ہے فردوسی نے تین اشعار میں ادا کر دیا ہے۔ اور قلات الفاظ کو جوہ بلاغت میں بڑی اہمیت حاصل ہے۔

(ب) لفظ ”ظلمت سرشت“ جو زاع کی صفت ہے نفس مضمون کی رو سے زائد ہے۔

(ج) دوسرے شعر میں لفظ ”آں بھینہ“ حشو محض ہے۔

(د) شعر سوم میں لفظ ”چشمہ“ زائد ہے۔

(ه) ترکیب ”طاوؤس باغ“ میں لفظ باغ ضرورت قافیہ کے لئے انتقال ہوا ہے معنی میں اس سے کوئی زیادتی پیدا نہیں ہوتی۔

فردوسی کے اشعار میں کوئی حشو واقع نہیں ہوئی البتہ دوسرے شعر میں لفظ ”انجبین“ اور ”شہد ایک ہی“ مفہوم کو ظاہر کرتے ہیں مگر یہ عطف اسانڈہ کے کلام میں بالعموم پایا جاتا ہے۔

(۸) فردوسی ۵

جہاں را بلندی و پستی توئی ندانم چہ ہرچہ متی توئی
نظامی ۵

پتاہ بلندی و پستی توئی ہمہ نیستند آئینہ متی توئی
نظامی کا شعر بلیغ اور فردوسی کا بلیغ تر ہے۔ کیونکہ فردوسی کا شعر استفہام پر مشتمل ہے۔ جس سے کہنہ ذات باری کے ادراک سے عاجز پر دلالت ہوتی ہے۔ اور لفظ ندانم سے اس عاجزگی تاکید ہوتی ہے۔ پس فردوسی نے

دوسرے مصرع میں دو معنی بیان کئے ہیں اور نظامی نے ایک -

(۹) ۵

حیف درخشم زدن صحبت یار آخر شد روئے گل سیرندیدیم بہار آخر شد

دیگر ۵

تا چشم نہادیم بہم صبح دمید تا چشم کشودیم نہ ہم روز گذشت
حسن خال شاملو ۵

بروئے سبزہ و گل خواستم کہ مے نوشتم ز شیشہ تا بقدر سخیم بہار گذشت
ہر سہ اشعار نہایت بلیغ ہیں مگر انصاف یہ ہے کہ تیسرا شعر جواب
نہیں رکھتا کیونکہ دو معنوں پر مشتمل ہے -

(۱۰) ۵ رعیت زوال زمان عیش -

(ب) ترتیب حسرت بے پایاں ہوا -

اس شعر میں لفظ "خواستم" جان معنی ہے کیونکہ امید کے بعد قطع امید
بہت حوصلہ فرسا ہوتی ہے - شعر تانی فقط معنی اول پر دال ہے اور شعر اول
میں اگرچہ حسرت موجود ہے مگر مصرعہ تانی کسی قدر نکتہ از وصال پر دال ہے
اس سے حسرت کم ہو جاتی ہے -

(۱۱) ۵ ظہیر فارابی ۵

گفتار تنخ ز آل لب شیریں نہ در خوارت خوش کن عبارت کہ خلعت ہرچہ خوشتر است

ماقظ رح ۵

بدم گفتی و نور سدم عفاک اللہ نکو گفتی جواب تلخ می زید لب لعل شکر خارا

ظہیر نے گفتار تلخ اور حافظ نے جواب تلخ باندھا ہے مطلب اس کا بھی جواب ہی ہے لہذا کلام ادائے مراد میں ناقص ہے۔
(ب) حافظ خود محبوب کی طرف ابدائے معذرت کر رہے ہیں جس سے مقصود استعطاف محبوب ہے۔

(ج) ظہیر نے ”نہ در خواست“ کہا ہے اور حافظ نے ”عی زبیر“ پہلا نکتہ کش و عیب جوئی ہے مگر حافظ نے اس کی تلخ باتوں کو موجب شادمانی قرار دیا ہے۔

(د) ”خوش کن عبارتت“ میں محبوب بے نیاز کو حکم دیا جا رہا ہے۔ جو عاشق کا منصب نہیں۔

(۵) حافظ کے شعر میں جملہ ”عفاک اللہ“ جملہ معترضہ مفید استمالت ہے اور اس میں اتار دیا ہے کہ عاشق معشوق کو اتنا ہی عتاب کر سکتا ہے عرض حافظ کا شعر جمیع لوازم منقصائے حال پر مشتمل ہے۔
(۱۱) سحابی استر آبادی ۵

کس نیت کہ از تو جاں تواند بردن ایں را بتناقل کشی آں را بہ نگاہ

دیگر ۵
گفتش قتل من خستہ چیاں خواہی کرد

گفت گا ہے بہ نگاہ ہے بہ تنافل گا ہے

قالب سوال و جواب نے شعر تانی میں زور اور جیتی پیدا

کر دی ہے۔

(۱۲) سلطان حسین مرزا در وصف قیامت ۵
 در چین یار چو با آں قدو قیامت برخاست
 سرخسخت زد عوی و قیامت برخاست
 اس شعر میں قدو قیامت میں سے ایک حشو ہے۔ دوسرے مصرعہ
 میں تقابل تضاد ہے۔ اس کے مقابلہ میں میر تقی میر لکھے ہیں ۵
 ز قیامت تو بہ عالم قیامت بر خاست
 قیامت است قذت گر بود قیامت راست
 شعر کی تمام خوبی کا مدار لفظ "راست" پر ہے۔ اسی مضمون کو کسی
 دوسرے شاعر نے یوں ادا کیا ہے ۵
 ز قدو قیامت آں غارت ہوش
 مؤڈں کرد قد قیامت فراموش
 دیگر ۵

سرو بچوں دید آں سہی بالا
 گفت سبحان ربی الہ علی
 یہ شعر سلامت الفاظ و خوبی سخن میں سب سے بڑھ کر ہے۔

(۱۳) سنائی ۵
 نہ کند عشق نفس زندہ قبول نہ کند باز موش مردہ شکار
 وحشی بزدی ۵
 عقاب آجاکہ در پرواز باشد کجائز صحرہ صید انداز باشد

فصیحی ۷

از سوز محبت چہ خضائل ہوس را این آتش عشقت نسوزد ہمہ کس را
حافظ ۷

جو ہر جامِ حمرازِ طینتِ کانِ دگر است
تو توقعِ زگلِ کوزہ گراں سے داری
سمائی کے شعر میں تصرایحِ بجا ہے۔ پھر تیشیل نہایت واضح و مطابق
کیونکہ نفسِ آثار کو موشِ مردہ سے تشبیہ دی ہے جو اندلِ تریں جانور ہے
وحشی کے شعر میں صرف اتنا ہے کہ ضعیف اس قابل نہیں کہ قوسی
اس پر قلبیہ کا متنی ہو۔

فصیحی کا شعر ناقابلِ التفات ہے۔
خواجہ حافظ ۷ کا مضمون یکسانہ ہے اور اسلوبِ دلاویز سے مخاطب
کو ظنِ فاسد پر آگاہ کیا ہے۔ مثلاً مخاطب متوقع ہے کہ گلِ کوزہ گراں سے
جامِ جم بنائے شاعر نے اس کو غلطی پر متنبہ کیا ہے۔

(۱۴۱) عینی شیرازی ۷
نوبہار آمد کہ افشاند چو حسن یارِ گل
چوں وصال یارِ ریزد ہر رخ و ہر خارِ گل
روحی مؤلف دیرِ عجم ۷
رایتِ اقبالِ بریزد باز و در گلزارِ گل
تاختِ براقلیم دے بالِ شکرِ حصارِ گل

کاتبی ترشیزی ہے
 باز با صد برگ آمد جانب گلزار گل
 ہمو ز گس گشت منظور اولوالالبصار گل
 عرفی کے شعر میں "ہر خس و ہر خار" لفظ رکیک ہے۔ باقی موازنہ
 بحوالہ سخن ہنرم -
 (۱۱۵) نظیری ہے

حسن تو زیور تو بس است این قدر چرا
 برگوش و سینه زحمت زیور نہا در
 خواجہ حافظ رحم ہے
 ز عشق ناتمام ما جمال یار مستغنی است
 باب و رنگ و خال خطیہ حاجت روئے زبیا را
 حافظ کا شعر نہایت بلند واقع ہوا ہے نظیری کے شعر میں مقتضائے
 مقام یہ تھا کہ "حسن و زیور" کو بلا اضافت مفہوم عام کے طور پر ذکر کرتا۔ نیز
 نظیری نے سارے بیت میں جو کچھ بیان کیا ہے حافظ نے اس کو مصرعہ ثانی
 میں بخوبی ادا کر دیا ہے۔
 (۱۱۶) اوسدی مرا غی ہے

نزد خدایا ہرستاں دانی کہ صیت طاعت
 آن سیرتے تگرہ دروے آزار دکنبہ شد
 دیگر ہے

استاذ مروض العقوانی

مفتی

م۔ ل۔ رازی جالندھری

اخلاق خلاصہ اخلاق جلالی

(سوال جواب)

مفتی

م۔ ل۔ رازی

نذیر احمد یک سیر سیشہ
موسس لال روڈ لاہور
پرنٹرز

23113



ONE DATE

0913 dpo

30NOV1970

--	--	--

۱۹۵۳
 ۱۹۵۳
 ۱۹۵۳

DATE	NO.	DATE	NO.
1925			